

## ELŐFIZETÉS

## HELYBEN:

Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hónapra ..... 2 korona.

## VIDÉKEN:

Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

## HIRDETÉSEK:

8-hasabos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyitóléc sora 40 fillér.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

## SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 857.

## KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1900.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Stauber József.

Vasárnap, augusztus 19.

## Mai számunk főbb közleményei:

**Vezércikk: Szent István.**

**Pekinget elfoglalták.**

**Egyről-másról.** Irta: Vay Sándor gróf.

**Király és nemzet.**

**A Kőlcsey-egyesület ülése.**

**A csár nem fél.**

**Öngyilkos városi mérnök.**

**József főherceg diákjai.**

**A hiboros toasztja.**

**A méltóságos díjnak úr.**

**A Sárossy-utcai gyilkosság.**

**Hovon esztendő . . .**

**Az eleven podgyász.**

**Tárcza: Leányfej.** Irta: Bródy Sándor.

**Regény-Csarnok: Moderna Ophélie.** Fordította: Liptai Imre.

## Szent István.

Budapest, augusztus 19.

Hazai történetünk lapjain arany betűkben ragyog Szent István király neve.

Polgárosult nemzeté tenni az új hazát szerző magyart, beállítani Európa művelt népcsaládjainak sorába, hogy őrfalát képezze a keresztény világnak s erős bástyáját a népvándorlások rohamai ellen; e nagy missziót tűzte ki magának élet feladatául nemzetünk első királya. S hogy megoldá, tulajdonképeni alaptevőjévé lett az által az államnak.

Ő egyeztetette össze az európai államélet követelményeivel az ősrégi hagyományokat, ő szilárdította meg népe között az új vallási rendet, ő teremtett új álla-

mi rendet az új hazában, melyet Szent István országának neveznek maiglan is.

Három évvel időszámításunk második ezredének hajnala előtt foglalta el a vezéri széket. Alig huszonnyolc éves ifjú az érett kornak teljes bölcsességével látott mindjárt kezdetben hozzá nagy feladatához. Megnyerni a kereszténységnek nemzetét, volt első törekvése, melynek érdekében latba vetette egész hatalmát. Számot vetett az utjába gördülő nehézségekkel s hogy támaszt nyerjen azok elhárítására, elrendelte, hogy mérsékelt váltásdíj mellett szabadon bocsátassanak a keresztény rabszolgák, kiket a magyarok külföldi hadjárataikból magukkal hurczolva, a krónikás szerint a nehéz munkák végzésére használtak.

Nyílt lázadás volt a vallásujítás miatt különben is nagy elégtelenség válasza a rendszabályokra, mely igen mélyen érintette a hatalmas nagyok anyagi érdekeit. Somogyból indult ki a mozgalom.

— Somogy le akart vetni engem atyai székemről — mondja István a pannonhalmi apátság alapító levelében.

**Koppány**, a vezérnek egyik rokona állott a lázadók élén. **Wenczelin** wasserburgi gróf vezette István hiveit a Veszprém alatt megvívott ütközetbe, melynek koczkájára rá volt téve a magyar államnak, a magyar egyháznak sorsa. A pártosokat vad futásban találta a lealkonyodó nap. El-esett Koppány, birtokai jövedelmének tizedét az épülő pannonhalmi apátság nyer-

te, nagyobb arányokban megindult a térités műve Pannonhalma első apátjának, Astriknak vezetése alatt, s alig pár évvel a következményeiben mérhetetlen horderejű veszprémi ütközet után, meg volt nyerve a kereszténységnek a nemzet zöme. Elbujdostak a táltosok sűrű erdőknek hozzáférhetetlen rejtekeibe s templomok és monostorok épültek a szent fa és forrás mellé, ahol még csak imént áldozat-oltárai párologtak.

Nagy érdeklődéssel karolta fel a magyarok megtérítésének ügyét a német császárság, nyilván azon számítás által vezérelve, hogy a vallási befolyás közvetítésével ki fogja terjeszthetni a szomszédos államokra a politikai felsőbbbségét is — Hajótörést szenvedett a terve Szent Istvánnak államférfiúi bölcsességén. Asztrik vezetése alatt követséget küldött Rómába egyházi intézkedéseinek megerősítését s a független magyar állam jelvényeül koronát kérni az egyház fejétől.

**II. Sylvester** néven a francia **Gerbert** ült ekkor a pápai széken. Korának egyik legnagyobb tudósa, a pápai világalom eszméjének lánglelkű bajnoka. Mint ilyen, természetesen egész készséggel ragadta meg az alkalmat, Magyarország egyházi és politikai önállóságának elismerésével vetni gátat a császári hatalom terjeszkedésének. Nagy szíveséggel fogadta a magyar követeket, az egyházi ügyekben is csaknem példátlan széles hatáskörrel és sok kiváltsággal ruházta fel a magyar ál-

## TÁRCZA.

## Leányfej,

Irta: Bródy Sándor.

I.

Találkoztam Ágnessel. Azzal az Ágnessel, akivel megszöktünk. De nem mentünk tovább a pályaudvarnál. Ő tizenhét éves volt, én huszöt megállapítottuk közösen, hogy még sem szeretjük egymást igazán, hát visszajöttünk a lóvasuton. En fiakkere akartam, de ő nemtelen dolognak tartotta a rejtőzést. Csak hazajövet bucsuzóra a kapu alatt csókolhattam meg a tiszta homlokát, melyre már akkor se volt frou-frou fésülve, pedig még mindenki viselte.

És egy négyemeletes ház szédítő magaságu lépcsőházában volt vége a szerelmi idillnek, mely olyan erőszakosan verődött föl, mint a főváros kövezetén akármily kicsiny, szabad földes helyen a sárga virág, amit pamuskának hívnak a gyermekek. A nagyvárosok tavaszi virága, mely ma még duzzasztja sárga virága szirmait, holnap már egy csomó kerek pehely, a szél játékszere. Nincs többé, csak az üres kocsiánya . . .

Sietve elváltunk, gyorsan bucsuzkodtunk: — Lássuk csak, vizsgáljuk meg, szeretjük-e egymást igazán? Oh, Istenem, ha már vizsgálunk kell!

Igenlőn bölintott bájos fejével.

— Bizony, ha már vizsgáldni kell, talán jobb is volna . . .

— Jobb. Es tudja mit, ne találkozzunk többé soha!

— Ne, soha többé!

Es találkoztunk mégis! Természetesen jó sokára. Akkor, mikor újra elárasztotta a várost a sárga virág. A kövek, az aszfalt közül duzzadtak ki a mohó, sárga fejei. Frissek és vidámak május lanyha esőjétől, mely napzállta óta egyre permetezett és estét csinált az alkonyatból. Csak a tömegeket lehetett látni és egy-egy arcot a gázlángok alatt. Ezeket néztem.

Nő és férfifejek közel egymáshoz. Szerető, vagy úgy lehet hitves pár arcát, melyek maguk is világítottak a rajtuk szétáradó belső mosolygástól. A szerelem ezerszínű sugarából volt rajtuk összeszőve ez a fény. Ujra kelt, újra éledt illúziókból s szikrázó szenvedélyes ígéretekkel, elfojtott érzések villogásából, lopott fényből, nehéz diadalok sápadtságából . . . Csak néztem, néztem ezeket a mosolyokat, melyekben az ember minden édes, gyönyörteljes titka, életének célja, a földön való minden cselekedetének magyarázata benne van. Szerelem nélkül s irigység nélkül néztem a szerelem e foszforeszkálását, melyet megtaláltam a magányos, szüzsies női fejeken is, ha bágyadtan, titokzatosan is, bimbóban csupán.

Es megrészegetve tőlük, szinte megrendültem, a mikor az utcai lámpás fénye, alig két lépésnyire tőlem, megvilágította az Ágnes

arcát. Láttam az egyedülit, mely hideg és tiszta maradt a szerelem forró lehelletétől. Semmi titok, semmi ígélet, semmi érdek a hamvas, fehér arcban, a malakit színű szemekben, melyek minden megütődés, valamely jó vagy rossz érzés visszatükrözése nélkül simultak arczomba. Eltek, csillogtak, mélyek és bűvösek valának — de csak maguknak.

Meg sem szólítom, ha fejének egy könyved billentésével nem köszönt előre. Mosolygott egy kicsinyt és azt mondta, hogy örül, mert találkozott végre velem. Őt év után.

— Hát megismert?

— Meg-e? Hiszen mi megszöktünk együtt.

— Csakugyan? En nem hittem magamnak, úgy véltem mindig: mese volt, álom volt, nem volt igaz.

Szemének egy hunyorgásával köszönte meg ezt a kis lovagias hazugságot és — valószínűleg hálából — megengedte, hogy hazakísérjem. Bemutatott garde des damesjának, családi örökségben ramaradt nevelőjének, ki nek minden öltözet darabja mintha az őszerről került volna. Még sem restelt vele itt a belső városban bolyongani, sőt karjába kapaszkodott s amíg velem beszélt, közben-közben megmagyarázta annak társalgásunk egy-egy mondatát:

— Igen, megszöktünk ezzel az urral, miss Anna, de csak egy kicsint . . .

— Miss Anna, a gentlemannak a férjéről beszélék. Azt mondom neki, hogy jó lett vol-

lam fejét s koronát küldött neki, felső részét a mostani magyar koronának, a nemzet e nagy államjogi jelentőségre emelkedett szent symbolumának, királyja koronázta Istvánt e diadémel a magyar egyház első főpapja: Atrik.

Meg lett ekként pecsételve a magyar nemzetnek s a polgárosodás utján előbbre haladt Európának frigye s mint független államtest lépett be a keresztény magyar királyság az európai népcsalád kötelékébe.

Áldott legyen a szent, a nagy király emlékezete!

Áldott legyen az, kinek fenkölt homlokát Szent István koronája övezi!

És áldottak legyenek mindazok, kik Szent István király birodalma boldogításán munkálkodnak! (K. sz.)

## Pekinget elfoglalták.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, augusztus 18.

A legutóbbi két nap történetének zavaros adataiból mind határozottabb formában válik ki az a szenzációs föltevés, hogy a szövetséges hadak már elfoglalták Pekinget, sőt arról is van szó, hogy a kínaiak lemondtak a győzelem reményéről s már kiadnák a követeket, csak hagyják abba az európaiak a küzdelmet.

Mai távirataink a következők:

London, augusztus 18.

A *Daily Graphic* értesülése szerint *Seymour* tengernagy most már véglegesen kiadta a parancsot, hogy az angol csapatokat Sanghaiban partraszállítsák. Az angol csapatok partraszállítását különben eredetileg nem az angol kormány kezdeményezte, hanem a kínai hatóságok. A partra szállás ellen főleg a francia és az amerikai konzul szólalt fel.

London, augusztus 18.

A *Times* arra a híresztelésre, hogy az afgán hadsereget mozgósítják, egy szimlai táviratban megjegyzi, hogy szavahihető forrásból eredő jelentések szerint Kabulban semmi rendkívüli dolog nem történik.

Washington, augusztus 18.

A csifui amerikai konzul jelenti: A szövetségesek e hó 15-én kelet felől megtámadták Pekinget. A kínaiak keményen ellentálltak. Este a japánok és a többi csapatok benyomultak a városba és azonnal körülzárták a követési épületet, a melynek lakóit mind épen találták. A japánok vesztesége több mint 100 ember. A kínaiak 300 embert vesztek.

Bécs, augusztus 18.

A *Mária Terézia* osztrák-magyar hadihajóról érkezett távirati jelentés szerint a koreai császár rokonszenvét fejezte ki a szövetséges csapatoknak és 1000 zsák rizst, 3000 zsák lisztet és 2000 doboz szivarkát ajándékozott nekik, a miért a hajórajparancsnokok a koreai miniszter utján köszönetet mondtak a császárnak. A szövetségesek 15-én megtámadják Pekinget.

London, augusztus 18.

Az éjjel, mint a *Morningpost* jelenti, a csifui vámbiztostól 17-én földadott távirat érkezett, a mely szerint a szövetséges hadak Pekinget 15-én éjjel fölmentették.

Washington, augusztus 18.

*Remey* tengernagynak egy 17-én éjjel 1 órakor Takuban földadott távirata jelenti: Az imént Tiencinből a következő, e hó 16-án este 10 órakor feladott táviratot kaptam: Pekinget e hó 15-én bevettük. A követések tagjai sérteletlenek. Nemsokára részleteket jelentek.

Bécs, augusztus 18.

A Zenta hajóról érkezett jelentés szerint *Czikann* báró osztrák-magyar követ helyettese *Kosthorn* pekingi ügyvivő az utóbbi napokban jelentéktelenül megsérült.

London, augusztus 18.

Kinából eredő jelentés szerint a pekingi hatóságok följárlották a követek kiadását, arra az esetre, ha a szövetségesek elállnak a további küzdelemtől. Más távirat szerint a szövetségesek egy napi heves csata után jutottak Pekingbe.

Brüsszel, augusztus 18.

Sanghai távirat szerint az utóbbi napokban 3000 európai verődött össze egy csapatba és együtt menekülnek a kínaiak elől, a kik minden élőbb kerülő európaiat lemészárolnak.

## II.

Zápor, valóságos nyári vihar támadt; szerencsére már csak két lépésnyire voltunk az Agnesék házából. Futottunk be a lépcsőházba, amelyet nem láttam azóta, hogy egy félénk és bölcselkedő csókot leheltem egy naiv, mégis meggondolt, köhídeg homlokra. Nem lehetetlen, hogy most Agnesnek is eszébe jutott ez a csók, mert bucsuzódván tőlem, némi zavar vett erőt rajta.

— Eh — mondá hirtelen — jöjjön föl hozzánk, idelelt agyonázik!

Fölmentünk. Az asszony kalapban, esőköpenyben, egészen felöltözödvé beült egy különös alkotmányba, mely sokkal, de igen sokkal több volt, mint egy karosszék. Valóságos trón, piros bársony emelvényen, sárga plüssből. Csak lábujjhegyeivel érintette a zsámolyt, hát még nagyobb volt, olyan nyulánk és mégis méltóságos, amilyenek lojalis alattvalók a királynét képzelik.

Gyönyörködtem benne és valami erős ösztön arra készítetett, hogy bókokat mondjak neki. Sietett kitérni előlük:

— Ma nagyon rossz napom volt, nálam járt Dünerné. Igaz, maga nem is ismeri. Nem is hallott róla semmit, valami szerencsétlenséget?

— Nem, ki az?

— A tragika — egy vendéglősné.

— Egy korcsmárosné?

— Az gyönyörű szép és szelid szőke lány volt még ezelőtt két esztendővel. Akkor ment férjhez a korcsmárhoz, aki hatvanegy éves, de hatalmas, erős, ép, mint egy öreg cser...

## TÁVIRATOK.

A csár nem utazik.

Páris, augusztus 18. (Saját tud. táv.) A *La République* jelentése szerint az orosz nagykövetség formálisan megczáfolja azt a hirt, hogy *Miklós* csár Párisba jön.

Bresci.

Róma, augusztus 18. (Saját tud. táv.) A lapok közlése szerint *Bresci*-vel tegnap este közölték a vádtanács vádhatározatát. Minthogy a merénylő nem akart védőt választani, hivatalból rendelnek melléje ügyvédet. A milánói ügyvédek mind azt kérték, hogy ne rendeljék ki őket a királygyilkos védelmére. A pör tárgyalását e hó 29-ére tüzték ki. A tárgyalást *Galli*, a főlebbviteli törvényszék bírása fogja vezetni.

A transzváli háboru.

London, augusztus 18. (Saját tud. táv.) *Roberts* lord jelenti Pretóriából tegnapi kelettel: Nagyon tartok tőle, hogy *De Wett*-nek sikerült elmenekülnie üldözői elől az által, hogy hadoszlopát, úgy látszik, kis csapatokra osztotta. A legújabb hírek szerint most állítólag *Rustenburg* közelében van. A *Kitchenertől* érkezett legújabb távirat, a mely e hó 15-én kelt, azt mondja, hogy *Kitchener* délkelet felől előrenyomul *Hoare* alezredes felmentésére. *Carrington* tegnap *Uhoshoopban* volt. Kissé távolabb kelet felé *yeomanry*-csapatok harcban állottak az ellenséggel.

Fokváros, augusztus 18. (Saj. tud. táv.) *Kitchener* gyorsított menet után felmentette *Hoare* csapatait *Elandsrivernél*.

*Mafeking*, augusztus 18. (Saj. tud. táv.) *Carrington* tegnap *Malmani* mellett harcban keveredett egy kis ellenséges csapattal. A lövöldözés többszörös megszakítással egész nap tartott. Azt hiszik, hogy az ellenség most visszavonul *Zeerust* felé. Az angolok vesztesége jelentéktelen.

na, ha attól is visszatérek már a pályaudvarból... Es nem, ahogy cselekedtem, csak egy év után.

A miss bölintott a fejével és úgy cselekedett, amint a becsületes garde des dameshoz illik: keveset figyelt reánk, rettenetesen érdekelték a kirakatok.

Beszélhettünk szabadon. Ha lett volna mit! Hallgatagon ballagtunk előre a még egyre szitáló májusi esőben, melynek illata betöltötte körülöttünk mindenki szívét, talán csak az övét nem egyedül. Legalább nem árulta el és változatlan fehéren és komolyan, érintetlenül lebegett tova a lángok között, mint egy *Jane d'Arc*, mint egy aszfaltra tévedt arkangyal, akit kissé meglephetett ez a körülötte hullámzó profán szerelem. De egy-egy vaskosabb, nagyon is földies mosolygást tehetetlen volt meg nem látnia és ilyenkor finom és bájos grimasz jelent meg egykedvű arcán. Es amikor a szerelem ez olvadozó mosolygásai mind sürűbben villantak meg a gázfényben, nem tudott elfojtani egy megjegyzést:

— Megbolondult ez a város?

— Miért? Mert szeretnek?

— Mert azt hiszik, hogy szeretnek. Es ezzel csalják egymást. Férfiak a nőket, nők a férfiakat. A férfiak, kik mohók, brutálisak, lelketlenek és kicsinyek, a nők, a kik ostobák, feledékenyek, hiszékenyek és hűtlenek a hűségükben is...

Egy kissé megbánta, hogy ily erősen igazságtalankodott. A miss felé fordulva mondá:

— Pardon, édes miss, a mi korunkban természetesen már mindennek vége van!

Nem érti, hogy jutottam az ismeretségükhöz? A papa gyára szállítja nekik a boros üvegeket, találkoztam velük az irodában; érdekes s különös pár az asszony olyan szép volt, finom, gracieuse; néha épp akkor jött, amikor beszélnem kellett, örültem neki, behívtam.

Nem volt az az asszony, akinek látszott. Az ábrándos homlok alatt semmi ábránd, a fehér fogait nem azért mutogatta mindig, hogy kaczerkodjon velük, hanem hogy azokhoz verje — a krajczárt. Egészen szerencsésen volt berendezve, a hazug, a kíváncsi vágyak nem férkőzhetek hozzá. Es elkövetkezvén az idő, férjhez ment, oda simult az öreg cserhez. Nagyon jól éltek, pedig... az asszony bevalotta nekem egyszer, hogy nem voltak megesküdve. Az öreg korcsmáros nem akart; tudja, olyan szocialista-féle volt, aki nem esketi meg az asszonyát, hogy legyen hű, de megöli, ha hűtlenségen kapja. Egész bizonyosan megöli — láttam az öklét — egy ütés és összezuzza!

Agnes elhallgatott, összeránczolta homlokát, képzeletben bizonyára ezzel a képpel foglalkozott: egy ütés és összezuzza!

Felém fordult:

— Mit gondol, képes reá?

— Az embert kellene látnom.

— En láttam, re'tenetes, megöli.

— Hát van rá oka?

— Nem tudom. Ez a maguk felfogásának a dolga. Az asszony mégis beleszeretett valakibe.

— A józan, az okos, a rideg?

— Pedig egészen jól indult. A konyhában

## Egyről-másról.

(A katolicizmus jubileuma. — Esztergom multjából. — Az esztergomi százszorszépek. — A hercegprimások. — A római katasztrófa. — A hetvenéves király. — Az aszódi Petőfi-émlék. — Szendrey Julia.)

Az Aradi Közlöny számára írta:

Vay Sándor gróf.

Budapest, augusztus 18.

Nagy fényvel, diszszal ülték meg a katolikusok kilenczszáz éves jubileumukat. Esztergom ünnepi díszben uszott, hogy méltó legyen az emlékezetes évfordulóhoz.

Érdekes, hogy ennek az ősi városnak megalapítása olyan régi, hogy a legendák kódében kell keresni. Már a honalapító magyarok tudtak róla s Géza fejedelem ott választotta ki székhelyét. Itt született Géza fejedelem fia, Vajk, a kit 994-ben István névre kereszteltek meg. Istvánt később, 1000-ban, augusztus 15-én koronázták meg a Rómából küldött koronával s ő lett Magyarország első apostoli királya.

Esztergomot István király mindvégig nagyon szerette és gyönyörű volt Esztergom mindaddig, míg a tatárok el nem pusztították. A vad horda azonban Batu kán alvezérének, Kajdának vezetése alatt elpusztította e remek várost, lakosságát leölte s 300 híres szép asszonyt máglyán égettetett el. Ezekről, „Esztergomi százszorszépek“ czímen írt Jókai egy gyönyörű novellát.

Vancsary István esztergomi érsek lón Esztergomnak második megalapítója, de régi fényét a városnak többé vissza nem adhatta. Miután IV. Béla székhelyét 1249-ben Budára tette át, végképen hanyatlásnak indult Esztergom, később Esztergom primásai, Szécsy Dénes, Bakacs Tamás, Vitéz János, mind olyan kiváló egyéniségek voltak, hogy alattuk virágzott nemcsak a tudomány, de a művészetek is.

Mikor a dúló török háborúk pusztították az országot, akkor ismét nagyon sokat szenvedett Esztergom. Nemcsak a város, de a pompás székesegyház is elpusztult nagy részben s vad bozót tenyészett ott, ahol rövid idő előtt még borbó és drágakövek csillogtak. 1683-ban János lengyel király kezdte meg Esztergom felszabadítását, Lotharingi Károly pedig október 9-iki fényes diadalával úgy összetörte a török sereget, hogy alig menekülhetett 3000 ember. Ok-

tóber 22-én teljesen tiszta volt a vár s a nemzetiszin lobogót vígan lengette ormán a szellő.

Rákóczy hadai is sokat táboroztak később a történelmi nevezetességű város körül s 1706. július havában Rákóczy Ferencz és Beresényi Miklós óriás sereggel indult Esztergom ellen. Be is vették a várat, de mindössze nyolcz napig volt magyar kézen, mert Pálffy János csakhamar visszafoglalta Esztergomot.

Egyik legfényesebb primása Esztergomnak Barkóczy Ferencz volt, Mária Terézia egyik legkedveltebb magyar főpapja, akit áldozatkészségben, Eszterházy Károlyt kivéve, alig mult fölül magyar pap. Különösen kedvelte az írókat. Ebben nagy biztatója volt Orczy Lőrincz, a ki valósággal bálványozta a nagylelkű, nemes indulatu Barkóczyt.

Barkóczy utódai közül nagy érdeme van Rudnay Sándor primásnak, aki a mai bazilika alapkövét is letétette, s hogy a káptalant Nagy-Szombatból visszahelyezte Esztergomba. Méltó utóda volt ezeknek még Szechtovszky János, Simor János és Vaszary Kolos, aki nemesen küzd a béke és a felekezeti egyetértés mellett.

Multat és jelent ünnepelt Esztergom e héten, s a Te Deum laudamus nemcsak a katolikus hívőknek szólt most, de mindazoknak a magyaroknak, akik örvendezhettek, hogy ime 900 éve már leszállt hazánkra Jézus vallásának szent tana.

Mig Magyarországon ünnepeltek, addig Umberto király gyászpompáját még szomorubbá tette a Castel Guibizes állomás közelében végbement katasztrófa. Hat kocsis darabokra zúzódtott s a főlzálló füst és por közé halálordítás, zokogás hangja vegyült.

Valahányszor vasuti szerencsétlenségről olvasok, mindig eszembe jut Jókai regénye, az *Enyém, Tied, Övé*. Szegben, megrázóbban leírva még nem olvastam vasuti szerencsétlenségről. És Jókai ragyogó fantáziája vér és füst közepette fest egy idyllt, Hanna grófnő és Áldorfay Incze ezen a rémes éjszakán találkoznak először s ez a találkozás végzetessé válik mindkettőjükre nézve.

A martyr olasz király már nyugszik ősei mellett, mig mi, a mi jó öreg királyunk 70-ik születése napjára készülődünk. Pompás volt a főváros kivilágítása. Tündéri fényben uszott

a Dunapart, melynek fáit guirlandokkal kötöték össze s ezeken a guirlandokon 10,000 izzó lámpa világított. A Gellérthegyi citadellán acétilen fényben ragyogott a király monogramma, mögötte a felkelő nap s benne a 70-es szám.

A dal királyának, *Petőfinek* is készül emlék. Aszód emeli, ahol serdülő ifjúvá lett, s ahol először lobbant fel szívében a szerelem lángja. Milyen rövid időköz, de mennyi nyomorral, csalódással teljes odáig, mig Erdődön megtalálja szíve bálványát, Szendrey Juliát, s fölzendül lantján az örökszép dal: *Költői ábránd volt, mit eddig érzék, költői ábránd és nem szerelem*. Ami de bánatos sejtés, később följajzatja még a költővel a koboz hurjait végigrezdül lelkén egy bus sejtelen, mig fölsóhajt a hervadásnak induló természet láttára.

Még nyílnak a kertben az őszi virágok — még zöldel a nyárfa házunk előtt . . . A bus sejtelen valódi volt. Imádott Juliskája letette az *özvegyi fátyolt*, s a fehéregyházi csatatér halottja zokogva törölhette könyeit.

## A Kölcsey-egyesület ülése.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 18.

Az aradi Kölcsey-egyesület ma délután 5 órakor választmányi ülést tartott, melyen Vargass Árpád elnöklete alatt jelen voltak: Edvi Illés László alelnök, Pókász Imre titkár, Rosenberg Sándor dr., Szöllösi István, Kovács Vincze, Kilényi János, Almási Pál.

Kiosztásra került a *Trefort-alap* kamata. A 200 koronányi összeget Bucsy Mihály seprősi állami elemi iskolai tanítónak ítelték oda.

A magyar dalárdák szervezése és vezetésének jutalmazására kitűzött 200 koronás díjért két pályázó jelentkezett: Korponay Terka újanánti tanítónő és Csabay Samu borosjenői igazgató-tanító, kik mindketten az iskolai ének-oktatásban szereztek érdemeket. Tekintve, hogy az alap tulajdonképeni rendeltetésének megfelelő pályázó nem akadt, a két fentiek adták ki megosztva a díjat.

Sajnálattal konstataáltak, hogy az ifjusági dalárdák szervezése teljesen el van hanyagolva a vidéken, hogy ezen segítsenek, átírnak az arad-vidéki tanító egyesülethez, hogy a legkö-

nyelt a főzésre, ösztönszerűleg a vagyongyárapítás mesterségére adta magát. Tisztán tartotta a lakást, takarosán az urát, egyszer sem mondta neki, hogy menjenek a paphoz, de százszor is, hogy: ne hitelezzen . . . Mindig csak a munkán járt az esze, — két gyermekük is lett — megsoványodott, széplős lett, egy kissé veszekedős és egyszerre hirtelen beleszeretett egy dijnokba, aki az árva, oda jár étkezni a munkások közé . . .

Ma reggel járt nálam az asszony, akit egészen magamhoz szoktattam az érdeklődéssel, most már nem szabadulhatok tőle . . . Azt hiszi, hogy meghal, ha nem lehet egyedül a dijnoké. A szegény reszketett, sirt, tördelte a kezét, sőt hazudozott is. Pénzért jött hozzám, hogy elutazhasson, mert az ura megöli, ha megtudja. El kell menniök messze „egy faluba, amilyen távolságra csak vissz a vasut“ — mondta az irnok, de annak nincs pénze, ő meg a kasszából nem tud annyit összeszedni egy-két nap alatt. De szíve sincs hozzá, hogy így meglopja az urát. Pedig sietniök, menekülniök kell.

— Adott nekik?

— Nem adtam. Inkább ölje meg a férje egy csapással, mintsem majd lassankint örölje meg és nyomja agyon — a kiábrándulás. Jobb ha most hal meg, mintha holnap fölébred annak a tudatára, hogy nem szereti a szeretőjét és a szeretője nem szereti őt és csalódtak mindketten és megcsalták egymást mind a ketten, — sőt közösen egy harmadikat is. Borzalmas tudat, az ember undorodhatik önmagától.

— Talán nem lesz baj, épen azért, mert várják, mert valószínű.

— Szerzett az az asszony pénzt a föld alól is. Ugy nézett ki.

— Bizonyos. És szőke feje már nyugodtan pihen az irnok vállán a vasuton.

— Ha nincs tulzsfulva a kupé. A boldogtalan, én csak nem adhattam neki pénzt ilyen czéjra. Ha legalább nem mondta volna meg. De vajjon kapott-e máshol?

## III.

Nyolcz óra mult, az eső csak egyre hullt; el akartam menni, Agnes marasztott.

— Maradjon, gyujtson szivarra, unom magam, ma ugy sem jön már senki.

Alig mondta ki, hogy „nem jön senki“ a szobaleány névjegyét hozott be, jelentett valakit. Agnes ránézett a vizitkártyára és a szobaleányra támadt ideges haraggal:

— Hányszor mondtam már, hogy amikor es az ur jön, előbb jöjjen be hozzám és kérdezze meg: itthon vagyok-e?

Reszketett a felindulástól. Karjait egy kissé szétterjesztette, mintha kérdené: mit csináljak most? Pillanatig állott így, tusakodva, arca sord, gyűlölködő kifejezést öltött, szeméi egyszerre fölillantak.

És mindezt egy egyszerű vizitért, melyet végre is elfogadott, egészen lecsendesülve mondván a szobaleánynak:

— Bocsa-sa be!

El akartam menni: nem engedett.

— Az apám egyik mérnöke. Valahányszor

feljön Budapestre, kötelességének tartja engem is meglátogatni.

Az ur, akiről elhatározott, hogy mindjárt elmegy, belépett. Egy szőke, magas, elegáns, bársonyos szemű, de betegesnek látszó férfi. Meglepődve állott meg a küszöbön, amint meglátta, hogy Agnesen kívül még én is ott vagyok a szobában. Gyöngéd arca hirtelen színt váltott; zavarban lehetett, mert a hangja sem volt biztos, amint köszönt.

Agnes csendes, szelid, de olyan különös hangon köszönt neki vissza, ami egészen meglepett. Néztem és nem ismertem rá. A hideg, majd gyűlölködő arca egészen más volt e pillanatban. Az ezerféle fényből összeszőtt május mosolygásból egy sugar ott világított, igézet, fakadt rajta. Félig lehunyt szemhéjai valami mélységes, édes titkot fődöztek. Karját ismét távol tartotta testétől, mintha a levegőt ölelné gyöngéden, majd erősebben. Egy izgatott, remegő rándulása karjának — és én azt hittem, hogy karjaiba rohan annak a férfianak, aki féltékenyen indul meg feléje, hogy kezét fogjon vele.

Esküszöm, hogy — egy pillanatig — ezt meg is akarta cselekedni, de mégsem történt semmi. Agnes egyet lépett hátrafelé és ismét a tiszta, az okos fehér asszony lett. Beült trónszékébe s mig kezét nyújtott a férfinak, szolt gunyos, csaknem kiméletlen hangon:

— A papa benn van az irodában, és várja önt!

## IV.

Künt Budapest legbájosabb képe fogadott, csupa fantasztikum: vizes aszfalt fekete tük-

zelebbi gyűlésén ajánlja figyelmébe az ügyet a tanítóknak.

A titkár bejelenti ezután, hogy *Kara Győző* a könyvtárosi tisztségről lemondott. A felmentvényt megadják neki s a könyvtár újjászervezése körüli buzgalmaért köszönetet szavaznak neki. Az új könyvtáros *Takácsy Ferencz*.

Tudomásul szolgál a *muzeumok és könyvtárak országos főfelügyelőségének* átirata, melyben felszólítja az egyesületet, hogy a könyvtár gyarapítására nyert évi 100 és az ásatások folytatására kapott 600 korona felhasználásáról, az illető munkatervvel együtt tegyen jelentést.

Új tagokul felvétettek: *Hatos Tivadar*, özv. *Gál Ferenczné* és *Györfy Alajos*.

Az ülés berekesztetvén, a jegyzőkönyv hitelesítésére az elnök *Szöllősy Istvánt* és *Kilényi Jánost* küldte ki.

## SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Vasárnap: Délután: *Peleskei nótárius, bohózat*. Este: *Sztrogoff Mihály utazása*, színmű.  
Hétfő: Délután: *Sötét titok*, színmű. Este: *Kuruczfarfang*, népszínmű.  
Kedd: *Sztrogoff Mihály utazása*, színmű.  
Szerda: *Görög rabszolgá, operette*.

### Sztrogoff Mihály.

— Diszeloadás. —

A király 70 éves születésnapját a nagy naphoz méltóan ünnepelte meg derék színtársulatunk. Telt ház folyton fokozódó lelkesedéssel gyönyörködött az alkalmi ünnepi képekben. *Bács Károly* a tablók rendezését a legnagyobb elismerés illeti a szép csoportozatok összeállításáért, mely csoportok teljesen elütöttek a rendezés sablonoktól, és sok izlésről és költői invenzióról tanuskodtak. A közönség szünni nem akaró tapsokkal jutalmazta a szép ünneplést.

*Sztrogoff Mihály* érdekesítő történetjének előadásával pedig első sorban az igazgatóság szerzett magának érdemet, amennyiben valóban gazdag és szép kiállításban mutatta be a látványos darabot; a rendezőség pedig valóban szépen és sikeresen oldotta meg nem könnyű feladatát.

*Erczkövy Strogoffja* minden tekintetben sikerült, sok derűtséget keltettek *Fenyéri* és

rén végigsikló asszonyok, amint alakjuk óriássá nyúlt színes árnyéka szalad a meleg páraktól ködös éjben.

A szemem káprázik, a fejem mámoros; tá-molyogva járok e különös világban és amíg az esti képet érzem, minduntalan élelem lebeg egy méltóságos, fehér, mégis árnyékba vonult asszony, aki a szerelem ez üdítő és émeletítő tobzódásában — fél szeretni. A lángsövények között fagyottan haladó *Ágnes* ez, akit jóakarói szívtelennek, ellenségei betegnek, elvált férje titokzatosnak, zárkózottnak, gonoszknak és túlérzékenynek mond.

A józan, a számító, a nyugalmát féltő *Ágnes*, aki nekem más, mint mindenkinek, aki csak ismeri. Blöttem most nagynak, szentnek, magasztosnak tűnik föl, olyannak, mint aki más csillag teremése és csak véletlenül került a földre, amelynek törvényei ellen föllázad; hiába, azok szerint kell élnie. Ah, ez az az asszony, akinek a szívében az örök szerelemre való vágy él, de a fejében világos a tudás, hogy ez itt — nem lehet, és inkább lemond.

De le tud-e mondani csakugyan? Nem azért fél-e szeretni, mert nagyon szeret? Nem azért ellensége-e a szerelemnek, mert minden csepp vérének annak a kultusza árasztja el? Miért félti a szenvedéstől a maga és más, minden asszony nyugalmát? Azért-e, mert a magát máris elvesztette?

És azért irtózik a szerencsétlenségtől, mert látja a jövőndő homályában?

*Andorffy* a két hírlapíró szerepében. *Palágyi* Ogareffben egyik legjobb szerepét mutatta be. *Turchányi* gyönyörű szép *Nadia* volt és a játékokban versenyeztek vele *Bácsné*, *Angyal Ilka*.

\* *Molnár László Aradon*. *Molnár* László a magyar színház országos nevű tragikus színművésze *Leszkay* aradi társulatához szerződött állandó vendégnek. A Magyar Színház könynyebb fajta muzsája megengedi, hogy *Molnár* László Aradon minden jelentősebb drámai előadásban résztvegyen. Ez a drámai ensemblének nagy nyeresége lesz. A társadalmi színművek minden fajtáján kívül így a klasszikus darabok is állandóan műsoron lesznek majd a jövő téli évadban. Főleg *Shakespeare* darabjainak előadásait jelenti *Molnár* aradi szereplése, mert a britt óriás hőseinek különösen hivatott kifejezője.

\* *Lotz freskófestménye Szent István dicsőítésére* lesz a hétfői előadás főablója. A magyar kereszténységet megalapító apostoli király munkásságát *Lotz* hatásos kifejezéssel idealizálta. *Bács* rendező a hétfői tabló záradékaul igen ügyesen használta fel ezt a csoportozatot, melyekben az egyes színészek hü maszkkal és jelmezzel fognak részt venni.

\* *A téli szezon megnyitása*. Az aradi színház téli szezonja az idén szokatlanul korán kezdődik: *szeptember 29-én*. Megnyitó előadásul *Hamlet* van kitűzve (a czimszerepben *Molnár* Lászlóval, akinek ez még évek előtt, mint igen fiatal vidéki színésznek elismert, szép alakítása volt.

\* *Az aradi színház új tenoristája*. A budapesti lapok már több ízben úgy említették meg *Novelli Gézá*t, mint az „aradi színtársulat fiatal új tenoristáját.” A mai *P. N.*-ban ismét találkozzunk az aradi új tenoristával, a ki csütörtökön az idézett lap közlése szerint *Nagy-Maroson* a *Korona* szállóban dalestélyt rendezett és érczes hangjával lelkes tapsra ösztönözte a disztíngvált közönséget. Mindez igen szép, csak hogy mi itt Aradon *Novelli* szerződésétől eddig mit sem hallottunk.

\* *Új színigazgató*. A kolozsvári Nemzeti Színház, mint tudósítónk jelenti, új igazgatót kapott. *Bölonyi* intendáns *Janovics* Jenő drt, a társulat eme tehetséges tagját helyezte e fontos állásba.

## Király és nemzet.

— A hetvenedik születésnap. —

Arad, augusztus 18.

A király 70 éves születésnapját egy szívvel, egy lélekkel ünnepelte az egész nemzet. Ószinte igaz öröm ünnepe volt ez a magyar nemzetnek, a mely évtizedeken át hűséges ragaszkodással, határtalan tisztelettel és szeretettel viseltetett királya iránt.

Soha nagyobb ellentétek uralkodó és nemzet között nem tántogtak, mint *I. Ferencz József* király és a magyar nemzet között és a nemzet a Habsburgok közül mégis épen *I. Ferencz József* királyt veszi a legnagyobb szeretettel körül.

Nagy, mélységes szinte epochális jelentősége van ennek a loyaltásnak, ragaszkodásnak és szeretetnek. A nemzet királyának megkoronázása óta lépésről-lépésre tapasztalta, hogy a király törvénytisztellete, alkotmányossága például szolgálhat minden uralkodónak.

Ez az alkotmányosság, az uralkodói bölcsesség bámulatot és elismerést keltett az egész világon és törhetlen ragaszkodás és szeretetet a magyar nemzetben.

Harminchárom év óta király és nemzet hűségesen osztozkodott egymás örömeiben és fájdalmában. Az agg uralkodónak bizony több jutott a fájdalomtól, de a nemzet együttérzése és az uralkodói kötelességtudás vigaszt és

gyógyírt hozott a fájdalomtól sajgó uralkodói szívre és ma, a mikor ősz fejjel, 70 év súlyos terheivel a vállán körültekintett ez országban, elszunyadtak a fájo érzések és bizonyára örömmel, megalégedéssel tölthették el kebelét a nemzet szeretetének és nagy örömeinek jelei, mik nem csupán külsőségben nyilvánultak, hanem őszinte igaz és meleg érzelemből fakadtak.

Abból az érzelemből, a mely mindenkiben széles ez országban szavakban ki nem fejezhető örömet és hálát keltett, a miért az Egek ura e mai napot dicsőségesen uralkodó királyunknak megérni engedte.

Az ünnepi zászlók a felgyújtott örömtüzek az egész országban elhangzott üdvözlő beszédek mind külön-külön őszinte és igaz kifejezései annak a véghetetlen ragaszkodásnak és szeretetnek, melylyel a nemzet királya iránt viseltetik.

Vajha teljesülne az a hő ima, a mely ma minden hazafi ajkáról elhangzott, hogy az Egek ura adjon hosszú életet és boldogságot a magyar királynak!

A király ünnepléséről a következő tudósításokat kaptuk:

### Aradon.

Aradot má zászlódiszben találta a hajnal. Az *Andrássy-tér*, *József főherceg-ut*, *Szabadság-tér* csaknem valamennyi épületén nemzeti színű zászló lobogott, de a mellék utcákban is igen sok helyen kitűzték a lobogókat.

Délelőtt az összes templomokban ünnepi istentisztelet volt, melyeken nagy közönség vett részt.

A minoriták templomában *Csák Czirjék* dr. rendfőnök tartott misét nagy papi segédlettel. A templom teljesen megtelt közönséggel. A hatóságok és hivatalok, testületek egytől-egyig képviseltették magukat. Ott voltak: *Fábián* László főispán, *Salacz* Gyula polgármester, *Institoris* Kálmán városi főjegyző, *Dálnoky-Nagy* Lajos alispán, *Sarlot* Domokos főkapitány, *Csernovils* Diodor jószágigazgató, *Krausz* József pénzügyigazgató, *Szell* Ernő postafőnök, *Krisztóry* János és *Edvi-illés* László a kereskedelmi- és iparkamara részéről, *Nikolits* Péter az ipartestület elnöke *Ottrubay* Károly törvényeségi elnök, *Meszlényi* Antal dr. kir. alügyész, *Burián* János, *Laukó* Albert, *Pókász* Imre, *Almási* Pál a tanártestületek élén, *Kovács* Vincze az arad-vidéki tanító-egyesület elnöke, *Hegedüs* László az arad-csanádi vasutak, *Krenner* Vilmos üzletvezető helyettes a magy. államvasutak, *Keller* Izsó kir. főmérnök, az államépítészeti hivatal főnöke és mások.

Az izraelita templomban ma délelőtt tíz órakor tartották meg a király születésnapja alkalmából az ünnepi istentiszteletet. A templom hajója és az oltár nemzeti színű szövettel volt diszítve. Az önnepélyt a kar a Szózáttal nyitotta meg, mely után *Kohn* Dávid főkantor zsoltár éneke következett. *Rosenberg* Sándor főrabbi lépett ezután a szószékre és hosszabb, hazafias szellemű beszédben emlékezett meg a nap jelentőségéről. Az önnepély a Hymnusz hangjai mellett ért véget.

Az ev. ref. templomban *Csécsei* Imre lelkész tartott hazafias, lelkes hangú szónoklatot a nemzeti ünneplés alkalmából.

A gör. kat. román templomban tartott misén *Mangra* Vazul püspöki helynök pontifikált fényes papi segédlet mellett.

A várbán délelőtt 9 órakor tábortábori mise volt, melyet *Allersdorfer* Julián lelkész tartott. Ezen megjelent a gyakorlatokról itthon maradt tisztikar és legénység. Délben a kázinóban fényes ebédre gyűlt a tisztikar.

**A vidéken.**

A vidék is megemlékezett a mai ünnep-ről, mint ezt a beérkezett tudósítások mutatják.

*Soborsinban* a tűzoltóság teljes díszben ki-vonult. Este a házakat kivilágították s négy-száz fáklyás járta be a községet. Esti fél 8 órakor *Zerdik* Rigobert főparancsnoknál tiszte-legtek a fáklyával és zenével körmenetet tartó tűzoltók. Az ünnepélyen, melynek párja még nem volt itt, a románság is részt vett. Ma dél-előtt 10 órakor a rom. kath. templomban ün-nepi mise volt.

*Székudvaron* is fényes kivilágítás volt az ünepi előestén. A község házában a királynak vi-rágokkal díszített arczképén tették ki. Ma a templomban nagy mise volt, melyet *Dienes* plébános czelebrált.

*Gurahoncz* közönsége, mint tudósítónk te-lefonálja, a Kaszinó termében ünnepelte a ki-rály születése napját. A fényes estélyen meg-jelent a község egész intelligenciája s *Bor-sos* Lajos, a község körjegyzője, *Krausz* Simon és *Szathmáry* János, az arad-csanádi vasutak főfelügyelője szép beszédet tartottak. Az ün-nepi vacsorát reggelig tartó kedélyes táncmu-latság követte.

**Budapest ünnepe.**

(Távirati értesülés.)

A hivatalos főistentisztelet délelőtt tíz óra-kor volt a budavári koronázó Mátyástemplom-ban. A templom környékét, valamint a várba vezető utakat és a lánczhid feljáróit már kora reggel nagy közönség szállotta meg, hogy ta-nuja legyen a felvonulásnak. A templom előtt *Beniczky* felügyelő vezetésével díszruhás rend-őrök tartották fenn a rendet. Bent a templom-ban alabárdos koronaőrök alkottak sorfalat.

A főhajó padsorait uri közönség töltötte meg. A szentély padjaiban foglaltak helyet a kormány tagjai, a közhatalóságok fejei, valamint a püspökök

Ott voltak: *Szell* Kálmán miniszterelnök, *Wlassics* Gyula, *Hegedüs* Sándor, *Lukács* László, *Darányi* Ignác és *Cseh* Ervin miniszterek, *Perczel* Dezső a képviselőház elnöke, *Wekerle* Sándor a közigazgatási bíróság elnöke, *Gromon* Dezső, *Gránzstein* Béla, *Nagy* Ferencz és *Nemeskúdi Kiss* Pál államtitkárok, *Czirák* Antal gróf udvarm., *Dárday* Sándor, az állami szám-, szék elnöke, *Majláth* Gusztáv gróf, *Bende* Imre, *Rimély* Károly, *Hettyei* Samu, *Fraknói* Vilmos *Szabó* Miklós és *Firczak* Gyula püspökök, *Fehér* Ipoly pamonalmi főpát, *Sárkány* József, a kir. tábla alelnöke, *Eszterházy* Miklós és *Pállfy* János hercegek, stb.

Mise alatt a templomi ének és zenekar *Frának* Gábor győri székesegyházi karnagy C-dur miséjét és *Szabó* X. Ferencz egyházi éne-két adta elő *Vavrincez* főegyházi karnagy ve-zetésével. Offertoriumra *Maleczky* Vilmos éne-kelte betétül Saint-Saens egyházi dalát. Fél tí-zenkettőre járt, mire a Tedeum véget ért és a fényes gyülekezet oszladozni kezdett.

A jelenvolt előkelőségek istentisztelet után a miniszterelnöki palotába vonultak és aláírták a kitett üdvözlő ívet. A szerencsekívánatokat a miniszterelnök juttatja a trón zsámolyához.

**Az országban.**

(Távirati értesülések.)

*Fiume*, augusztus 18.

A király születésnapja alkalmából a kikötőben veszteglő flotta tegnap este fényes kivilágítást rendezett. A Quarnero öble köröskörül a megvilágított hegyekkel elragadó látvány volt. Volosca, Abbázia, Ika és Lovrana pazar fényben uszott. A hegyek ormain, a Monte Maggiorén, Cherso és Veglia szigetek domb-jain nagy örömtüzeket gyújtottak. Fiumében zenekar járta be az utcákat és éjfélig játszott az Adamich-téren. A *Kaiser Karl VI.* tenger-nagyi hajón díszbéd volt, a melyben *Szapáry*

László gróf kormányzó és a hatóságok főnökei vettek részt. Ma korán reggel óriási dördülés-sel megszólaltak a hadihajók és a naszádkikötő ágyui. A városi zenekar felvonult a kormányzó palotája elé, a hol a himnusz játszott. Az összes középületeken nemzeti színű lobogók és Fiume város zászlai vannak kitűzve. A kikötőben lévő hadihajók, kereskedelmi gőzösök és vitorlások mind teljes lobogódszt öltöttek. Dél-előtt 10 órakor a székesegyházban ünnepi is-tentisztelet volt, a melyen megjelentek az ösz-szes külföldi konzulok, hajóparancsnokok és Szapáry László gróf kormányzóval élükön az állami és városi hivatalok tisztviselői. A mise alatt 24 ágyulövés dördült el a naszádkikötő-ben. Délután 3 órakor 95 teritékes ebéd lesz a kormányzónál.

*Pancsova*, augusztus 18.

Tegnap a király 70-ik születésnapjának előes-téjén, városunk polgársága fényes kivilágítást ren-dezett. Este 8 órakor az önkéntes tűzoltók zene-kara ténzenét adott, azután zeneszóval bejárta a fellobogózt város főbb utcáit. Ma valamennyi templomban hálaadó istentisztelet volt a városi tör-vényhatóság és a többi hatóságok és testületek képv-iselőinek részvételével. A polgármester a közgyűlés megbízásából a miniszterelnök utján táviratilag fe-jezte ki ő felségének a város hódolatát. Déiben a polgári lövőde dísztermében nagy díszbéd volt. Délután 3 órakor megkezdődött a dísz- és ver-senylovás.

*Nyiregyháza*, augusztus 18.

Nyiregyháza városa ő felsége születésnapja al-kalmából fényes díszbe öltözött. Az egész város fel van lobogóva. Valamennyi templomban ünnepi is-tentisztelet volt. Az izraelita templomban *Kelemen* Adolf dr. rabbi nagyhatású beszédet mondott, is-mert ékesszólásával elragadva a nagyszámú közön-séget. Ez a szónoklat azért nagyjelentőségű, mert csak *Kelemen* Adolf drnak sikerült a magyar szót bevinnie a zsinagógába. Az istentiszteleten jelen volt a vármegye tisztikara a főispánnal az élén, a városi tisztikar a polgármesterrel az élén és az összes hivatalok és hatóságok képviselői.

*Lugos*, augusztus 18.

A király születésnapját nagy ünnepiességgel ülte meg a lugosi polgárság. Tegnap este fényes kivilágítás volt és a fellobogózt utcákon nagy fáklyásmenet vonult végig, a melyben az egész la-kosság vett részt. Ma valamennyi felekezet tem-plomban hálaadó istentisztelet volt. A görög ka-tolikus székesegyházban *Radu* püspök maga pon-tifikált. Az izraelita imaházban *Handler* főrabbi, az evangélikus templomban *Cnovan* lelkész mondott nagyhatású alkalmi beszédet. Valamennyi istentisz-teleten testületileg jelentek meg a megyei, városi és egyéb itt székelő hatóságok.

**Bécsben és a külföldön.***Bécs*, augusztus 18.

A fogadalmi templomban ma katonai is-tentisztelet volt a bécsi helyőrség számára. Ott volt *Ottó* főherceg és a katonai hatósá-gok fejei.

*Bécs*, augusztus 18.

A bécsi lapok pártkülönbség nélkül len-dületes cikkekben emlékeznek meg ő felsége születésnapjáról. Valamennyien kiemelik a sze-retett uralkodó kiváló szívbéli és uralkodó ér-nyeit, köszönetet mondanak neki azért a sze-retetért és azokért a jótéteményekért, a melyekben népeit részesítette és azt kívánják, tartsa meg az Isten ő felségét zavartalan testi és lelki frissességben még sok évig birodalma és népei üdvére.

*Bécs*, augusztus 18.

Ő felsége 70-ik születésnapját Ausztria valamennyi városában és községében isten-tisztelettel, a helyőrségek számára mondott tábori misékkal és más ünnepségekkel ülték meg. A bécsi Szent István-templomban *Gruscha* biboros hercegersek mondott misét a minisz-terek, az állami méltóságok, a titkos tanácsosok, a rendlovagok, a diplomáciai kar tagjai és más előkelőségek jelenlétében. A lajtha-brucki táborban tábori mise volt, a mely után a csapatok felvonultak *Üxküll* gróf hadtestpa-rancsnok előtt. A bécs-ujhelyi akadémiában és a többi katonaiskolában hagyományos módon

megtartották a növendékek ünnepies fölava-tását.

*Berlin*, augusztus 18.

A *Post* hosszabb cikket ír *Ferencz József* király születésnapjáról s ezt mondja egyebek között: Első föllépése óta az uralkodó szemé-lyes kedveltsége befolyásolta a belső politika menetét, de birodalmán kívül is melegen do-bognak a szívek az uralkodó nemes személye felé. Alig van még fejedelem, a kit a benső rokonszenv és igaz szeretet annyi kifejezésével fogadtak, mint *Ferencz József* császárt a né-met császári udvarnál folyó évi május havában tett látogatásakor. Es ma is, mikor életének új szakába lép, a német nemzet legbensőbb sze-rencsekívánatai kísérik császáruk hű szö-vetséges társát és barátját. Hozzon isten reá és népeire még vidám napokat.

A *Kreuzzeitung* ezt írja: Nem volt könnyű az uralkodás terhe *Ferencz József* császárnak, de semmi sem tudta őt meggörnyeszteni. Min-dig legnagyobb kötelességtudással állott hely-lén, mint hű öre népeinek, mindenkor önzet-len odaadással az ország jólétéről gondoskodva és erőt agg koráig az államnak szentelve. A mai örömnapon tehát köréje sereglenek népei, hogy köszönetet mondanak neki hosszú ural-kodásának minden szeretetért és hűségért, minden jótéteményeért és áldásáért. De Né-metország is résztvesz a nemeslelkű, önzetlen fejedelem örömnepében, a ki, adja isten, még soká uralkodjék áldásos jogarával Ausz-tria-Magyarország fölött a maga dicsőségére és az állam üdvére.

A *Nationalzeitung* azt mondja, hogy a fel-séges szövetséges társ 70-ik születésnapjáról Németországban épp oly szívesen emlékeznek meg, mint saját birodalmában. Megmutatta ezt az a fogadás is, a melyben néhány hónappal ezelőtt Berlinben részesült. Hiszen nemcsak császáruk és a német birodalom barátját — mondja azután a nevezett lap — tiszteljük és becsüljük benne, hanem a tapasztalt uralkodót is, a ki a tiszta emberiség parancsait nem rendeli alá magas állása föladatainak, hanem szerencsésen egyesíteni tudja őket.

*Berlin*, augusztus 18.

A *Militärwochenblatt* azt írja, hogy a porosz és a német hadsereg is résztvesz *Ferencz József* király 70-ik születésnapjának megünneplésében, az-után pedig azt mondja: Távol Keleten éppen most ismét egyesülten állanak az osztrákok és németek — 35 év óta először — az ellenség előtt az euró-pai keresztény kultúra oltalmazására. Itt újra fel-élednek a régi emlékek savoyai Jenőről, anhalt-dessauai Lipótól, a szabadságharcok nagy napjai-ról, a helgolandi tengeri ütközetről, a hol először harcolt a kezdő porosz és német tengeri haderő a hős osztrák Tegetthof alatt. Ugy a régi, mint az új fegyverbarátság, a közös katonai felfogás és tradi-ció kifejezést lel ma azokban a tiszteletteljes sze-rencsekívánatokban, a melyekkel az agg lovagias császárt üdvözlük. Adja isten kegyelme, hogy any-nyi súlyos csapás után hosszú és boldog legyen életének estéje, ő pedig őrizze meg, tovább is kegyes jóindulatát a német hadsereg és különösen azok iránt az ezredek iránt, a melyek benne felséges főnökü-ket tisztelhetik.

**MULATSÁGOK.****Vigalmi naptár:**

**Augusztus 19.** Az aradi iparosifjak önképző- és be-tegsegélyző-egyletének műkedvelői előadással egybekötött táncvigalma (Lippa, Bánkert.) — A csermői önkéntes tűzoltó egyiet tekeversenynyel egybekötött táncvigalma (Kaszinó kerthelyiség.)

**Augusztus 20.** A „borosjenői műkedvelők” körének táncvigalma (Borosjenő, Központi szálloda.)

(=) **Az aradi iparos ifjak önképző és be-tegsegélyző egylete** f. é. augusztus hó 19-én, vasárnap Lippán, a Bán-kertben, a betegsegély alap javára jótékonycélú táncvigalommal egybekötött műkedvelői előadást rendez, mely alkalommal színre kerül: *Szép Juhász* nép-színmű 3 szakaszban, írta: *Szigeti* József. Be-lépti-díj: az előadásra és táncvigalomra sze-mélyjegy 80 fillér. Előadás kezdete este 8 óra-kor. Tánc kezdete előadás után.

## Öngyilkos városi mérnök.

(Az üldözési mániában halottja.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Pécs, augusztus 18.

Nagy feltűnést keltett ma Pécsen egy ismert fiatal mérnök öngyilkossága, aki a legszebb, legszínesebb reményekkel indult neki pályájának, a ki fiatal kora daczára rövid idő alatt a legszebb sikereket érte el.

Kaufer Sándor városi mérnök, ma délelőtt édes anyja lakásán egy jól irányzott lövéssel fejbe lőtte magát és nyomban meghalt. A szerencsétlen 37 éves fiatal ember már évek óta az élőhalottak sorába tartozott. Csak hozzátartozóinak odaadó szeretete és nagy figyelme gátolta meg őt eddig abban, hogy ki ne végezze magát, mert előreláthatónak tartotta mindenki, hogy ez a rég megkezdett tragédia egy váratlan pillanatban mégis csak öngyilkossággal fog végződni.

Kaufer Sándor 10 — 12 év előtt végezte kitűnő sikerrel a technikát, honnan, mint mérnök került ki. Már gyermekkorában feltűnést keltett bámulatosan szép és finom rajzaival és az érlelte meg benne és hozzátartozóiban az elhatározást, hogy mérnök lesz. Tanulmányainak befejezése után Pécsen telepedett le és magánprakszist folytatott. Később a város mérnöki hivatalába került, ahol tudásával és nagy képzettségével csakhamar feltűnést keltett. Több középületet emeltek az ő tervei után. A munkában fáradhatatlan volt, teljes odaadással ragaszkodott pályájához, hatalmas koncepcziók izgatták agyát.

A pihenést nem ismerő tevékenység áldozata lett, mert egy napon ideges, izgatott magaviseletét aggódással figyelték kollegái. Csak félve sugtak össze. A tragédia első szála itt kezdődik. Az erejét tulfeszítő munka megboszszulta magát a fiatal mérnökön, ehhez még egyéb titkolt lelki emociók is járultak, a melyek a szervezet normális életében az egyensúlyt, a harmóniát megbontották. Kaufer Sándor ekkor lemondott a városnál viselt állásáról és betegségével visszavonult teljesen. Bajára csakhamar kimondták a végzetes ítéletet: gyógyíthatatlan.

Családja a legnagyobb szeretettel ápolta őt, özvegy édes anyja az önfeláldozásig menő figyelemmel csüngött beteg fián, úgy, hogy az anyai szeretet gondozása felülmultra már gyenge szervezetét és nemrég fürdőbe kellett mennie.

Kaufer Sándor egyedül élt édes anyja lakásán. Fivére és sógornője Kaufer Mór dr. orvos és neje naponta többször meglátogatták őt, úgy, hogy alig volt egyedül. Sógornője ma reggel 8 órakor is ott járt lakásán, de az ajtók zárva voltak. A házbeliéket azt mondták, hogy a mérnök urat nemrég látták csak hazulról elmenni. Egy órával később már azzal a hírrel jöttek Kaufer Mórékhoz, hogy a mérnök lakásából két lövést hallottak.

A megijedt család a legsötétebb balsejtelmekkel sietett Kaufer Sándor lakására, ki a divánon fekve hevert átlőtt, vérző fejjel. A test még meleg volt, de élet már nem volt benne. Nyomban ezután megjelent Sárkány Ármán rendőrkapitány és Ludvig Ferencz dr. a helyszínen, a kik szintén csak a bekövetkezett halált konstatálhatták. Az öngyilkos görcsösen szorongatta jobb kezében a fegyvert, baljában két töltényt tartott. Kaufer Sándor előbb kipróbálta a revolvert. Az első golyó a szoba padlóját horzsolta végig, míg egy kiálló kis részen meg nem akadt. A második lövést már maga ellen fordította.

Az öngyilkos bizonynyal az idő alatt vásárolta ma a revolvert, míg sógornője ott járt nála. Kaufer Sándor, mikor hazajött, levetkő-

zött, ruháit a legszebb rendben felakgatta és így követte el az öngyilkosságot. Levelét nem hagyott hátra.

Az egykor sokat ígérő, zseniális mérnök üldözési mániában szenvedett, amely egyre erősebben kerítette hatalmába, míg végre önkezével megszerezte azt, a mit a tudomány már nem tudott neki többé visszaadni: a nyugalmat. Hogy baja mennyire előrehaladott stádiumban volt, jellemző, hogy Kaufer Sándor tegnap délelőtt azzal a kérelemmel járt a főkapitányságnál, hogy idézzék meg a pécsi összes pékmestereket, mert ezek őt meg akarják mérgezni és valamennyien abba a süteménybe, melyet neki küldenek, mérget tesznek.

Vaszary Gyula rendőrfőkapitány, ki ismerte a szerencsétlen mérnök betegségét, azzal igyekezett őt előbb megnyugtani, hogy jó lesz, ha a süteményeket magával az édes anyjával vásároltatja.

— És ha majd nem lesz már édes anyám? — kérdezte hirtelen Kaufner Sándor,

Ez a felelet magát a főkapitányt is zavarba hozta. De aztán meg is nyugtatta azzal, hogy utána jár a dolognak. A szerencsétlen öngyilkost édes anyján, fivérén és két nővérén kívül még nagyszámu rokonság siratja. Temetése holnap lesz.

## A czár nem fél.

— A párisi látogatás. —

Az *Echo de Paris* féligmeddig hivatalosan tudtul adja, hogy a czár Párisba utazik. A *Siecle* megerősíti e hirt.

Őszintén szólva, a mai anarkisztikus időkben nagy elhatározás, nem kevés bátorság és sok nemtörődomség kell ahhoz, feltéve ha az ember fejedelem, még pedig az oroszok czárja, hogy Párisba menjen. Mert a viszonyok ma, a monzai királygyilkosság és a perzsa sah elleni merénylet után olyanok, hogy bizony jól megfontolandó dolog egy fejedelem részéről a Párisba való utazás, hol tudvalevőleg *Olaszország után a legtöbb anarchista fészek van.*

Mai jelentések szerint pedig mégis úgy áll a dolog, hogy II. Miklós orosz czár a jövő hónapban a világkiállítás megtekintése végett Párisba utazott.

Ez a jelentés azonban nem meglepő. A czári látogatást már régen jelezték, és már a kiállítás megnyitásakor bizonyos volt, hogy II. Miklós a nyár folyamán Párisba érkezik. Azóta ugyan változtak a viszonyok, két fejedelmi merénylet borzalmas híre járta be a világot, az egyik végzetes kimenetelű volt, míg a másikban az a körülmény ijesztő, hogy Párisban történt. De azért a czár ugylátszik megmaradt elhatározásánál és nem riasztja vissza az a hír sem, hogy az anarchisták újabb fejedelm-gyilkosságokat is bejelentettek már.

De a politikai viszonyok az európai kontinensen annyira szilárdak, hogy valamelyes különösebb politikai jelentőséget nem tulajdoníthatunk a czári utazásnak. Annak tehát más célja nincs, mint a kiállítás megtekintése, mely az orosz-francia barátság lényegéből folyik. A két állam szövetsége oly szoros és nyilvánvaló, mint akár a hármass szövetség viszonya és a politikai konstellációk régen megmutatták az egész világ előtt, hogy a két hatalmas szövetség a legnagyobb egyetértésben arra törekszik, hogy együttes érdekeiket megvédjék és fentartsák az európai egyensúlyt.

Különben több mint valószínű, hogy a czár a párisi utazás előtt vagy után *Ferencz József* királyt és *Vilmos* német császárt is meglátogatja, mint az Párisban tett első látogatása alkalmával történt.

Erre vonatkozólag *Bécsből* azt jelentik, hogy Miklós czárnak szándéka szeptember hóban királyunkat meglátogatni. Tudvalevőleg annak idején az a hír volt elterjedve, hogy Vilmos császár a czárral együtt Ferencz Józsefet 70-ik születése napja alkalmával személyesen fogja üdvözölni, de erről a tervről lemondottak, mivel királyunk oda nyilatkozott, hogy e napot családi körben óhajtja eltölteni.

A czár tehát most párisi utjakor e tervét kiviheti és ezzel az a szivélyes viszony, mely monarchiánk és Oroszország között jelenleg fennáll, e találkozás által csak újbóli megerősítést nyerhet.

A czár különben, mint a *Siecle* jelenti, a czárné nélkül érkezik Párisba szeptember vége felé, hol őt napot fog tölteni és ezalatt az orosz követség palotájában száll meg.

## József főherczeg diákjai.

— Vendégek az alcsuthi parkban. —

Arad, augusztus 18.

Abból az alkalomból, hogy most *József* főherczeg Nagyváradon ünneplik, elevenítjük fel az alábbi kedves, jellemző apróságot a népszerű főherczeg jó szivéről:

A régi világban történt még, hogy a pápai ev. ref. főiskola egyik szuplikánsa Alcsut határan találkozott egy másik szuplikánssal, akit a debreczeni kollégium küldött országos utjára. A diákok hamar összebarátkoztak, s elhatározták, hogy tisztelni fognak József főherczegnél. Nemsokára elértek az alcsuthi parkhoz, s ugyancsak gyönyörködtek a pompázatos ültetvények, színes virággruppok szépségében. Ezenközben egy makrapipás, szalmakalapos ur tűnt eléjük, aki hatalmas gallynyeső ollót tartott a kezében. A diákok odamentek hozzá:

— Ugyan, barátom uram — szólította meg a pipás urat Debreczen tiszteletes követe — szabad lenne ezt a kertet közelebről is megnézni?

— Hogyne!

— Bemehetnénk mi, barátom uram?

— Be.

— De nem haragszik meg a fenség?

— Nem.

A szuplikánsokat aztán a barátom uram maga vezette végig a park csodaszép utjain, sőt egy ital sörre is beinvitálta a diákokat a kerti házba, ahol nagyon vidám lett a két követ. A szalmakalapos ur kérdéseire elmondták, hogy nagyobb kívánságuk sincs, minthogy színről-színre lássák a főherczeget.

— Hhaj, ma pedig aligha látják, mert két generális vendége jött.

— Hm, baj, baj, mondták a diákok, mert kis segítés iránt is esedeztünk volna.

— Ha csak az a baj, adják ide a könyvüket, majd én ismerem a módját, hogy kell röviden ilyesmit a főherczeghez juttatni.

És megígérte, hogy mire a tiszteletesnél átöltöznek, elintézi a segítés dolgát. Azzal kikísérte a kert vendégeit a kapuig, s átvette tőlük megbízó levelüket, a könyvet, amibe az adományokat szokták bejegyezni. A tiszteletes ur házában azonban nagy zavarba hozta őket, hogy a mandátumot nem tudták felmutatni. Elmondták a kalandjukat, hiven leírták a jószívű urat, aki kalauzolta őket a tündérkertben, s elkérte az írásaikat. Az alcsuthi pap ijedten csapta össze kezét:

— Az istenért, hisz a főherczeggel beszéltek!

A legátusok ijedelme javában tartott még, mikor megjelent az udvari inas két borítékkal. Az egyikre ez volt írva: *Debreczeni barátom*

uramnak. A másik koperta ekkép volt címezve: *Pápai barátom uramnak*. Mindegyik borítékba pedig két tizes bankó volt hajlítva, míg a könyvekben egy-egy ötös huzta meg magát. A debreczeni legátus ma is Nyiregyháza ev. református híveinek lekipásztora: *Bartók Jenő*, a másik szuplikáns neve már feladásra ment.

## A biboros toasztja.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, augusztus 18.

Nagyszabásu ünnepélyt tartottak ma Nagyváradon a király hetvenedik születése napja alkalmából. A püspöki palotában délben egy órakeres fényes diszebed volt, a melyen *József* főherceg is részt vett. Ott volt számos egyházi, világi és katonai méltóság. Az ebédhez egy budapesti honvédenekar szolgáltatotta a zenét.

*Schlauch* Lőrincz biboros püspök nagyhatásu pohárköszöntőt mondott, melyet a jelenlevők állva hallgattak végig. A köszöntő szövegének főbb részei a következők:

Cs. és kir. Fenségednek örvendetes jelenlétében és kegyes engedelmevel adok kifejezést ama mélységes szeretetnek, a mely a dinasztikus, hűséges magyar nemzet lelkében lángol. Poharamat emelem ő Felsége, *I. Ferencz József*re, a dicső fejedelemre, a ki 70-ik születése napját ünnepli ma.

900 évvel ezelőtt a magyar kereszténység tette a fejére Szent Istvánnak a koronát, a melyet szentnek tart a magyar s a mely tisztelet tárgya volt mindenha a nemzet előtt. S a szent koronát ma is olyan tisztelet övezi, mint egyetlen más koronát sem bármely országban.

E korona szentségében egyesül a magyar nemzetnek és felséges királyának egymás iránt való mélységes szeretete.

Kilencszáz éve annak, hogy a korona a nemzetet királyaival egyesítette. E kilencszáz év alatt az Isten védő karjai oltalmazták a keresztény országot és trónját.

A nemzet ma is érzi, hogy a trón sorsa egyszersmind az ő sorsa is. Álljon még sokáig a magyar trón az Isten védelmében.

A Mindenható éltesse sokáig Felséges királyunkat!

József főherceget könyekig meghatotta a püspök beszéde. Elérzékenyedve szoritotta meg a biboros kezét és így szólt:

— Sokszor hallottam Eminenciádat beszélni, de ilyen lelkesen még soha!

József főherceg délután a 4 órai vonattal utazott el Nagyváradról.

## A méltóságos díjnok úr.

— Egy ál-Wenckheim gróf tolonczuton. —

Arad, augusztus 18.

Csak a minap adtunk hírt egy magát *Odescalchi* hercegnek nevező rovott multu egyén üzeméről. Ma *Wenckheim* gróf és *Huszár* báró néven bukkant föl egy elegáns külsejű, választékos modoru fiatal ember, akit azonban aligha lehet a közönséges szélhámósok közé sorolni. Legalább egyelőre nem, mert eddig semmi bünt nem derítették ki róla.

Tegnap délután a szegedi pályaudvaron Szabadka felől jött egy magas növésű, sovány, sárga kamásli, sárgaczipős, sport-kalapot viselő fiatal ember, aki bérkocsin az Európa szállóba hajtatott. A vendégkönyvbe így jegyezte be magát:

### Huszár Béla báró

Azután fölment a számára kijelölt 9-es szobába, a szállószemélyzet aláztos hajlongásai közt. Csakhamar elterjedt a hire, hogy a szállónak báró-vendége van.

Estefele a „báró ur“ kiment a Stefánia-sétányba. Itt először is egy egyenruhás ember tűnt föl neki, akihez odament és orrhangon bemutatkozott:

— *Wenckheim Béla gróf vagyok.*

Az egyenruhás ur S. R., a szegedi kerületi börtön egyik tisztviselője volt. A gróffá átvedlett „báró“ ur erre igen megörült, mert — mint mondá — párbajvétség miatt van beutalva a szegedi államfogházba s így fölvilágosítást nyerhet az ottani viszonyokat illetőleg. Kérdezősködött, hogyan élnek odabent, lehet-e jól szórakozni stb.

Mi türes-tagadás, a börtöntiszt szívesen elbeszélgetett az ál-gróffal, akit sűrűn méltoságozott. A „gróf“ ur később azt az ajánlatot tette, hogy menjen vele a Kass-vigadóba egy-két pohár sörre.

Sokan voltak a kávéházban, ahol egy nagy sarokasztal mellé telepedtek le a talmi gróf és szegedi ismerőse. Hanyag mozdulattal rendelt sört a méltóságos ur. A pinczerek is csakhamar megtudták, hogy milyen nagy férfiut szolgálnak ki s hajlongva sűrűgtek-forogtak körülötte.

De az ál-grófnak egyszerre csak tényleg uri passziói támadtak. Forintos szivarra gyújtott, majd gyertyatartókat kért az asztalra, melyet neki külön le is terítettek. Azután három cigarettára gyújtott egyszerre, ami nem kis mértékben hívta föl a kávéházi vendégek figyelmét.

A cigányzenekart is odaszólitotta magához. — Spanyol grandezzával mondta a primásnak:

— Tudjátok-e, kinek huztok? Egy *Wenckheim* grófnak.

Huzták is a cigányok tüzesen, nagy buzgalommal. A vendégek most már minden érdeklődésükkel a méltóságos mulatós ur felé fordultak, aki azonban hirtelen fölkel és eltávozott. Várták, hogy visszajön, de bizony a talmi gróf legkevésbé gondolt erre. Négy forint tartozást hagyott hátra emlékül.

A kávéházban tartózkodók *Potyondi* Miklós rendőrtiszt helyettesét figyelmessé tették az elpárolgott méltóságos urra. Ma hajnalban öt órakeres az Európában lévő szállásán lepte meg a tiszt-helyettes két polgári rendőrrel. Ágyban találták a gróf és báró czimen ismert idegent, akihez nem igen voltak kiméletesek. Felköltötték és igazolásra szólították föl:

— Hogy hívják?

Álmos szemmel is észrevette a „gróf“, hogy baj van. Leszállt az ágyról s bemutatkozott:

— *Fekete* János vagyok!

— Itt *Huszár Béla* bárónak van beírva. Talán most is álnevet mondott? Igazat beszéljen!

— *Takács* János vagyok, kérem — szólt szepegeve a még csak tegnap is nagy szerepet vívó férfi.

— Adja elő az írásait!

Egy csomó hivatalos iratot adott át *Takács* János, a néhai gróf és báró, a rendőrtiszt-helyettesnek. Ezekből kitűnt, hogy *Deés*ről való, ahol napidijas volt. A vármegyének majdnem minden községében megfordult, amit az írások bizonyítanak.

*Takács* János ezután felöltözött és a rendőrök bekisérték a városházára. Ma délelőtt a

kihágási bíróság elé került a gyűrött arczu „méltóságos“ ur. *Taschler* Endre kapitány hallgatta ki:

— Miért használta a hamis neveket?

A díjnok, aki álmos is lehetett, meg az események is megviselhették, vállvonogatva mondta:

— Nem tudom. Talán nagyzási hóbortból. De nem akartam semmi rosszat.

A kihágási bíró hamis név használata miatt egy napi elzárásra és hazatolonczoltatásra ítélte. A „méltóságos“ díjnok ur erre egészen megfélekedett nagyuri mivoltáról és esedezve kérte a kapitányt:

— Ne tolonczoljanak haza! Megöl a szégyen... a feleségem miatt.

Aztán sirva fakadt. Zokogott, mint a gyermek, mikor megfenyítik. *Takács* Jánost végül is azzal biztatta a kapitány, hogy majd *Deés*re táviratoz s ha kedvező feleletet kap, akkor szabadon hazamehet. Mert nem tudni, micsoda dolgok terhelhetik a nagyzási mániában szenvedő díjnok ur lelkét.

A megtörött ál-gróf holnap reggelig a rendőrség börtönében marad. Azután intézkedni fognak hazaszállításáról.

## A Sárossy-utczai gyilkosság.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, augusztus 18.

A vizsgálati fogságban ülő *Borbély* Anna, ki a rendőrségnél *Radó* Károly dr.-t nevezte meg védőjüel, továbbra is őt kérte erre. Az ügyvéd *Szóllóssy* Jenő dr., a vizsgálatot vezető albiróval együtt megjelent *Borbély* Annánál a fogházban s hosszabb ideig értekezett vele. A fogoly főképen gyermeke után kérdezősködött s kérte a védőjét, tegye lehetővé, hogy láthassa.

— Folyton a szemem előtt van a meggyilkolt képe, — mondta, — és úgy érzem, csak akkor szabadulok meg a rémes látománytól, ha gyermekemet láthatom.

Érdekes kérelmet terjesztett ezután elő. Erősen a lelkére kötötte a védőnek, hogy anyját küldje a betegsegélyző-egyletbe lefizetni a hátralékos díjat, 4 forintot, mert ha ezt elmulasztja, a hó végén elvesz a joga az egylet által kifizetendő 200 forinthez s ha majd kiszabadul a börtönből, nem lesz semmije. Ilyen dolgokkal törődik *Borbély* Anna, kit valószínűleg élethosszig tartó fegyházra fognak ítélni.

Az asszony, ki a vizsgálati fogsága első napján felfolyamodással élt, de ezt írásban indokolni nem akarta, most kijelentette a vizsgálóbíró előtt, hogy megnyugszik a fogságba helyezését illetőleg s kéri, fejezzék be minél előbb az ügyet.

A vallomását illetőleg, úgy látszik, megállapodott már s az igazat mondja. Eleinte magára vállalta a gyilkosságot, majd az egészet sógorára, *Pomucz* Tódorra tolt. Most végre azt vallja, hogy ő maga ütötte le az öreg asszonyt, s már eszméletlenül feküdt az a földön, mikor előjött a kamarába bujtatott *Pomucz*.

— Végezz te vele — mondta az asszony s *Pomucz* agyonverte az öreg nőt.

Sógorával együtt rakta azután lábába a holttestet. Óvatosságból még ruhadarabokat is helyezett a lábába s ezt körül csavarta pokrócczal, hogy a vér ki ne szigárogyon belőle.

*Szóllóssy* albiró, ki nagy buzgósággal s feltűnő gyorsan végezte működését, már befejezte a kihallgatásokat, úgy, hogy az ügyben *Pomucz* megkerüléséig fordulat nem várható. Az eltűnt *Pomucz* Tódort illetőleg az a gyanu, hogy *Aradon rejtőzködik*.

## HIREK.

## Hetven esztendő . . .

Tele van a király öregkora magasztos példaadással. Nem a patriarkák legendában mesélt öregsége ez — nem az a felhőtlen égbolt, melynek csak derűje, ragyogása van, árnyéka semmi. De éppen azért van benne annyi magasztos példaadás, mert nem ilyen, mert igazabb, emberiebb s férfiasagra és a sorsban való megnyugvásra tanít bennünket.

A hetven hosszú esztendő megőszítette ugyan, de daliás alakját, csodálatraméltó energiáját, férfias lelkét nem tudta megtörni. Pedig öreg volt már akkor is, midőn az első nagy csapás érte. Aggodalomtól összeszorult szívvel imádkozott akkor mindenki érette, hogy el ne veszítse lelkének egyensúlyát . . . Nem veszítette el, mellette volt őriző angyala, feledhetetlen királyasszonyunk, ki erőt öntött beléje. Hiszen tudjuk, hogy maga a királyasszony is féltette őt az összeroskadástól, mikor a mayerlingi tragédia történt.

— Meg ne mondja neki, — kérlette a szomorú hirt hozó Hoyos grófot. Majd magam adom tudtára!

Ezután kiszuhant a szobából. Egyenesen a király dolgozószobájába ment. Amikor belépett fejedelmi férjéhez, íróasztala mellett találta őt. Eppen az ország dolgával foglalkozott.

— Beszélni akarok veled, négyszemközt, — mondotta neki a királyné.

A segédtestát a király egy intésére kiment a szobából . . . Félóra mulva az uralkodó belépett abba a szobába, ahol Paar és Hoyos grófok várakoztak. Szeme ki volt sirva s egész megjelenése elárulta a belsejében viharozó fájdalmat. Vele volt a halál-sápadt arcú királyné is, aki emberfeletti küzdelemmel igyekezett megtartani látszólagos nyugalmát; érezte, hogy nagy kötelesség vár rá — vigasztalnia, erősítenie kell a fájdalom-sújtotta férjét. Maga tolt egy széket a szoba közepére, a király számára, aki e szavakkal rogyott le:

— Tehát igaz, — valóban igaz!

A hatalmas ember egészen összeesett s görcsös zokogás tört ki melléből. — Hitvese ekkor odahajolt hozzá és a gyöngédség minden nemével elhalmozta, vigasztalta őt, magára nem is gondolva.

— És te — és te? — kérdezte tőle a király.

— Nekem erősnek kell lennem — felelte a hőselkü asszony.

Es mikor újabb csapás érte az ősz királyt, mikor hőselkü hitvesét is elvesztette, mikor zokogva borult le koporsójára; ismét összeszorult népének szive az aggodalomtól. Ki fogja most vigasztalni, erősíteni, mikor magát a vigasztalót, az erősítőt veszítette el? Példabeszéd gyanánt emlegetett kötelességérzetc, férfiasága és vallásos volta erősítette meg. Népének boldogításában találta meg vigasztalódását s erős lélelkekkel, rendíthetetlen kitartással áll helyén tovább.

Más ember hetvenesztendős korában pihenésre vágyik, ő még fiatal kora óta megszokott életmódján sem változtatott; ma is oly katonásan él, mint harmincesztendős korában. Nyáron négy órakor, télen egy órával később hagyja el ágyát, s ugyszólván az egész napot munkában tölti. Birodalmában nincs nála kötelességtudóbb, munkásabb ember!

Báró *Fejérváry* Géza honvédelmi miniszter egy alkalommal nyugalombavonulására czélozott előtte, öregedését adva okul.

A király közbevágott:

— Én is öreg vagyok, mégis helyt állok!

Ebből a mondásából kiragyog lelkének hatalmas ereje.

— **Kettős ünnep.** Kettős ünnep következik most ránk: vasárnap és utána *Szent István* napja, melyet Magyarország népe kegyelettel ül meg. Első szent királyunk napjának előestéjén ismét fényes kivilágítás lesz Aradon, ugyszintén zenés takarodó. A minoriták templomában délelőtt 9 órakor az ünnepi nagy misét *Berényi Gedeon* kiérdemesült rendfőnök mondja. *Szent István* napja, mint nemzeti ünnep, törvényileg szintén a *munkaszünetes napok* közé tartozik, hétfőn tehát az üzletek zárva maradnak s szünetelni fog az ipari munka is.

— **Lukács Béla kitüntetése.** Párisból táviratozzák: *Loubet* elnök *Lukács* Bélát, a párisi kiállítás magyar kormánybiztosát a *becsületrend főtisztjévé* nevezte ki.

— **Diszebéd a miniszterelnöknél.** *Szell* Kálmán miniszterelnök ma délután diszebédet adott, a melyre hivatalosak voltak: *Vasary* Kolos bíboros érsek, hercegprimás, a miniszterek és számos notabilitás.

— **A háziezred új tisztjei.** A közös hadsereg és a honvédségapró hadd-iskoláinak végzett növendékei minden évben a király születésnapja alkalmával kapják meg az első előléptetéseket. Azok, a kik kitünően végeztek, egyenesen mint hadnagyok mennek ki a csoportokhoz, a többi pedig tiszthelyettesi minőségben. A kadétiskolából az idén az *aradi* csász. és kir. 33-ik gyalogezred állományába a következő végzett hadapródiskolai növendékek helyeztetek át: Hadnagyi minőségben *Popp* Sándor, hadapród-tiszthelyettesi minőségben: *Cseh* József, *Dlabal* Ferencz, *Schmidt-Brunkovics* Adolf, *Radinges* Norbert, *Böjthe* Pál és *Pezzi* Lukács. A 3-ik számú csász. és kir. huszárezred állományába, Aradra osztottak be: *Ováry* Béla és *Ratkovits* Félix hadnagyi-, *Kirnbauer* Miksa és *Wimpffen* Fülöp br. hadapród-tiszthelyettesi minőségben. A Ludovika Akadémia végzett növendékei közül *Bakos* Tibort és *Podrádszky* Ernőt nevezte ki a király hadnagyokká a m. kir. lugosi 8-ik honvédgyalogezredhez.

— **A katolikus nagygyűlés** mai napja a király ünneplésének volt szentelve. Az alkalmi beszédet *Zichy* Nándor gróf tartotta, aki többek közt ezeket mondta:

— Nekünk nincs más politikánk, mint keresztény katolikus kötelességteljesítés. Mi a szeretet hivei vagyunk, minden honpolgárt, minden ember szeretünk. *Nem gyűlölködünk és másokat nem üldözünk. A ki ezt teszi, nem a mi táborunkba való.*

Szép volna, ha ezt a kijelentést a néppárti gróf és hivei meg is tartanák.

— **A margit-szigeti hid megnyitási ünnepélyén,** mint tudósítónk jelenti, *József* és *József* *Agost* főhercegeken kívül *Klotild* főhercegnő is részt vesz.

— **A honi ipar.** A belügyminiszter leirt *Aradvárosához,* hogy figyelmeztesse a gyógyszeritárat, miszerint a szükséges papirost magyar ipari termékekből szerezzék be.

— **Milán exkirály Budapesten.** *Milán* ma délután Budapestre érkezett s *Zichy* Jenő gróffal a Hungáriában ebédelt. Holnap elmegy a gróf vakászterületére, a melyen évenként vadászni szokott.

— **Felavatás és eskütétel a Ludoviczeumban.** Mint minden évben, ugy ez idén is a király

születése napján eskették fel a Ludovika Akadémia végzett növendékeit az Orczy-kert gyakorló-terén. A III-ad és IV-ed éves növendékek résztvettek a csapatszemlén, *Brabecz* Gyula őrnagy parancsnokságával, azután visszatértek az Akadémiába, ahol a rokonok és ösmerősök tömege várta őket. Amint megjöttek, a kinevezettek levette az intézeti ruhát, felöltötték a megfelelő uniformist, s a gyakorló-terén gyülekeztek, ahol a honvédszenekar várta őket. A mint elhelyezkedtek tiszthelyettesi, illetőleg tiszt egyenruhájukban, megjelent az intézet parancsnoka: *Nyiry* Sándor ezredes, *Istvánffy* Miklós segédtest: főhadnaggyal, mire megkezdődött a szép aktus. Mindenekelőtt a segédtest felolvasta a Rendeleti közlönyben ma közölt napiparancsot, amely szerint a király a tanfolyam végzett növendékei közül *Koszmorvsky* Józsefet és *Marcsekényi* Ottót hadnagyokká, a többiek közül pedig 62-öt a gyalogsághoz, 12-öt pedig a lovassághoz hadapród-tiszthelyettesekké nevezte ki. *Nyiry* Sándor ezredes ezután szép beszédet intézett a kinevezettekhez, intve őket a haza és király iránti kötelezettségeikre, mire következett az eskütétel. A kinevezettek levették keztyűjüket jobb kezükről, csákójukat baljukba emelték, s esküre emelt jobbal mondták a mintát, amelynek szövegét *Istvánffy* főhadnaggy olvasta elő. Az eskütétel után a már valóságos katonák ismét feltették csákóikat, s *Koszmorvsky* József hadnagy mondott beszédet, köszönetét fejezve ki a parancsnoknak s a tanári karnak bajtársai nevében is. Erre a tanárok kezét fogták a volt növendékekkel, s a harmadéves növendékek pedig a zenekar hangjai mellett elléptettek. — Délben a tiszti étkezőben diszebéd volt, amelyen résztvett a tanári kar s a volt növendékek, akik holnap már bevonulnak ezredeikhez.

— **Hegyi bankjának bűnyüye.** Ismeretes az a bűnyüye, a mely a Csongrádon csödbe került „Tiszavidéki takarékpénztár“ bukásából keletkezett. A monstre bűnyüye ma még mindig csak a vizsgálat stádiumában van, jóllehet *Hubacs* Pál vizsgálóbíró a legnagyobb munkát már befejezte, mert kihallgatta a tanúk óriási seregét. Harminczkét nap alatt nyolczszázötven tanút hallgatott ki. Az iratokat e héten áttette a királyi ügyészséghez, ahonnan pár hét mulva a törvényszék vádtanácsa elé kerül a szenzációs pör. A tárgyalás iránt természetesen óriási az érdeklődés, annyival is inkább, mert alkalma lesz a közönségnek betekintetni a Hegyi plébános bank-ügyeibe, amely mindenestre sok szenzációs titkot takar.

— **Magyar ünnep és Gotterhalte.** A magyar kereszténység alapításának kilencszázadik évfordulója alkalmából Kolozsvárt is rendeztek a romai katolikus plébániatemplomban ünnepi istentiszteletet. Az ünnep fényének emelése végett kivezényeltek a templomhoz egy honvéd disz-századot is. A közönség a sűrűn omló eső daczára nagy tömegekben lepte el a tért. A szokásos sortüzek után a kirendelt honvédszenekar mindig a Gotterhaltét játszotta. A nagy közönség eleinte megütközéssel hallgatta az ismerős ütemet, de aztán csakhamar megnyugodott, belátván, hogy magyar nemzeti ünnepen a magyar honvédségnek csakugyan a Gotterhaltét muszáj játszani. Akadt azonban itt-ott egy-egy nyughatatlan rebellis lélek, a ki azt is firtatja, hogy kinek a rendelkezése alapján történt a honvédszenekar e szereplése, amit némelyek botránynak is neveznek.

— **Házasság.** *Baumann* Izsó dr. oraviczai orvos, volt aradi lakos, e hó 20-án tartja esküvőjét *Pancsován,* *May* Markusz nagykereskedő kedves leányával: *Irma* kisasszonnyal.

— **Csapatszemle a Vérmezőn.** A király születése napja alkalmából nagy katonai parádé volt Budapesten a Vérmezőn. A közönség óriási tömegekben már kora reggel zarándokolni kezdett a budai oldalra s részint a bástyára, részint a Vérmező környékére ment. Kedvező idő volt s ez az oka, hogy az évenként előfordult rosszulletek ezidén elmaradtak s a kivonult mentőknek dolguk nem akadt. Három katonai zenekar járta be reggel az utcákat, mindenfelé tömérdek embertől kísérve, a kik azután



mind a budai oldalra vonultak. A Vérmezőt diszruhás lovas- és gyalogos rendőrök, 16-os huszárok és lovas-tüzérek nyolcz óraker elzárta s csak a meghívóval ellátottak léphettek be oda, vagy a salétromraktárnál épített trihünhöz. Kilencz óra előtt 10 percczel jelezte az ezredkürtös *Lobkovitz* Rudolf herceg hadtestparancsnok érkezését. A hadtestparancsnok fényes kíséretével a bejárat elé érve, az őrháznál várakozó törzstisztek s vezérkari tisztek hozzája csatlakozva, megkezdődött a szemle. Miután *Czibulka* altábornagy megtette jelentését, a zenekarok rázendítettek a Gotterhaltéra, s a hadtestparancsnok végig lovagolt az oszlopok arcvonala előtt. Azután a tábori kápolna elé lovagolt, a hol *Ványa* katonai prépost fogadta papjaival. A herceg ezután bevonult kíséretével a sátorba, a hol megkezdődött a mise, mely alatt a 44-ik gyalogezred zenekara szép egyházi dalokat adott elő. A mise végétével a hadtestparancsnok jelt adott az elvonulásra. A menetet a kiskatonák nyitották meg, s utánuk következett a gyalogság, majd a tüzéség s lovasság, a melynek elvonulása után a herceg megbeszélést tartott a parancsnokokkal, a kiknek teljes megelégedését fejezte ki a legénység magatartása fölött. A csapatok a szemle után zeneszó mellett vonultak be a kaszárnyákba, a tömérdek ember pedig szép rendben lassanként elszéledt.

— **Az egyetemi radikális-párt mozgalma.** Az egyetemi ifjuság radikális pártvezetősége tegnap este gyűlést tartott, amelyen *Weiler* Ernő elnöke alatt egyhangulag elhatározták, hogy elnökül *Szundy* Károlyt léptetik föl. A párt mindenben hű akar maradni a két év előtt kiadott programhoz és feladatául tűzte ki, hogy a mult évad végén az egyetemi ifjuság körében lábrakapott *klerikalizmust kiirtsa* és ne tőrje el azt, hogy az ifjusági érdekeken kívül más, akár felekezeti-, akár politikai szenvedélyek domináljanak. A radikális-párt bizvabizik a győzelemben, annyival is inkább, mert a komoly egyetemi ifjak egytől-egyig zászlaja köré csoportosulnak. A párttagok száma eddig ezerre rug.

— **Súlyesztőbe zuhant színésznők.** *Pozsonyban* — mint tudósítónk jelenti — ma az új nyári színházban az első próba alkalmával sajnálatos baleset történt. A súlyesztő leszakadt és három színésznő a pinczébe zuhant. Köztük *Kövesi* Ilona járt a legszerencsétlenebbül, aki mindkét lábát eltörte. A többiek jelentéktelenebb sérülést szenvedtek.

— **Új állami tanító.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Kintzig* Róbert okleveles tanítót a *jakerti* állami elemi népiskolához rendes tanítónak kinevezte.

— **A zsilvölgyi katasztrófa.** Hirt adtunk már róla, hogy a petrozsény-lupényi vonalon a minap egy vasúti hid leszakadt s egy éppen átrobogó vonat lokomotívja is a Zsil-folyóba zuhant. Ujabbán Petrozsényből azt jelentik, hogy a nagy esőzés következtében az áradás elpusztította a szurdoki műutat a *Zsil-folyó két hidjával együtt*. A műútból körülbelül 700 méter pusztult el. A lupényi vasút három vashidja alá van mosva és a töltések is megrongálódtak. A forgalom előreláthatóan négy hétig szünetelni fog. Háromezer bányamunkás kenyér nélkül van és minthogy a megyei ut a hidak leszakadása következtében teljesen járhatatlanná vált, nagy nyomor vár a környék lakosságára. A kár egy millió forintnál is több, ebbe nincs beszámítva az ipar kára és az, hogy napok óta százhusz kocsi szállítmány marad el. Emberéletben nem esett kár; az esőzés még mindig tart. Az Államvasutak hivatalos jelentése azt mondja, hogy piski-petrozsényi vonalon a Váraljon-, Hátszeg- és Bajesd-állomások között levő vashid felhőszakadás folytán annyira megrongálódott, hogy a mai naptól kezd-

ve a személy- és podgyászforgalom csak átszállással, illetve áthordással tartható fenn. Az áruforgalom előreláthatólag 3—4 napig szünetelni fog.

— **Eljegyzés.** *Stern* Richárd szolnoki lakos, a *Lustig* A. fakereskedő cég intézője, eljegyezte Aradról *Herzog* Józsefné bájos leányát Rózsikát.

— **A Kápolna-utca aszfaltozása.** Az ev. ref. egyház kérvényt adott be a városhoz, hogy a Kápolna-utcának az ev. ref. templomtól az Atilla-térig terjedő részét aszfalt burkolattal lássa el.

— **Aki az újságokból tanult lopni.** Megirtuk tegnap, hogy *Vágó* Amáliát a Batthányi-utcában elkövetett betörések tettesét, Szegeden tartóztatták. A kalandos életű tolvaj többek között érdekes vallomást tett arra nézve, hogy mi vitte a betörésre, lopásra.

— **Mikor egy év előtt Aradon laktam** — mondta a rendőrségen — sok időm volt *újság olvasásra*. Az újságokban sorra találkoztam érdekes tolvaj történetekkel, melyekből nagy kedvet kaptam a lopásra s meg is tanultam azokból a mesterséget.

*Vágó* Amáliának álkulcsait is megtalálták ma Szegeden. A kulcsok abban a házban, ahol *Vágó* Amáliát elfogták, a folyondár közt voltak elrejtve. Ide tette az országos kalandornő, mikor a rendőrség rajta ütött. A kulcsosomóban vagy huszonöt különféle nagyságú és alakú kulcs van. *Vágó* Amáliának elsőrangú ismerete van a különböző fajtájú kulcsok között. Talán a legügyesebb lakatoson is tulatesz ebbel jártasságával. A szegedi rendőrséget ma értesítette a debreczeni kapitányság, hogy a betörőnő által ott zálogba tett tárgyak megegyeznek azzal a leírással, amit a szegedi rendőrség elküldött.

— **Írnoki kinevezések.** A m. kir. igazságügyiminiszter *Papp* László nagyváradi törvényszéki díjnokot borosjenői kir. járásbíróvához, *Boda* Ferencz m. kir. csendőrszervező igazolványos altisztet az aradi kir. törvényszékhez és *Cs. Nagy* Bálint m. kir. 3-ik számú honvédeztől I. oszt. számvevő-altisztet a *pécskai* kir. járásbíróvához írnokokká nevezte ki.

— **Új czukorgyár.** *Prágából* táviratozzák hogy cseh tőkésék *Mezőhegyesen* új czukorgyárat állítottak, mely e hónap 21-ikén kezd meg működését.

— **Halálozások.** *Petrovits* Leontie, battonyai gör. kel. szerb plébános, czimzetes esperes, folyó évi augusztus hó 16-án, reggeli 1 óraker, életének 79-ik és papi működésének 56-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt.

*Kócsi* János pankotai e'ökelő iparos hosszas szenvedés után 39 éves korában elhalálozott. Temetése Pankota községének általános részvéte mellett ment végbe. A megboldogult fia volt özv. *Kócsi* Ferenczének, a ki a *Damjanich* féle mankót ereklyeként őrizte s fiai bejegyzéseivel a közel multban az aradi ereklye muzeumnak ajándékozta.

*Burmann* Gottfrid királyi erdősz élte 71-ik évében Soborsinban meghalt. A köztisztelőben állott öreg urat holnap délután temetik.

— **Gyilkos hadapród.** Szárcsa torontálme gyei községben ma délután végzetes kimennelű verekedés történt diákok és oláh paraszt legények között. A fiatal tanulók flóberttel felgyverkezve, vadászni indultak, midőn utközben egy csapat oláh legénnyel találkoztak, a kik dohányt kértek az ifjaktól. Mikor ezek kérésüket megtagadták, a legények erőszakhoz folyamodtak és verekedés lett a szóváltásból. *Barch* Béla hadapród a verekedés közben *Zaga* Jánosra fogta fegyverét, mely elsült és a golyó a szerencsétlen legénynek hasába fúródott. *Zaga* rövid szenvedés után meghalt.

— **A szent-jobbi apátság.** A *Budapesti Közlöny* mai száma közli, hogy ő Felsője a vallás- és közoktatásügyi magyar miniszter előterjesztésére a szent-jobbi valóságos apátságot *Fraknói* Vilmos dr. arbei czimzetes püspök s nagy-

váradi latin szertartású székes káptalani kánonoknak adományozta.

— **Játék a fegyverrel.** *Ujszentannán* ma reggel ismét halállal lakolt egy ember a fegyverrel való gondatlan játék miatt. Az eset a következőképp történt: *Balku* Ilie földesgazda cselédje, *Hals* Mitru töltött revolverét kint szokta tartani a folyosón, a hol nyár idején alszik. Ma reggel a fegyverrel babrált, mikor odament hozzá *Darócz* Péter cigány. Ez a szerencsétlen tréfából a revolver után kapott, de *Hals* erősen tartotta a markolatot és nem engedte ki a kezéből. Huza-vona közt a revolver elsült és *Darócz* szíven találva, holtan bukott össze. Az ügyészség már elrendelte a holttest felboncolását, a világi járásbíró pedig megindította a vizsgálatot.

— **Tanítók áthelyezése.** A valás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Vidikán* János *dunabroviczai* és *Dragoj* Gyula *talpasi* állami elemi iskolai tanítókat kölcsönösen áthelyezte.

— **A segesvári csatát virágai.** A budapesti egyetem ifjusága magyar vér áztatta, nevezetes földről kapott tegnap két nagy ládat. Virág volt bennük, mind a segesvári honvédelemmel díszítő virágágyból való. *Haller* Lujza grófnő, a lelkes honleány küldötte az egyetemi ifjuságnak ezt az illatos üzenetet *Petőfi* és a fehéregyházi sikon elesett névtelen hősök sírjáról. Az Egyetemi Kör vezetősége nagy örömmel fogadta a becses küldeményt és elhatározta, hogy e virágoknak egy részét koszoruba kötteti és a kör üvegszekrényében őrizi meg. A másik részből szintén koszorut fonatott és azt tegnap *Petőfi* szobrán helyezte el. A lelkes grófnőnek ez már a második küldeménye a fehéregyházi csatásikon nőtt rózsákból. A július 30-án Kolozsvárt megtartott *E. Kovács* Gyula-emlékünnepe alkalmából is küldött 1000 rózsát az elhunyt nagy mester sírjára.

— **Temetés.** *Uzv. Wolter* Adolfné szül. *Eckhart* Hermína urnó temetése ma délután ment végbe általános részvét mellett. A boldogult ravatalát a következő koszoruk borították:

A legjobb anyának — *Ede* és *Augusta*. A jó Hermin nének — *Gebhart* István és családja. Kedves nagynénének — *Ede*, *Ferencz*, *Pista*, *Sándor*. Szeretett testvérüknek — *Irma* és *Károly*. Felejtetlen leányának — *Bánatos* anyja. Kegyelettel — *Ernő* és családja. Szeretettük jelöl — *Ede* és *Terka*. Szeretett unokahugának — *özv. Lillin* *Józsefné*. Rokoni szeretettel — *Paula*. Kegyelete jelöl — *özv. Gebhartné*. — Tisztelete jelöl — *özv. Horváth* *Andorné*.

— **Mesés katonai pálya.** Transvaalból az utóbbi időben mind gyérebben érkeznek a tudósítások, amelyek azonban legtöbbszörre *Macdonald* angol tábornok kisebb-nagyobb sikereivel számolnak be. A skótdandárt vezényli, és úgy látszik, kedvezőbb eredményeket tud elérni, mint a többi parancsnok tulnyomó része. Mint neve is mutatja, skót származású, atyja roofieldi paraszt volt. A falusi iskola befejezése után *Inverness*be került, ahol egy posztókereskedésben inas lett. Fel is szabadult, azonban a fiatal bolti segéd inkább a katonalelet után vágyódott. Főnöke egyszer rajtakapta, amikor az üzlet személyzetével katonai gyakorlatokat rendezett. 1871-ben kitört belőle régi vágya. Főnökével összekapott és beállott katonának. Szülei váltságdíjat akartak érte fizetni, azonban nem fogadta el. Egy év múlva már káplár volt. 1879-ben alhadnagy lett, most pedig egy dandárnak a parancsnoka. Gyorsan járta meg a ranglétra fokozatait és ezt tehetsége mellett kellemes, megnyerő modorának tulajdonítja. Olyan tapintatos ember, hogy még irigyei sem haragudhatnak reá. *Macdonald* e mellett megmaradt skótnak és Szudánból jelentéseit is gael nyelven írta meg, amelyet a dervisek, ha egy-egy futárt elfogtak, nem értettek meg.

— **Huszárfőhadnagy és járásbíró párbaja.** A bácsalmási járásbíró, *Gajáry* Béla dr., a ki *Gajáry* Ödön és *Gajáry* Géza országos képviselőknek fivére, a napokban hivatalos ügyben át-

iratot kapott *Fördös* Vilmos bajai huszárfőhadnagytól. A járásbíró sértőnek találta magára nézve az íratot s *Ficzere* Béla aljárásbíró és *Tarajossy* Sándor képviselő által elégtételt kért a főhadnagytól, a ki *Podmaniczky* Andor és *Schwitzer* Károly huszárkapitányokat nevezte meg segédei gyanánt. Az első összecsapásnál *Fördös* jobbkarján megsebesült s erre a párbajt beszüntették.

— **Egy urinő balesete.** Ma délelőtt kilencz óra tájban sajnálatos baleset érte egy jól ismert budai kereskedő *Ormay* Károly feleségét. A Jezsuita lépcsőn lefelé jövet megcsuszott és pedig oly szerencsétlenül, hogy elesett és bal lábát a bokacsontnál eltörte. Az eszméletét veszített urinőt a gyorsan megjelent mentők ápolás végett beszállították a Szabolcs-utczai ízr. kózház sebészeti osztályára.

— **Az öreg kocsi.** Pécsről jelentik: Becsületes, szorgalmas ember volt *Losonczy* József ötvenkét esztendő kocsis, mint a gazdája, özvegy *Kovácsics* szijgyártóné is bizonyítja. Azonkívül takarékos volt és lassankint összegyűjtött negyven forintot. Most aztán az a szerencsétlenség esett meg vele, hogy ellopták a pénzét. Ezen való bujában éjjel fölakasztotta magát az istállóban. Előbb még levelet írt a gazdájának. A reszkető, nagybetűs levél ezekkel a verses sorsokkal kezdődik:

Kutya világ, de beföntél engemet,  
De meguntam benned az életemet,  
Jobb lesz nekem a föld alatt pihenni,  
Bánatomat és bajomat feledni.

Aztán iliedelmesen bocsánatot kér és sorait így végzi: „Hogyne volna nehéz egy szegény ember élete, kinek véres verejtékkel szerzett pénzét ellopják aljas emberek.”

— **Ablakok kivilágítása és betörése.** Az ünnepek ablakvilágítása ritkán mulik el ablaktörés nélkül. A tegnapi aradi körmenet alatt is előfordult két eset, a melyek tetteseit letartóztatta a rendőrség. Két inasgyerek szánta magát arra a hálátlan szerepre, hogy ablakokat betörjenek s bevették a *színház-pülete* egyik ablakát, holott az ki volt világitva, meg a *Heim Domokos-utca* egyik házában ablakát, a mely állítólag sötét volt. A letartóztatott inasok azonban tagadják, hogy ők szándékosan verték be az ablakokat s azt állítjuk, hogy parittyázás közben véletlenül esett meg a baj. A naiv mentség kevés hitelre talál.

— **Athelyezett irnok.** Az igazságügyi miniszter *Ottahal* Jenő *világosi* kir. járásbírói irnokot a *borosjenői* kir. járásbíróshoz helyezte át.

— **Ne siessünk a sirkövekkel!** Lapunk egy olvasója különös dologra hívja fel a figyelmünket egy hozzánk beküldött cikkekcskében. A korai sirkőállítás közegészségügyi veszélyeire mutat rá, amire eddig senki se gondolt. Azt mondja tapasztalat után, hogy az új síroknál azért veszélyes a korai sirkőállítás, mert mélyen kellvéni alapozni, a *hullafelosztás veszedelmes büze támadja az ott dolgozó munkások egészségét.* Volt rá eset, hogy ilyen munkában kidőltek az emberek a fojtó mérges gáztól. Nagyobb sirkő felállításánál le kell alapozni egészen a koporsó mélységéig, ilyen esetben, ha a holttest még teljesen föl nem oszlott, valóságos önfeláldozás az itt teljesített munka. A napszámos páliukáivással védekezik, mint ezt gyakran megfigyelte a levélíró, aki többek közt ezeket írja még:

Látott egy másik alapozást, ugyancsak az idén. Ez már régebb halott volt. És oly büzt árasztott maga körül, hogy a munkások nem akartak, nem birtak dolgozni. Csak miután jól beszédtek a seprüdből, meg a gabonából folytathatták a munkát. Így van ez tulnyomólag minden korai alapozásnál. Veszélyes ez a dolog nagyon. Sokkal veszélyesebb, semmint némelyek gondolyák. Mert hisz ez a munka lassan ölő mérge. A mérges, kiálthatatlan büz, a nagy mértékben élvezett pélinka mind mérge, amelyet

ezek a munkások így, kis adagokban szednek be. Kellene valamit tenni. Meg kellene határozni bizonyos időt, amelyben a sirkövet fel szabad állítani. A külföldön szabályrendelet intézkedik efelől.

— **Meghalt a más életéért.** Önfeláldozó tetéért az életével fizetett Zsadányban *Winkler* Izidor rabbijelölt. A Zsadányban lakó talmudisták ugyanis fürödni indultak és a rabbinus vigyázatra intette őket. *Winkler* rabbijelölt megjegyezte, hogy a jó uszó semmitől se féljen és ezzel a talmudisták csapatja a Hernád és Tarca folyók egybeszakadásához vonult, ahol már többen fürödtek. Fürdés közben az ár elragadott egy *Friedländer* nevű 14 éves fiut. *Winkler* Izidor, aki már akkor megfürdött és öltözött, a jajveszékésre gyorsan lerángatta magáról ruháját, a segítségért kiáltó *Friedländer* után a vízbe ugrott, hozzá uszott és a kezénél fogva megragadta. A fiu görcsösen belekapaszkodott *Winkler*be és úgy ránehezedett, hogy *Winkler* a víz alá merült. *Friedländer* a hátára ülve, a vízből kiemelkedett. A parton állók odakiáltották a fiunak, hogy ereszsze el *Winkler*t, de a fiu a maga életét féltve, még jobban belekapaszkodott *Winkler*be. Ebben a pillanatban *Bökölly* Ferencz kéményseprő a fuldokló után vetette magát és *Friedländer*et nagynehezen a partra vonszolta. A fiu megmenekült, de az önfeláldozó *Winkler*nek nyoma veszett.

— **Hogyan történt a sah ellen való merénylet?** *Mirza* Reza tábornok, ki sok éven át persá követ volt Berlinben s ki most uralkodóját elkísérte Párisba, ott szemtanuja volt *Salson* merényletének is. A tábornok tegnap átutazott Köln városán s néhány órai ott időzése alatt, mint jelentik, érdekes, eddig ismeretlen részleteket beszélt el a merényletről. A merényletnek hiteles története szerinte a következő: Alig hogy elindult a kocsi, melyben a sahon kívül a nagyvezér, az udvarmester és *Parent* francia tábornok ült, a merénylő a főlhágóra ugrott és a revolvert azonnal közvetlenül a sahn mellének szegezte. A sahnval szemben ülő udvarmester egyik kezével megragadta a merénylő nyakát s a másikkal a revolvert és pedig úgy, hogy mutató-ujja a kaskas alá jutott. Így a merénylő hiába nyomkodta a kukast. Az elősiető rendőrök csak azután fogták el, hogy a merénylő az udvarmester ellen fordult, ki nem bocsátotta ei. A sahn az egész idő alatt csodálatosan megőrizte nyugodtságát s mikor kísérete kérte, hogy térjen vissza palotájába, a sahn hidegvérűen azt felelte, hogy csak folytassák az utat a program szerint. A gobelin-gyár és a versaillesi kastély történelmi terméinek megtekintésénél nagy érdeklődést mutatott és egyáltalán nem beszélt többé az izgalmas esetről. A merénylet következtében a sahn Párisban való tartózkodása alatt a legnépszerűbb ember lett. Mindenütt, a hol csak megjelent, lelkesen fogadták.

— **Megmérgezte a férjét.** *Nagybecskerekéről* jelenti tudósítónk, hogy a torontálmegyei *Gyér* község görög-keleti szerb plébánosa gyanus körülmények között meghalt. Azt hiszik, hogy felesége megmérgezte. A vizsgálatot megindították.

— **Égő vonat.** Nagy riadalmat okozott tegnap a kőti vasut utasai között egy gabonával megtelt wagon kigyuladása, melynek hatalmas lángnyelvei bevilágították a kocsik ablakain. Szerencsére ideje korán megállították a vonatot Komádi előtt, és maguk az utasok is hozzáláttak a tűz oltáshoz, a mi végül sikerült is. A szénne égett wagent beszállították és a vonat egy órai késéssel érkezett be Nagyváradra.

— **Magyar név.** *Vucskics* Miklós m. kir. csendőr, magyarpécskai lakos vezetéknévénél „Vasvári“-ra kért átvaltoztatását a belügyminiszter megengedte. *Hruska* Géza m. v. pályafelvigyázó „Hernádi“-ra, *Jakasovszky* Sámuel m. v. géplakatos és kiskoru gyermekei Sámuel és József „Jászai“-ra, *Junginger* Antal m. v. géplakatos pedig „Jármai“-ra magyarosították vezetéknéveiket.

— **Elfogott betörők.** A temesvári rendőrség tegnap ismét három betörőt fogott el. Az egyik

*Kalderase* Trifu, az ismert és országsszázszerte körözött betörő, a kit a sági úton tartóztatott lá, a honnan a lugosi kir. ügyészség fogházába szállították. A másik kettő 12—14 éves gyermek még, de azért egy idő óta mégis állandó rettegésben tartották *Uj-Aradot*, a hol a lopások és betörések egész sorozatát követték el, anélkül, hogy rajta veszettek volna. Tegnap végre egy ismételt betörési kísérletnél a csendőrség elfogta a jó nevelésű ifjakat *Pelczér* János és Lajos testvérek személyében és az ügyészségnek adta át.

— **A világ legdrágább lapja.** A *The Nome Gold-Digger* című ujság eldicsekedhetik azzal, hogy a világ legdrágább lapja. Kis formájú lapocska, a terjedelme négy oldal. A múlt év október havában jelent meg legelőször Cape Nomeban és az aranyások két shillinget, vagyis egy forint husz krajczárt adnak érte példányonként. A kiadója Mr. *Carrius* M. Coe, sanfranciscoi ujságíró. A *Nome Gold-Digger* tizenkét hüvelyk széles és tizennégy hüvelyk magas. Az ujdonságokat a legnagyobb változatossággal közli. A kiadónak nyilvánvalóan az a célja, hogy minden olvasójának adjon valamit. Egyik legutóbbi számában ezt közli:

A kincsek, amelyeket *Nome-City* aranybányatulajdonosai rövid idő alatt összeszerettek, óriásiak és kalandjaiknak a története csudálatos, akár csak a regények, olyan érdekesek. Az egyik milliomos volt, a másik matróz, mások azelőtt minden reménység nélkül hanyódtak, vetődtek a világban.

Anyaghiány, ez a nagy akadályja ennek a lapocskának. Eppen azért a legkimerítőbben írja le a híreket, s a környék hegyeit és folyóit. *Klondykeben* is vannak ujságok, amelyeknek példányáért egy shillinget adnak és ezt a pénzt éppenséggel nem sokalják az olvasók. Az első ujság, amelyet *Dawson-Cityben* kiadtak, a *The Miner* volt, 1890-ben. Alig volt ez a lap egy hónapos, már három más ujság is támadt a nyomában. De a konkurrencziának éppenséggel nem volt a következménye az árak csökkenése. Az elmúlt egész télen még három ujság jelent ott meg, példányonként egy shillingjével, míg minden négyszög hüvelyknyi helyet a hirdetések számára hatyan-száz koronával fizettek meg. Ötezer-tizezer szám jelent meg ezekből a lapokból hetenkint. Itt is az volt a baj, hogy kevés volt a hir, s mindegyik lap gyorslábú kutyákat tartott, amelyek számon röpitettek egy-egy ujságíró a környéken ujdonságokért, s esetleg az aránylag legfrissebb new-yorki ujság felhajszolására. Egy ilyen new-yorki lap példányért vagy száz koronát is szívesen áldoztak. A lapok *Dawson-Cityben* hetenkint jelenik meg, de megesett az is, hogy a kiadó önkényesen megváltoztatta a megjelenés napját, a szerint, amint reménysége volt még arra, hogy valami friss lapot kap „kivülről”: *Dawson-City* még egy ujságíróval is büszkélkedhetik, akit az első ujsághoz szerződtettek heti száz koronával. Ujságelárúsító is van, aki hetenkint háromszáz koronát keres.

— **Bíró, mint bűnös.** A velletrii törvényszék elé érdekes pör került. A fővádlott *Criscuolo* ügyvéd, aki 1894—96-ban a római VI. kerület városbírája volt s mint ilyen, valóságos uroszát üzött az igazságszolgáltatással. A vádlottak padján ülnek még, mint *Criscuolo* segédei, dr. *Joli* Caesar, dr. *Crocichio* A. és dr. *Rotondi* Frigyes orvosok, továbbá két közönségesebb alak. A elővizsgálat *Criscuolo* kedvese, *Federspiel* Mária *Johanna* orfeum-énekesnő ellen is folyt, de ellene semmiféle vádat nem tudtak felhozni. Az 1896-ik év december 15-ikén névtelen feljelentés érkezett a római ügyészséghez, hogy *Criscuolo* városbíró az ügyvédektől és felektől, akikkel hivatali érintkezésben volt, egyre nagy összegeket kért kölcsön, a kölcsönöket, azután sohasem adta vissza, ellenben jaj annak, a ki nem ad kölcsön, annak biztosan nem lesz ked-

vező az ítélet. A bírónak hetvenezer lira adósága van, kedvesére havonta kétezer-háromezer lirát költ, holott évi fizetése alig kétezer lira. Az államügyészség rögtön megindította a vizsgálatot, amely nagyon sokáig tartott, s melynek során a következőket állapították meg: A városbíró 1894-ben ismerte meg a német orfeuménekesnőt, aki akkor az Orfeóban játszott. Magas, szőke, sovány hölgynek mondják, nem a legszebb hanggal rendelkezett. Ennek dacára több bémulója volt, s azok mindig hünen tüntettek mellette. — Legkitartóbb volt talán Criscuolo, a fiatal városbíró, aki kényszerítette az Orfeo igazgatóját, hogy több fizetést adjon a német énekesnőnek. Criscuolo mindenhoval követte ezt a kedvesét, s mindig tapsolt neki. A közönség kénytelen, kelletlen utána tapsolt, mert ilyen nagy uralal mégis jó barátságban lenni. Mindenütt ismerték a városbíró és klakkját. Mert volt neki az is. Az alája rendelt hivatali személyzet volt a klakk. Az énekesnő, aki 1894. csak hónapos szobában lakott, fényesen butorozott lakást kapott, sok ékszere volt és kocsija. A pénzt, ami ezekre kellett, a városbíró minden lehetséges és lehetetlen módon igyekezett összehozni. Most végre zsarolás, vesztegetés, hivatali visszaélés, szédéltség miatt helyezték vád alá a derék bírót.

— **Jóslás kínai részről.** A Journal des Debats egy felolvasásra hívja fel a figyelmet, a melyet tízennégy évvel ezelőtt, 1886. június 13-án Csen-Ki-Tong tábornok, a kínai követ-ség katonai attaséja a párisi Cercle Saint Simonban tartott. Olyan volt ez a felolvasás, mintha csak a sárka faj háborút üzenne a fehér fajnak. Cseng-Ki-Tong általánosan az ifjú Kína egyik legtehetségesebb képviselőjeként volt ismeretes és tudták róla, hogy Li-Hung-Csangnak bizalmasa és tanítványa. Ugy kezdte a felolvasást, mintha önmagát gúnyolná. Bocsánatot kért a ruházata miatt, továbbá azért, hogy az arczsine sárka, a szeme ferdén áll és hogy czopfot visel. Megjegyezte, hogy Páris pompás helynek tekinti, a párisi szobák izléses emberek, a szakácsok tökéletes művészek, s a színház kitűnő szórakozás. A párisi nők páratlanok és a mandarinok szerencsések volnának, ha lábaik elé hódolatteljesen lefeküdhetnének, ámbátor, hogy azok a lábacsók távolról sem olyan kicsinyek, mint a honi lábak. Hanem mondott rosszakat is a párisiaknak, utólagosan bocsánatot kérve „kínai” ügyetlenkedéséért. Mindez azonban csak ravaszkodás volt. Aztán a következő jóslatszerű fenyegetéssel fejezte be az előadást: „Onok nem ismerik Kínát. Ez az ország rengeteg nagy, mi kínaiak sem ismerjük egészen. Európa, amely éppen-séggel nem tud mindent, de különösen a kínai dolgokban tájékozatlan, rosszul teszi, amikor olyan könnyelműen beszél a mennyei birodalomról. Kína a rejtett és most még alvó erőknél hatalmas rezervoárja. A kínai konzervatív, békés, földművelő nép. Az európai ügybánik vele, mintha szellemileg visszamaradt volna, holott pedig a kínaiak fedezték fel a puskaport és talán minden igazság híján, amikor ők a maguk részéről az európaiakat barbároknak és betolakodott népségnek tekintik. Sok száz év óta nem tüzei már a kínaiak lelkét a hadviselés eszméje, nem gondolnak háborúra és nem is örülnének, ha úgy kerülne a sor, hogy háborút viselni kénytelenek volnának. De ki tudja? Nem lehetetlen, hogy már a közel jövőben igen különös dolgokat tapasztalunk. A sárka faj nem mondta még ki az utolsó szót. Azon a napon, amelyen Kína önké- höz hasonlóan a hadviselés tudományába mélyed, azon a napon, amikor európai mintára katonai instruktorokat szerez, amikor ópium és tea cserébe gyorstűzelő fegyvereket, Krupp-féle ágyukat, páncélos hajókat és torpedókat vesz, azon a napon, amikor Kína egész hadviselő erejét fegyverre szőlítja és háborúba küldi — azon a napon számolni kell még Kínával és bizony mondhatom, nehéz dolog lesz ezt a számadást könnyen lezárni.”

— **Képes levelezőlapok** számára rendkívül csinosan kiállított album egy koronáért kapható Porter Vilmos koronás áruházában, Aradon az Andrássy-téren, a Központi szálloda épületében. Diszesebben kiállított albumok szintén rendkívül jutányos áron kaphatók.

— **Halálos szerencsétlenség.** Orhán János budapesti vasuti munkás ma délelőtt a Duna-parti teherpályaudvaron kocsit tologatásával fog-

lalatoskodott. Eközben két kocsit ütközője közé került, amelyek agyonnyomták. Holtestét az orvostani intézetbe szállították.

— **Gyermekzenekar Ujaradon.** Martini Mátyás ujaradi vendéglőjében holnap, vasárnap az 50 tagból álló híres gyermekzenekar nagy hangversenyt rendez.

— **Megszökött a kórházból.** Rossát Mihály, aradi csavargó hat hétig ült a Fejsze-utcában elkövetett betörés miatt a törvényszék fogházában. Most, hogy onnan kiszabadult, a rendőrség el akarta toloncoltatni. Rossát a városházán panaszkodott, hogy beteg s a kórházba került. Innen tegnap megszökött. Bizonyára a toloncolástól félt, vagy pedig a betörésen kívül egyéb bűnei is voltak s azért menekült el.

— **Katholikusok fölvonulása.** Ma délután olyan fölvonulást rendezett Budapesten a katolikus ifjuság s a fővárosi katolikus egyesületek, hogy a rendőrség alig bírta a rendet fenntartani. A női testületek az angol kisasszonyok zárdája előtt csoportosultak s onnan indultak el az apácák és a zárda növendékeinek vezetése alatt. A katolikus legényegylet s a többi férfi testület zászlóival kivonult a városház-térre s onnan mentek a belvárosi templomba, a hol fényes istentisztelet volt.

— **A Nádor-szállodát** Török Márton szállótulajdonos egész ujon berendezte s e hó 15-én megnyitotta. Erre vonatkozó nyiliterét a közönség figyelmébe ajánljuk.

— **T. üzletfeleink** szives tudomására hozzuk, hogy Révész Nándor könyv- és papírkereskedő urat (Szabadság-tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

— **x— Fertőző betegségek ellen,** melyek leginkább az egészségtelen ivóvíz által terjesztetnek, biztos óvszer a tiszta, egészséges ásványvíz. Felhívjuk tehát szives olvasóink figyelmét a „Kristály” Szt.-Lukács fürdői hegyiforrás hirdetésére.

— **x— Ki akar egyéves önkéntes lenni?** Bizonyára van olvasóink között akárhány fiatal ember, ki annak idején tanulmányait félbehagyta s így a 3 éves terhes katonai szolgálatnak néz elébe. Debreczenben már évek óta sikeresen működik az országszerte kitűnő hírnévnek örvendő Lichtblau Albert-féle miniszterileg engedélyezett katonai előkészítő tanfolyam (tanbizottság: eddei Drauzentz János ny. m. kir. honvédezőredes és Mayer Adolf ny. cs. és kir. őrnagy), melyben azon ifjak, kik még sor alatt nem állottak, foglalkozásukra és előkészütségükre való tekintet nélkül rövidesen megszerezhetik az egyéves önkéntesi jogot. Felvilágosítást és prospektust készséggel küld Lichtblau Albert igazgató Debreczen.

## Az eleven podgyász.

(Zsákban utaztatott gyermek.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, augusztus 18.

A híres ládában utazó Zeitung bécsi szabó mestert akarta a napokban lepipálni egy élesmes házaspár. Nehány hónapja utazik faluról-falura, városról- városra ez a házaspár. Magukkal hozták Sztropkából — mert odaválók — tizenkét éves fiukat is.

A napokban a kolduló házaspár Élesden is megfordult, a midőn ott elvégezték dolgukat, kiballagtak a vonathoz, hogy tovább zónázhasanak. Az állomáshoz több élesdi polgár társaságában jöttek ki, a kik a kis lengyel gyereket szüleiivel együtt látták a vasúthoz ballagni.

Egy fél órával a vonat elindulása előtt érkeztek az állomáshoz s ekkor a helyett, hogy a többi utassal együtt a váróterembe mentek volna, hirtelen eltűntek a láthatárról. A többi utas csodálkozva kérdezte egymástól, hova lett a lengyel házaspár?

A három idegen pedig, apa, anya és fiu ezalatt a vasuti állomás háta mögé bujtak el, ahol nem mindennapi manipulációt vittek véghez.

A hórihorgos sovány lengyel zsidó előkérésű czókmókjából egy széles, hosszú zsákot,

mire tizenkét éves kis fia elkezdett pityeregni s keservesen panaszkodott, hogy az ő gyenge dereka már nem állja ki a zsákban való utazást, majd rimázkodott szüleinek, hogy hagyják már ötöt is rendes jeggyel utazni. A szegény gyerek könyörgése azonban mitsem használt, mert szülei durván ráívaltak s míg az anyja fogta a zsákot, az apja átnyalábolta beletuskolta és a zsák száját annak rendje és módja szerint bekötötte. Aztán, mint aki legjobban végezte dolgát, a zsákba bujtatott gyereket hóna alá vette s különös podgyászával nyugodtan fölszállt a kupéba, a gyermeket rejtő zsákot pedig óvatosan a podgyászoknak szánt polczra helyezte.

Valami fél óráig mehetett már a vonat, midőn az egyik utas, egy *bánlaci* román parasztnak, valami halk nyöszörgés ütötte meg fülét. Az atyafi rémülten nézett széjjel, ijedtében csak úgy hányta magára a keresztek, de az utasok csak nem jöttek a nyöszörgés titkára.

Pár pillanat telt így el, ismét csend lett, de a rejtélyes nyöszörgés csakhamar megismé- lődött. Most az utasok már figyelmesebben utána néztek a titokzatos dolognak; fel hánytak-vetettek a kupében mindent, a lengyel zsidó pedig ezalatt gyorsan leemelte a polczról a zsákot, rémülten nézett ide-oda, nem tudván mitevő legyen a nyugtalankodó gyerekekkel. Ezalatt pedig betoppant a kalauz is, ki az utasoktól értesülvén az esetről, utána nézett a dolognak.

A kalauz aztán csakhamar kiderítette a rejtélyt nyitját. A többek közt megtapogatta a lengyel zsidó ölében levő zsákot is s az utasok nagy bámulatára egy eleven fiu gyermeket húzott ki abból. A kalauz kérdésére a halálra- ijedt apa tolmács segítségével elmondta, hogy a gyereket már *öt hete czipeli podgyász gyanánt esákba kötve a vonaton.* Kevés a pénze, mondta és nem telik neki uti költségre, kénytelen hát a gyereket így czipelni magával.

A kalauz rögtön jelentést tett a különös esetről a vonatvezetőnek, aki a házaspárt a legelső őrháznál átadta a bakternek azzal a szigorú utasítással, hogy adja át őket a községi előjárásnak, de az élelmes lengyel zsidó nem várta be, hogy a vasuti bakter átadja a előjárásnak, hanem az őrházból szépségesen megugrott s most ki tudja mere csatangol valahol Élesd vidékén.

## EGYESÜLETI ÉLET.

(\*) **Agghonvédek segítése.** A II-ik kerületi agghonvédek segítő asztaltársaság folyó hó 19-én délutáni 5 órakor értekezletet tart, melyre a tagokat meghívja az elnökség.

## TANÜGY.

(—) **Magánvizsgálatok.** A most következő tanév elején az aradi polgári leányiskolában a magánvizsgálatok augusztus hó 31-én, a polgári fiúiskolában pedig augusztus hó 29-én és 30-án tartatnak meg. — A vizsgálatok mindkét helyen d. e. 8 órakor kezdődnek.

## SPORT.

+ **Kerékpáros kirándulás.** A Meteor kerékpár klub f. hó 19-én kirándulást rendez Temesvár-Buziásra. Indulás d. e. 10 órakor a Vasskávéházból; visszajövet hétfőn. Az ut oda és vissza 174 kilométer.

## TÖRVENYKEZÉS.

§ **Brunkalánét körözik.** A Vasonkeőy-féle váltók hamisítása miatt elítélt Brunkalán és társai kegyelmi kérvényét az ügyészség elutasító véleménynyel terjesztette a budapesti bün-

tető törvényszék elé, a hol az ügy előadója *Eördög* András bíró, a ki azonban jelenleg szabadságon van s csak akkor fogja ezt az ügyet elreferálni a hármaz zárt kegyelmi tanácsban, a mikor szabadságidejéről visszaér. Brunkala Lászlóné ellen különben a budapesti kir. ügyészség a napokban a következő nyomozó levelet adta ki:

„6274. Brunkala Lászlóné szül. *Osváth* Ilona, 37 éves, pápai származású, rom. kath. válású, legutóbb ismeretlen tartózkodású ügyvéd ujját a reá magánokirathamisítás és hamis tanulás büntetési miatt jogerős bírói ítélettel kiszabott 2 évi és 6 havi fegyház büntetés végrehajtása végett *nyomozom*. Az iránt keresem meg tehát a hazai összes hatóságokat, hogy ezt az elítéltet ők is nyomoztassák, feltalálása és kézrekerítése esetén pedig adják át hivatalomhoz leendő átkísérés végett a legközelebb eső kir. ügyészségnek. Személyleírása: nagysága közép; testalkata: testes; arca gömbölyű, barna, arczsine barna, haja fekete, homloka rendes, szemei barnák, szemöldöke fekete, orra, szája rendes, fogai hibásak leginkább oldalt, álla gömbölyű. Ismertető jele: *fogaiából az aranyfoglat és a plombirozás feltűnően kilátszik*. Nyelvismerete magyar. Ruházata urias, elegáns, változó. 33493/900. Budapest. 1900. augusztus 7. Kir. ügyészség.

## KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

### A tőzsde Ő Felsője a király születésnapja alkalmából zárva.

= **Birtokcsere.** Csizmás Juon és neje Biris Zsófia eladják az aradi 1982 sz. tjkvben felvett Miklós-utcai 69 sz. házat 800 koronáért Balboska Mihály és neje Olyán Felicianának. — Özvegy ifj. Andrány Károlyné Tömör Jozefin eladja az aradi 6287 sz. tjkvben felvett 308  ől nagykörii üres telket 6600 koronáért Steiner Ferenc és neje Habereger Mariskának. — Tóth József eladja az aradi 2139 sz. tjkvben felvett Borona-utcai 34 sz. házat 1600 koronáért Karabás Demeter és neje Nyisztor Helenének. — Özv. Steinhubel Samuné Hazenfrotz Paula eladja az aradi 517 sz. tjkvben felvett belváros Választó-utcai 11 sz. házat 8000 koronáért Mittner Józsefné, Derestyé Máriaának. Dr. Kabdebó János eladja az aradi 628 sz. tjkvben felvett Teleki-utcai 6 sz. házat 3099 koronáért Nessel Ferenc mint kiskoru Nessel Lajos, Nessel Hajnalka és Nessel Laura törvényes képviselőjének. — Fanunitzky Győző eladja az aradi 5952 sz. tjkvben felvett Választó-utca 8-a. sz. házat 7600 koronáért ifj. Pál Lajos és neje Bárdos Erzsébetnek. — Kingyo Miané Miskovics Jelena eladja az aradi 4155 sz. tjkvben felvett Gyár-utca 17 sz. házat 1700 koronáért Brencsics Simon és neje Balogh Amáliának. — Frank Károly és neje Kladičko Lujza eladják az aradi 579 sz. tjkvben felvett Kiskarika-utcai 10 sz. házat 4600 koronáért Kucsera József és neje Trencsén Annának. —

= **Fizetésektelenségek.** A bécsi Creditoren-Verein a következő fizetésektelenségeket jelenti: Horvat Josip, *Zágráb*. — Hartmann és társa, keresk. cég. *Nagyvárad*. — Freund Béla, *Bicske*. — Grosz Ignác, *Nyitra*. — Artusi Luigi, *Rovigno*. — Schmieđ Matej, *Pilsen*.

### Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Augusztus 18. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Öreg közép páronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig. Fiatal nehéz páronként 320 kilogramm felüli sulyban 96 — 97 fillérig. Fiatal közép páronként 251—320 kilogramm sulyban 95 — 96 fillérig. Fiatal könnyű páronként 250 kilogramm terjedő sulyban 96 — 98 fillérig.

Magyar szedett: Nehéz páronként 280 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Közép páronként 240—280 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként 200 kilogramm terjedő sulyban — fillérig.

Romániai: Nehéz páronként 320 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Közép páronként 250—320 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként 250 kilogramm terjedő sulyban — fillérig. Romániai eredeti (Stachl) Nehéz páronként 240 kilogramm felüli sulyban — fillérig. Könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban — fillérig.

Szerbiai: Nehéz páronként 280 kilogramm felüli sulyban 96 — 97 fillérig. Közép páronként 240—280 kilogramm sulyban 95 — 96 fillérig. Könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban 95 — 96 fillérig.

Megjegyzés. A fent jegyzett árak suly szerint és pedig a szokásszerű levonások mellett, egy kilogramm sulyra fillérekben értendők. Szokásszerűleg a hizott sertések teljes (brutto) sulyából az életre páronként 45 kilogramm vonandó le. A sertések vételárából a vevő javára 4% vonandó le. A sertések osztályozásánál azok teljes (élő) sulya vétetik irányadóknak.

Sertéslétszám. Augusztus 15-én volt készlet 40171 darab, augusztus 16-án főlhajtott — 91 darab, augusztus 16-án elszállított 537 darab, augusztus 17-én maradt készletben 39725 darab. Uzlét: Változatlan.

## Huzás már augusztus 22. és 23-án Főnyeremény 100000 korona.

## VI. OSZTÁLY-SORSJÁTEK

V. osztályának huzása már  
aug. hó 22. és 23-án.

!! 4000 nyeremény !!

1 millió 61 ezer korona értékben.

1 főnyeremény	100,000 korona,
1 nyeremény á	30,000 korona,
1 nyeremény á	20,000 korona,
1 nyeremény á	15,000 korona,
3 nyeremény á	10,000 korona,
5 nyeremény á	5,000 korona,
8 nyeremény á	2,000 korona,
10 nyeremény á	1,000 korona,
70 nyeremény á	500 korona, stb.

### V-ik osztályu vételsorsjegyek árai:

Egy <sup>1</sup> / <sub>1</sub> 5. osztályu sorsjegy	136 kor. — fil.
Egy <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 5. osztályu sorsjegy	68 kor. — fil.
Egy <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 5. osztályu sorsjegy	34 kor. — fil.
Egy <sup>1</sup> / <sub>8</sub> 5. osztályu sorsjegy	17 kor. — fil.

Ajánlom az V. osztályra az alant jegyzett számokat:

98514	4274	27131	34631
4/4-ben	8/8.	4/4.	8/8.
93665	20098	65119	37365
8/8-ban	4/4.	8/8.	8/8.
98512	50758	12686	93654
4/4.	8/8.	4/4.	8/8.
92628	25786	34650	91773
8/8.	4/4.	8/8.	8/8.
8796	91771	65124	55805
8/8.	8/8.	8/8.	4/4.
79864	36070	93668	4262
8/8.	8/8.	8/8.	8/8.
—	—	—	—
—	—	—	—

A felosztható darabokból negyed és nyolczad sorsjegyek egyenként kaphatók.

A hatodik osztály főnyereménye legkedvezőbb esetben:

1.000,000 KORONA.

## WALLFISCH ARMIN

bank- és váltó-üzlete Aradon.

a m. kir. szab. osztálysorsjáték főelrusító helye.

ALAPITTATOTT 1875. ÉVBEN.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöztetnek.

Megyei és városi telefon: 129-ik szám.

Főnyeremény 100000 korona.  
Huzás már augusztus 22. és 23-án

## Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, 1900. augusztus 18.

Magyar aranyjárdék 4%	96.—
Magyar koronajárdék 4%	90.75
Magyar arany 4 1/2%	100.50
Magyar ezüst 4 1/2%	99.60
Magyar keleti vasút	97.50
Magyar földtehermentesítési kötvény	91.10
Magyar italmegváltási kötvény	98.—
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	92.50
Magyar nyeregyorsjegy kölcsön	158.50
Tiszszabályozási és szegedi kölcsön	139.—
Osztrák papírjárdék	97.50
Osztrák járdék ezüst	97.—
Osztrák járdék arany	96.25
Koronajárdék	97.40
1860-iki államsorsjegyek	133.50
Osztrák-magyar bankrészevény	1705.—
Magyar hitelbank részvény	681.50
Osztrák hitelintézet részvény	662.50
Osztrák-magyar államvasút	654.50
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.33
Német birodalmi márka	118.30
London	242.50
Páris	96.40

## S z e s z ü z l e t

— Augusztus 18. —

Mai jegyzéselnk: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona, finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona, hordó nélkül per 100 liter %<sub>0</sub>, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslák 11 korona métermázsánként.

## KÜLÖNFÉLÉK.

**A halálozás a tengeren.** Az angol tengerhajózási felügyelőség havonként statisztikai kimutatást ad ki a brit kereskedelmi hajószemélyzet halálozási arányáról. Átlag háromszáz tengerész hal meg havonként, de ez a szám az egyes hónapokban nagyon különböző. Az idén márciusban érte el tetőfokát, amidőn nyolczszáznyolczra emelkedett. A haláleseteket nemcsak betegségek okozzák, hanem a viharok is. Így a márciusi nagymérvű halálozást is az a sok nagy vihar okozta, amely ebben a hónapban az Északi tengeren és a Bahama szigetek körül dühöngött. Ebben a két viharban négyszázötvenhárom tengerész vesztette életét. Egyéb halálnevek közül felemlítendő, hogy huszonhat tengerész tüdőbetegségben, tizenhét szivbajban, tizenegy sárgalázban és tíz maláriában halt meg. Tíz tengerész a magasból lezuhanva, törte össze magát, huszan pedig egyéb baleset következtében pusztultak el. Tifuzban csak egy ember halt meg. Hogy a tüdőbetegség aránylag oly kevés tengerészt ragad el, az világosan bizonyítja, hogy a tüdőbajt nem a meghülés okozza, hanem a szárazföld rossz levegője.

**A fogorvosnál.** A fogorvos (a kereskedelmi tanácsoshoz): Aranyból vagy platinából méltóztatik parancsolni a plombot:

A tanácsos: Abból, amit magasabban jegyznek a tőzsdén.

**A Waterloo-szoba.** Viktória angol királynő nagy kedvelője a színháznak, hanem azért nyilvános színházba sohasem megy be. A windsori kastélyban, ahol mint minden esztendőben, az idén is nyaral, nagyon gyakran vannak külön előadások és hangversenyek és pedig az ugynevezett Waterloo-szobában, a kastély egyik legpompásabb és legérdekesebb termében. A terem nemcsak szindarabok, operák előadására, koncertek tartására való, hanem nagy képgyűjtemény is. Eredetileg nem is színháznak épült ez a terem, hanem mindazoknak a fejedelmeknek katonáknak és államférfiaknak az emlékére készült, akiknek a neve kapcsolatban van Waterlooval. Az is a sajátja ennek a teremnek, hogy napsgár sohasem világítja meg — és a kastélynak első és sok évig egyetlen terme volt, amelyet gáz világított. A királynő nem szereti a gázt és csakis a férje kívánságára vezették be a gázt a Waterloo-szobába. Rendkívül ügyesen alakították át színházzá, szinpadot állítottak fel benne és kényelmes, emelkedő parkettet rendeztek be. Aranyozott vörös székeken sok néző fér el a teremben. Ha középpont a királynő ül s körülveszik a királyi ház tagjai és más vendégek, akkor a pompás uniformisok és öltözékek szép szinpompát mutatnak, s az egész teremnek ragyogó képe van.

**Jó karban lévő,  
használt iskola-könyvek  
erős keménykötésben,  
fél árban kaphatók.  
Bekötés ingyen.  
INGUSZ I. és FIA  
könyvkereskedésében  
Arad, templom-utca.**

### NAPIREND.

**Augusztus 19.** Vasárnap. Róm. kath. naptár: Joákim olt. — Protestáns naptár: Joákim olt. — Görög-keleti naptár (augusztus 6.): Ur színeváltozása. — A nap két 4 óra 46 perczkor, nyugszik 6 óra 48 perczkor. — A hold két délelött, nyugszik 2 óra 57 perczkor.

**Augusztus 20.** Hétfő. Róm. kath. naptár: István király. — Protestáns naptár: István király. — Görög-keleti naptár (augusztus 7.): István király. — A nap két 4 óra 47 perczkor, nyugszik 6 óra 46 perczkor. — A hold két 0 óra 2 perczkor, nyugszik 3 óra 46 perczkor.

**Augusztus 21.** Kedd. Róm. kath. naptár: Bernát, Sámuel. — Protestáns naptár: Bernát, Sámuel. — Görög-keleti naptár (augusztus 8.): Emilián. — A nap két 4 óra 48 perczkor, nyugszik 6 óra 44 perczkor. — A hold két 1 óra 2 perczkor, nyugszik 4 óra 26 perczkor.

**Időjárás.** Légnyomás reggel 7 órakor 765.0 milliméter, délután 2 órakor 764.1 milliméter. — Hőmérsék reggel 7 órakor  $0^{\circ} + 18.0$ , délután 2 órakor  $0^{\circ} + 24.3$ . — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor D. 3, délután 2 órakor K. 4. — Felhőzet reggel 7 órakor többnyire borult, délután 2 órakor többnyire derült. — Csapadék az utóbbi 24 órában Csepegés.

**Időjárás.** A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Meleg, zivatarok.

**Szabadságharczi emléktárgyak országos muzeuma** (színház-épület, I-ső emelet) nyitva van mindennap délelött 8 órától délután 6 óráig. Belepti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

**Kölcsey-könyvtár.** Nyitva van vasár- és ünnepnapokat kivéve, mindennap 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$  óráig. Helyiség: Ereklie-muzeum helyisége mellett ülésterem.

**Schreyer Harry hangszerkiállítás** (Szabadságtér 21.) Nyitva naponta délelött 10—12 óráig, délután 3—7 óráig. Bemenet szabad.

**Augusztus 20.** Az arad-kegyvidéki turista-egyesület kirándulása Piskire  
Szeptember 12—13. Országos pinczergyűlés Aradon.

**Használt iskola-könyveknél  
a bekötést ingyen adom.**

**Használt iskola-könyvek**

**minden iskola részére**

**erős, tartós kötésben,**

**és tiszta, kifogástalan állapotban**

**félárban kaphatók**

**KERPEL IZSÓ**

**könyvkereskedésében**

**ARADON, Andrassy-tér 20. szám, (Aréna-épület.)**

**Használt tankönyveket cserében vagy készpénzért negyedáron átvesszek.**

**Ugyanott az összes iskolakönyvek ujonnan is kaphatók.**

**Használt iskola-könyveknél  
a bekötést ingyen adom.**

### IDEGENEK ARADON.

— Augusztus 18. —

**Fehér Kereszt szálloda.** Dénes Zsigmond magánzó Budapest. — Kikenics Bernát utazó Bécs. — Makray Jenő kárbeclő Budapest. — Wohlgemuth József utazó Bécs. — Buday Emil birtokos Szeged. — Vécsey Akos kárbeclő Budapest. — Özv. Malo-

lics Ilonka magánzó Pécska. — Manovoszky Dániel orvos Batonya. — Berger Emil utazó Budapest. — Dr. Weisz Armin utazó N.-Halmagy. — Seidner Rezső kereskedő Berzova. — Stern József utazó Budapest. — Hoffmann Miksa kereskedő Ujvidék. — Várnai Ignác kárbeclő Budapest. — Pfau Gyula kereskedő Győr. — Blum Tódor utazó Bécs. — Braun József utazó Budapest.

**Vass Szálloda.** Stern Miksa utazó Budapest. — Schwarcz Albert utazó Budapest. — Heves József mérnök Mezőhegyes. — Cokic Henrik utazó Bécs. — Roth Armin kereskedő Bécs. — Neuman József utazó Bécs. — Strasser Lajos birtokos Gu-rahoncz. — Noe J. utazó Bécs. — Pulszki József utazó Budapest. — Braun Mór kereskedő Berlin. — Adelberg József utazó Budapest. — Klein Bernát utazó Budapest. — Kerekes Imre iparos Nyirbátor.

**Központi Szálloda.** Gyárfás Ödön gyáros N.-Beckerek. — Klée Frigyes kereskedő és neje Berlin. — Friedmann József gazdász Nagylak. — Kroh Emil utazó Bécs. — Gross Bertalan kereskedő Batonya. — Birnbaum József tüzérhadnagy és neje Csernovitz. — Dutsch József utazó Budafok. — Schwimmer Miksa kereskedő Temesvár.

## REGENY-CSARNOK.

### Modern Ophélie.

— Regény. —

Fordította: **Liptai Imre.**

[33]

(Vége.)

— Kedves drága gyermekem, — mondá Perewerzin asszony néhány percczel később átkarolva Linát, miközben a fejét a vállaira nyugtatta, — nem segít semmi, ha Larion herceg nem tudja meglágyítani az anyját; akkor nincs más választás, minthogy még ma elhagyjuk Sztizkoet.

— Hol van Sergius? — kérdé Lina — talán még alszik?

— Alszik! O dehogy, egész éjjel nem hunyta le a szemét.

E perczben léptek hangzottak a szomszédos szalonból.

— Itt van! kiáltott a fiatal hercegnő. De csalódott, mert Theofilus jött, a hercegnő komornyikja.

— Mindenütt kerestem exczellenciádat — mondá a fiatal hercegnőhöz komoly arccal. A hercegnő kíván exczellenciáddal beszélni.

— Jól van. Mond, hogy mindjárt jövök.

A szolgálta eltávozott. Zsófia asszony magához vonta a fiatal leányt.

— Engedd, hogy megáldjalak, — mondá, aztán mélyen megindulva egymás karjaiba borultak.

E pillanatban lassan kinyílt az ajtó és Gundurow sápadt arca jelent meg.

— Milyen jó, hogy jön, — mondá Lina erőltetett vidámsággal. — Eppen most megyek kihallgatásra.

— Mit jelentsen ez, Lina? — A nénye majd mindent elmagyaráz, mert nekem sietnem kell.

— Ha a második reggeli előtt még lesz egy percznyi ideje, jöjjön el hozzám! — kiáltott utána Zsófia asszony élénken.

Amikor a fiatal hercegnő Aglaé budoirjába lépett, a hercegnőnél még voltak. Ott volt Ziablin is a kis herceggel, aki csaknem reá rohant a testvéreire, amikor meglátta.

— Te rossz! — kiáltott, a lábaival toporzékolva, — nem engedem, hogy egy közönséges tanítóhoz menj nőül.

Gundurow és Lina sorsa fölött a koczka el volt vetve.

A hercegnő hajthatatlan maradt és csakhamar elérkezett a válás ideje. Gundurow könyvelt szemekkel állt szíve bálványa elé és Lina halálsápadtan szorított vele kezét. A háttartalan fájdalom annyira marcangolta mindkettőnek a lelkét, hogy még egy vigasztaló szó sem tudtak egymásnak mondani.

Gundurow elhagyta Sztizkoet és agyongyörtört szívvél nekivágott egy hosszú utazásnak Oroszországban. A fiatal hercegnő pedig, amikor ilyenformán minden reményét rombadólni látta, kétszer olyan remete életet kezdett, mint aminőt azelőtt folytatott.

Anyját egy heves jelenet után elhaljgattatta házassági terveivel és ezt Aglaé annál is inkább megtette mert, remegve látta, hogy a gyenge szervezetű leány folyton erősödő szívbaja mint töri le azt az ártatlan szépséges lilomot.

Hónapokig barangolt céltanul Gundurow a messze idegenben, hogy sebzett szívére irt keressen. De egy madonna arcz folyton a szeme előtt hebegett, egy ezüst csengésű hang mindig a fülebe csengett, bárhová ment, Ofélia alakja előtte lebegett, vele volt.

Nagy idők multán újra találkoztak. Akkor már a fiatal hercegnő a végét járta.

Gundurow nem járhatta tovább a kálváriáját visszavágyott Sztizkoeba, hogy még egyszer láthassa azt a leányt, akit nem volt szabad szeretnie.

A letört virágszál ott ült nagy karosszékeben, amikor Asania meghozta az örömhirt, hogy ő újra Sztizkoeba van, hogy Gundurow itt van. Előkészítették erre a találkozásra, mert félték, hogy másképp megöli a nagy öröm.

A fiatal hercegnő Tsuskownak, a jó öreg tanítónak a társaságában volt. A galambosz ember, mióta akkor elgyönyörködött az ő Oféliájában, nem egyszer volt vendége a kastélynak, ahol a fiatal hercegnő, különösen mióta nagy betegsége erőt vett rajta, nap-nap után látni akarta, mert ő volt egyetlen vigasztalója.

— Végre . . . végre! — kiáltott Lina, amiké Gundurow remegve belépett az ajtón. Aztán fölakart emelkedni, de nem volt hozzá ereje, visszahanyatlott nagy karosszékebe és csak a kezét nyujtotta Gundurow elé.

Ez oda rohant hozzá. Sokaig tartották átka-rolva egymást, szótlanul. A boldogságukat csak a tekintetük árulta el.

— Milyen sápadt vagy, édesem. Sok bánatod volt, ugy-e? Sokat szenvedtél értem? — mondá a leány.

— Igen, téged féltettelek, érted remegtem.

Egy órát töltöttek így el és Larion herceg mélyen megindulva nézte, hogy ez a két szerető szív hogy ajnároza egymást.

Mintha hosszú alomból ébredtek volna föl, úgy néztek egymásra Lina és Gundurow. Sergiusnak nyugalomra van szüksége, — mondta a herceg. Már több éjszakán át nem aludt. Térjen most haza, aztán holnap újra láthatják egymást.

— Holnap, igen . . . holnap, — ismételte a leány erőtlen hangon, reszkető ajakkal.

— Most menjünk Sergius. Éppen ideje, — mondá Asania és elhurezolta barátját a szobából.

Lina visszahanyatlott a székében és csukló zokogás vett rajta erőt.

— Nem jól érzed magad, leányom? — Mindig mondtam, hogy nem lesz jó, ha eljön.

— Nem, édes nagybátyám, jól tetted. Így kellett lennie . . . köszönöm neked.

Hat óra felé Tsuskow ajtaján kopogtatott a hercegnő.

— Önért jöttem. A hercegnő fölédre és önt kéreti.

— Hogy van?

— Istenem! Még mindig ahogy volt. Az ablaknál ül és néz.

— Aludt, Lina Michaelowna? — kérdé az aggastyán, amikor lábujjhegyen belépett a hercegnőhöz.

A leány nagyot sóhajtott, lassan visszafordult és olyan tekintettel nézett reá, amelyben már semmi nyoma sem volt a szenvedéseknek.

— Ismét láttam.

— Kit?

— Az apámat. Vár reám . . . Még ma találkozunk.

— Lina! Isten mentsen meg! — kiáltott az öreg reszketve.

Mély csend állott be, a leány merev tekintettel bámult maga elé és szakgatott szavakat mormolt.

— Soh'se lettünk volna boldogok, — mondta álmodozva, — anyám nem tudott volna megbocsájtani, a nagybátyám meg nem élte volna tul . . . Wassili! — szólt hosszabb hallgatás után az öreghez, — ugyan mondja el még egyszer azt a kis románczot, tudja, amit anyi-

szor elhallgattam már: „Szerettem én is életemben...”

Az aggastyán könyvtől nedves szemekkel tekintett a leányra és újra ismételte a romantikus kis dalt.

— Wassili! — szólt aztán a leány alig hallható hangon, — ha... ha mindennek vége lesz, mondja meg neki, hogy... azt üzenem, gondoljon rám... nem, hiszen tudom, sohasem fog elfeledni...

Nem fejezhette be, az ajtó kinyílt és Larion herczeg lépett be az orvos kíséretében.

— Az isten szerelméért! Mi történt? Többet nem tudott mondani, elhagyta ereje.

— Ne fáradjon... hagyja doktor ur, — suttogta Lina, — nincs értelme. Kedves bácsi, örülök, hogy itt vagy... én...

A fogai összeverődtek, és aztán reszketni kezdett.

— Lina, édes gyermekem, nem jól vagy? Oh én vagyok az oka. Minek engedtem, hogy újra láthatd.

— Hogy beszélhetsz így? — mondá a leány szomorúan. — Szegény Gundurov, nem válhattunk el anélkül, hogy még egyszer „Istenhozzád”-ot nem mondtunk volna egymásnak. Oh mennyit fog szenvedni...

Magánkívül, csaknem ajultan hallgatta Larion herczeg Lina szavait.

A leány is elhallgatott, de egyszer csak mindkét kezével a szívéhez kapott. Meredt tekintetű szemei nyugtalanul forogtak.

Az orvos gyorsan a beteghez hajolt, aki sápadtan tekintett a herczegre.

— Meghalok...

Mint egy lehellet röppent el az utolsó szó Lina ajkáról és arca egyszeribe kiderült, mint a gondtalanul alvó gyermeké.

Larion herczeg tompa kiáltásba tört ki és megragadta a leány hideg kezét.

Az öreg tanító pedig térdre rogyott a le- tört liliom teteme előtt az ég felé emelt kezekkel, görcsös zokogásba tört ki:

— Hozzád repült, adj neki örök nyugalmat, Istenem.

A felelős szerkesztő távollétében a szerkesztésért felelős:

VASS GÉZA.

## Aradi nyári szinkör.

Vasárnap, 1900. évi augusztus hó 19-én:

Délután 3¼ órakor, fél árákkal:

**Rodans Lajos és Miss Claire**  
akrobata mutatványai.

EZT MEGELŐZI:

**A peleskei nótárius.**

Bohózat dalokkal 3 szakaszban. Irtá: Gaál József. Zenéjét szerette: Thern Károly.

RZEMÉLYEK:

Zajtay István	Mezei Péter.	Vasasnémet	Fenyéri Mór.
Sándor, fts	Palágyi L.	Vasasnémet	Hegyessi Gy.
Baczur Gazsi	Erczkövy K.	Vasasnémet	Boda F.
Peleskeirektor	Czakó V.	Vasasnémet	Szadai F.
Biróné	Kuri M.	Hupfen	Nyilassi M.
Királyné	Harmath J.	Rendező	Sólyom L.
Tóti Dorka	Tolnainé.	Othello	Gáthi K.
Sugár Laczi	Gáthy K.	Desdemona	Angyal Ilka.
Szegfü Bandi	Hajnal D.	Nina	Rédei Szidi.

Kezdeté 3 és fél órakor.

Este 7¼ órakor, rendes árákkal:

**AKROS**

légtornászai mutatványai.

EZT MEGELŐZI:

**Strogoff Mihály utazása.**

Látványos színmű 12 képen, dalokkal és tánczczal. Ju les Verne regénye után irtá: Csepregy Ferencz.

SZEMÉLYEK:

A czár	Bács Károly.	Sangária	Angyal Ilka.
Kisoff	Szabó L.	Kelegrafus	Nyilassi M.
Miniszter	Czakó V.	Vaszili	Harmath J.
Strogoff	Erczkövy K.	Teofár khán	Gáthy K.
Jolivet	Andorfy P.	Dr. Feodor	Hegyessi Gy.
Blunt	Fenyéri Mór.	Voronzoff	Hajnal D.
Olareff Iván	Palágyi L.	Rendőrfőnök	Boda F.
Nádia	Turchányi O.	Nagyherczeg	Mezei Péter.
Márta	Bácsné.	Kormányos	Szadai F.

Kezdeté 7 és fél órakor.

## Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1900. évi május hó 1-től.)

ARADRÓL		ARADRA	
<b>Budapest felé indul:</b>		<b>Budapest felől érkezik:</b>	
Nagyváradra reggel	5.10	Személyvonat reggel	6.05
Gyorsvonat reggel	8.18	Személysz. tv. reggel	9.10
Személyvonat d. e.	11.20	Gyorsvonat délelőtt	11.51
Személysz. tv. d. u.	3.56	Személyvonat d. u.	3.55
Gyorsvonat délután	4.21	Gyorsvonat este	7.11
Személyvonat este	9.35	Szmv. Szolnokról este	8.48
<b>Erdély felé:</b>		<b>Erdély felől:</b>	
Személyvonat reggel	6.35	Soborsinról reggel	6.59
Gyorsvonat délután	12.11	Személyvonat d. e.	10.50
Soborsinig délután	2.04	Radnáról délután	2.36
Személyvonat d. u.	4.30	Gyorsvonat délután	4.06
Radnág este	6.35	Személyvonat este	8.57
Gyorsvonat este	7.18	Gyorsvonat délelőtt	8.08
<b>Temesvár felé:</b>		<b>Temesvár felől:</b>	
Személyvonat reggel	6.20	Vegyesvonat d. e.	10.43
Személyvonat d. e.	11.56	Személyvonat d. u.	3.44
Vegyesvonat délután	5.—	Személyvonat éjjel	10.55
<b>Szeged felé:</b>		<b>Szeged felől:</b>	
Vegyesvonat reggel	6.45	Személyvonat reggel	8.53
Személyvonat d. u.	4.25	Vegyesvonat este	6.50
<b>Brád felé:</b>		<b>Brád felől:</b>	
Személyvonat reggel	6.25	Borossebesről szv. r.	8.03
Vegyesvonat d. u.	12.06	Vegyesvonat d. e.	11.—
Borossebesig szv. du.	5.20	Személyvonat este	7.—

NYILTTÉR.\*

## Köszönetnyilvánítás.

Kötelességem tartom a nagy közönséggel tudatni, hogy rheumatikus fájdalmaimtól **dr. Hecht ur** orvosi intézetében, hol a villam fémfürdőköt használtam, teljesen megszabadultam.

Azon téves nézettel szemben, mintha e fürdők fájdalmasak volnának, kijelentem, hogy e fürdők igen kellemesek, amennyiben a villamosfény, nem pedig a villamám hat a testre.

Az intézet adminisztrációja által egy szanatoriumhoz hasonlítható, mivel a beteg állandóan orvosi felügyelet alatt áll.

Ezen soraimmal szándékom volt hozzá járulni ezen legújabb áldásos gyógymód népszerűvé tételéhez, miáltal a nagyközönségnek szolgáltat tenni vélek.

Felgyógyulásomért a vezető orvosnak, **dr. Hecht urnak**, őszinte köszönetet mondok.

Tenner József.

Egy helybeli terménykereskedésben  
jó irásu

## gyakornok

azonnali belépésre felvétetik.

Ajánlatok „gyakornok” jelige alatt a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Szálloda megnyitás.

Van szerencsém a helybeli és vidéki nagyrédemű közönséggel tudatni, hogy a

## „Nádor”-szállodát

egészen ujonnan, a mai kor igényeinek megfelelően berendezve, **folyó hó 15-én** megnyitottam.

Midőn főtörökvésem leend az utazóközönségnek minden tekintetben becses megelégedését elnyerni, vagyok

kitünő tisztelettel:

**Török Márton,**  
szállodatulajdonos.

2375

## Értesítés.

Tisztelettel ajánlom a nagyrédemű közönség és t. vendégeim szives figyelmébe

## MÜTERMENBEN

a legnagyobb gondtal és izléssel készülő

## különféle fényképeimet

mint legkedvesebb alkalmi ajándékot, u. m. platin, brom, brom-platin, albumin, matt- és fényes celloidin stb. papirokon kis képtől egész életnagyságig. Olaj, aquarell- és pastell-festményeimet.

Utólérhetlen művészies nagyításokat és a kedvességéről elősmert gyermek pillanatólvételeimet stb.

Uzletáthelyezés miatt mélyen leszállított árak:

1 életnagyságú nagyított mellkép 30 korona,  
6 darab mignon-fénykép . . . . 4 korona,  
6 darab vizit-fénykép . . . . 6 korona,

minden más nagyságnál az eddiginél sokkal előnyösebb árak.

Szives megrendeléseket mielőbb kérek.

Tisztelettel:

**KLAPOK ALAJOS,**  
fényképész. Templom-utca, Minorita-palota. Bejárat a m. kir. posta mellett.

## MATTONI

260

## ERZSÉBET SÓSFÜRDŐJE

Gyógyhely: Budapest, (Budán.)

**Idény április 15-től — október 15-ig.**

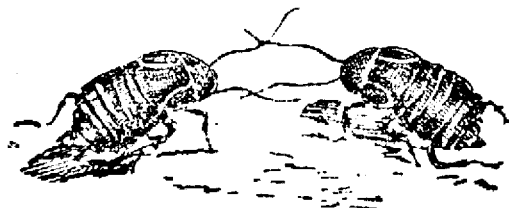
Kiváló gyógyhatással bír

női bajokban és altesti bántalmakban.

Rendelő orvos: **Dr. POLGÁR EMIL.**

Egészséges fekvés. Jutányos árak. Jó vendéglő.

Villamos-vasut összeköttetés a fővárossal.



## Pusztuljanak a muszkák!

svábok, poloskák, bolhák, legyek, szunyogok, stb., mert mindnyájan legnagyobb házi ellenségünket képezik.

Ajánljuk fenti férgék biztos kiirtására csálthatatlan hatásu

dalmáciai

## rovarporainkat

(jobb mint bármi másféle.)

melyeke 30, 50, 80, filléres és 1 korona 50 filléres eredeti, s zárszállagokkal ellátott dobozokban árusítunk.

## VOJTEK és WEISZ

gyógyáru és illatszerüzlete Aradon.

A legbiztosabb hatásu molypusztító is nálunk kapható.

# ARADI KALAUZ.

Méltóságos báró Bohus István ur házában  
**Atzél Péter-utczában**  
 a színház főbejáratával szemben van

## Maresch Gyula

férfi-dívat és díszműárak üzlete,  
 ahol a legújabb párisi és egyéb  
**különlegességek**  
 a legnagyobb választékban kaphatók.

Városi és megyei telefon 439.

## WEINBERGER FERENCZ

arany, ezüst és ékszer műves.  
 Elsőrendű ékszer készítő és javító műhely.  
 ARAD, KÖZPONTI-SZÁLLODA.  
 Ajánlja dusan berendezett arany-, ezüst- és ékszer,  
 valamint valódi  
**GENFI ZSEBÓRA**  
 nagy raktárát.

## PÉNZT

és időt mindenki megtakaríthat, ki szükségletét nálunk fedezi, mert sok

### 1000

legjobb minőségű cikket olcsóbban, mint bárhol beszerezhet.

Mindenféle vásznak, Chiffon, kanavász, ruhasefir, batiszt,

### divat szövetek

barchetek, selyem kendők, zsebkendők, ágyterítők, szőnyegek, csipke és szövet függönyök, paplanok, szalmazsák, női, férfi és gyermek **ingek**, trico alsó-ing, és nadrág, gallér, kezelő, korzetták, alsó szoknyák, lábravalók, gyermek ruhák, kötők, kalapok, sapkák, keztük, harisnyák (**fegyhazi munka**), nyakcsokrok, nap és esőernyők, pénzes erszények, szivar tárczák, tollkések,

### iskola táská

utazó bőröndök (koffer), **fésük (helyi ipar)**, fog, haj és ruha kefék, tajtékpipa és szipka, nadrágtartó, övek, szíjjak, illatszer, szappan, dísz-virág fátolok, selyem, szalag csipkék, kötő- és himző pamut, czérna és gép-selyem, mindenféle bélés árú és szabó kellékek.

Szóval még számtalan itt elő nem sorolt cikkek, melyek a divat, kézmű és lövidáru szakmába vágnak.

olcsóbban mint bárhol nagy választékban kapható; — továbbá

**gyermek játékokban** nagy választék. — Becses látogatásért esd

## Kilényi C. és Tsa

Arad, Andrassy-tér 20. szám,  
 a „Kék golyóhoz.”

## Assael H. és fia

ékszer,  
 ezüst és svájci zsebóra raktára  
 ARAD,  
 Atzél Péter-utca I., a színházzal szemben.

## Legjobb 95 kros keztük

vannak

## Hoffmann Sándor

árúházában  
 a „Fecskéhez.”

## Divatárú tárgyak

Kalapok, Czipők, Nyakkendők, Kézellők, Essőernyők; továbbá Gyermek kocsik, Szallagok, Csipkék, Pamutok, Zsinórdiszkek, még a készlet tart, jutányosan eladatnak

## RUZSONYI ENDRE

divatüzletében  
 ARAD, Andrassy-tér, Hungaria kávéház mellett.



Alapított 1876.  
 Városi és megyei telefon 312.

## WEINBERGER JÁNOS

czipő áruháza  
 a „NAGY CSIZMÁHOZ”  
 ARADON.

Fióküzlet: Temesvár, Jenő főherceg-u. 5.  
 Világhírű  
 Triumph-czipő  
 egyedüli elárúsító helye.

Hat kiállításon első díjjal kitüntetve.

## KOHN JÓZSEF

épület és műbádogos  
 csatornázás és vízvezeték házi berendező  
 ARAD.

Üzlet: Műhely:  
 Andrassy-tér 13. Minorita ép.) Batthyányi-u. 32. (Saját ház.)  
 Telefon: 333. Telefon: 321.  
 Páris, 1883. állami ösztöndíjjal kitüntetve.

Ajánljuk háztartási és ipari célokra elsőrendű  
**darabos bükkfa faszenet**

25 kilós zsákokba csomagolva, ugyszinte uradalmak, lakatosok, gépészek és kovácsok részére  
**elsőrendű kovács-köszenet**  
 50 kilós zsákokban csomagolva,  
 a legjutányosabb számítás mellett.

Ugy a faszen, mint a kőszén díjmentes használatát készséggel oszkozzuk.

## Kneffel Károly és Fia

vaskereskedése Aradon.

Egy éves önkéntes urak b. figyelmébe!

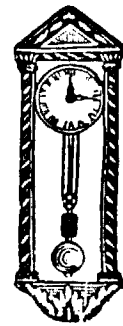
Teljes egyenruházat és felszerelés leg-elegánsabban és legjutányosabban beszerezhető:

## Schäffer Henrik-nél

Arad, Szabadság-tér 21. . . . Telefon 208.

## Sandauer Samu

— czipész —  
 Arad, Salacz Gyula-utca, Habereger-ház.  
 Elvállal mindennemű  
**női és uri czipők**  
 készítését és javítását.



Alapított 1878-ban.

## KRIEGLER H.

műrás és ékszerész  
 ARADON, Andrassy-tér 20. szám.

(Aréna-épületben.)

Ajánlja legnagyobb választékú  
**óráit és ékszereit.**

■ Nálam vásárolt és javított órákért három évi jótállás. ■

## !!KELL mindenkinek KELL!!

Csipkék — Szallagok — Ruhadiszkek — Kellékek — Fátolok — Keztük — Harisnyák  
 Nyakkendők — Miderek és Gyermekruhák

legolcsóbb árban kaphatók

## KELL MANÓ-nál

ARAD, Andrassy-tér, Első Aradi Tkp. épületben.

## Veszek zálogczédulákat!!!

tört aranyat, ezüstöt és ékszeranyagokat a legmagasabb árban.  
 Eladás legjutányosabb árban kedvező fizetési feltételek mellett is

## DEUTSCH IZIDOR

órák, ékszerész Templom-utca, Minorita-palota

Szőnyegek.

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

ÁGYNEMŰ-GYÁR.

# Eladó.

Aradon, a Kápolna-utczában  
a tűzörségi laktanya mel-  
lett levő

# bérház

a belső nagy udvarral és szép  
kerttel együtt

# eladó.

Értekezhetni ugyanott a tulaj-  
donosnőnél. 2376

Egy

# kárpitost vagy asztalost

társul kerések

pár év óta fennálló jóhírű mű-  
asztalos üzlettemhez, a butor-  
raktárom megnagyobbítása

2380

végett.

# Csontos László

Salacz Gyula-utca 3. szám.

# KEFIR TEJ:

kefir gombával erjesztett tej, mely a gyomor falán keresztül  
gyorsan felszívódik és ez által nagy táperővel bír.

A gyomor és bélhuzamra gyakorolt enyhe izgató hatása által  
az étvágyat és az anyagforgalmát élénkíti.

Előkelő orvosi vélemények alapján kitűnő gyógytápszernek  
bizonyult.

2511 Kapható a „Hungária“ kávéházban is.

# Sterilizált gyermektej

a legjobb gyermektápszern.

Nélkülözhetetlen oly anyáknak, akik gyermekeiket részben vagy  
egyáltalában nem táplálják. A csecsemő korának megfelelően  
higitva. Teljesen bacterium mentes. Az anyatejnek megfelelő  
alkatrészekből áll. Minden egyes étkezésre való adag légmen-  
tesen lezárt palackban sterilizálva, egyszeri táplálásra szolgál.  
Kezelése egyszerű s a természetes táplálással egyenértékű Pros-  
pektust, árjegyzéket, használati utasítást kívánatra bérmentve  
küldünk.

# Dr. Singer János orvos és Rozvány György

gyógyászorvos.

Sterilizált gyermektej, gyógy- és pasteurizált tej termelő intézete.  
Aradon, Kossuth- és Batthyányi-u. sarkán.

# Kész butor eladás.

Aki olcsón, szép és jó butort akar venni, használja  
fel a kedvező alkalmat s fáradjon el az

# Arad, Kápolna-utca 6. sz.

alatti asztalos-üzlettembe, ahol

teljes háló-, ebédlő- és iroda szobaberendezéseket

és egyes butordarabokat

nagy választékban készletben tartok és olyanokra meg-  
rendelést készséggel elfogadok.

2377

Tisztelettel **Varga József.**

# Eladó háztelkek

Sarkad városrészben

2511

Hona-, Margit-, Kál-  
mán-, Lajos- és Virág-  
utczákban

kisebb-nagyobb háztelkeket eladunk.

Bővebbet:

Pichler János,

tulajdonosoknál. Eötvös-utca 2. szám.

Wagner József,



**Gummi**  
és  
**halhólyag**  
elsőrangú orvosi  
tekintélyek sze-  
rint a legmegbiz-  
hatóbb és feltét-  
lenül ártalmatlan  
óvszer urak és  
hölgyek számára  
Megrendéseket  
pontosan és diszkrétan  
eszközöl:  
**KELETI J.**  
cs. és kir. szab. or-  
vos sebészeti mű és  
kötőszerszám-gyáros  
Budapest, IV.  
Koronaherceg-u. 17.  
Alapított 1878.

Arak tuczonként eredeti párisi csomagolásban:

Gummi és halhólyag elsőrendű gyártmány	1.- 8.-	frt
Capotes americans (rövid)	2.- 5.-	"
Suspensorium	0.60 8.-	"
Párisi női szivacska (Safety-Sponges)	2.- 6.-	"
Irrigátor teljesen felszerelve	1.80 5.-	"
Eredeti pessarium oclusivum (Peliporus) Mezinga tanár szerint	1.80 2.50	"
„Diana-öv“ szab. havibaj elleni köt.	3.50 5.-	"

(minden hölgynek nélkülözhetetlen.) 2794

Arjegyék ingyen és bérmentve.



# BERGER-féle GYÓGY-

# KÁTRÁNY-SZAPPAN

orvosi tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államaiban fényes  
sikertel alkalmaztaták

mindennemű bőrkütegek

ellen. nevezetesen idült pikkely-sömör, koszos előd-  
kütegek, egyszerűen orr-rezesség, ótvár, fagydag, láb-  
szélek, fej- és szakállkorpa ellen. A Berger-féle  
kátrány-szappan tartalmazza a fa-kátrányt 40  
százalék és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló  
kátrány-szappanoktól lényegesen különbözik. Csak a  
Berger-féle kátrány-szappan megrendelése s az ismert védjegy  
levegőszappan megrendelése s az ismert védjegy  
levegőszappan megrendelése s az ismert védjegy  
levegőszappan megrendelése s az ismert védjegy  
levegőszappan megrendelése s az ismert védjegy

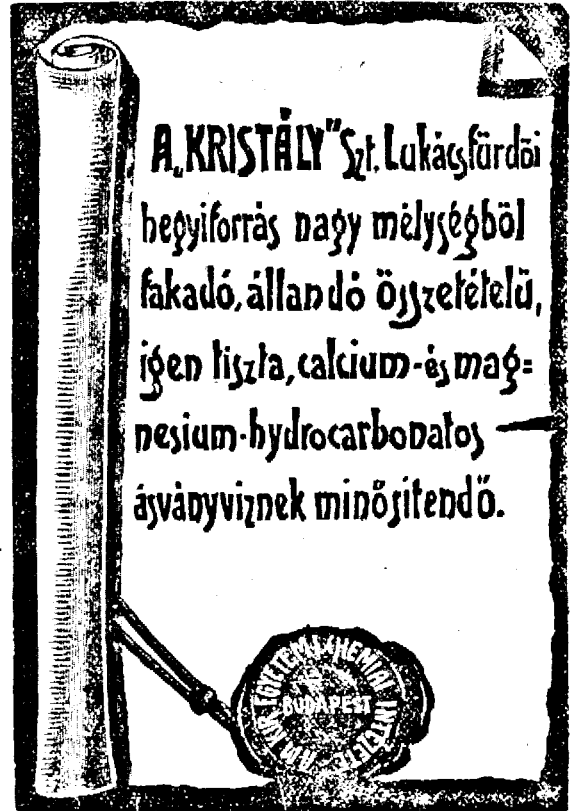


Berger-féle gyógy-kátrány-kénszappan.  
A lefinomított kátrány-szappan az urebor tisztáltsággal  
elavósítására, a gyümölcsök és valamilyen levegőszappan  
mellette bőségesen, mosó- és fürdőszappan mindennapi  
használatul szolgál

Berger-féle glicerin-kátrány-szappan

55% glicerin tartalommal és limon illattal. Ára minden fejesek  
számláján együtt 35 kr.; dobozban 3 db 1 litr. 6 db 1 litr 90 kr.

A többi Berger-féle szappanokból különösen kiemelendők  
Benzoe-szappan a bőr finomítására, borax-szappan pattanások  
ellen, carból-szappan a bőr simítására himlőszennél és más fer-  
tőző szappan Berger-féle fejsző fürdő-szappan a szesz-  
piper-szappan, Berger-féle erócsk-szappan a szesz-  
piper (25 kr.) Ichthol-szappan rheuma és arthritissal szemben,  
szepiő-szappan igen hatásos. Tannin szappan húgyzavar és  
hajhullás ellen. Fog-szappan keszögben, 1. sz. rendszer fogáink,  
2. sz. dohányosoknak. Ára 50 kr., a legjobb fogtisztító szer. A többi  
Berger-féle szappanoknál illetőleg utalunk a rópiratokra. Csak  
Berger-féle szappanoknál kell keresni, mutató számú hatástalan  
utalások vannak, Gyár és főraktár: G. Hell & Comp. Tróppan,  
Ardenajelű kőműves és szeszkereskedés Mezőes 1882.



**A. KRISTÁLY** Szt. Lukácsfürdői  
hegyiforrás nagy mélységből  
fakadó, állandó összetételű,  
igen tisztá, calcium-és mag-  
nesium-hydrocarbonatoy  
ásványviznek minősítendő.

Városi raktár: Mezőes-utca 5.

Aradon: Dürr Kocsárd, Ring Zsigmond,  
Lázár Gyula, Ladányi László, Fejér Gyula, Roth-  
stein Mor, Hoffmann József, Prolich István,  
Weisz Dávid, Singer és Schwarcz, Altmann Ede,  
ifj. Weisz Mór, Daimel Lajos, Éles Armin, Éde-  
rer Károly, Herzog György, Krenn Ágoston, Ka-  
racsonyi Antal, Lázár Péter, Morvai Mór jól fel-  
szerelt fűszer-, csemege és ásványvizkereskedé-  
sében.



# Valódi gyapju szövetek 1900. tavaszi és nyári idényre.

Egy vég 3.10 méter hosszú, teljes uriöltöny kabát, nadrág és mellényre } 6.50 frt finom  
7.50 frt finomabb  
8.50 frt legfinomabb.

Egy vég fekete kamgarn legfinomabb minőségű azalon öltönyre 10 frt. Továbbá felöltő, kabát és nadrág szövetek vannak raktáron, renkívül olcsó árban. — Megrendelésnél elegendő a mérték, szín és ár megadása. Meg nem felelő árut becserdünk, vagy a pénzt vissza adjuk.

**Weisz Jakab és Társa • posztó gyári raktár**  
Budapest, József-körút 81/a.

## Színházi versenybazár.

A színház épület déli oldalán, a tizenhárom vértanu szoborral szemben.

### Külön osztály

7, 15 és 30 krajczáros

árakra.

Disztárgyak a legszebb kivitelben 30 krtól feljebb.  
Képes levelező-lap album 100 lapnak 45 krtól feljebb.  
Kézitáskák (utazó) amerikai bőrből 77 krtól feljebb.  
Férfi redős ingek, fehér és színes 88 krtól feljebb.  
Férfi alsó nadrág 49 krtól feljebb.  
Férfi gallérok, 10 krtól feljebb.  
Férfi kézelők fehér és színes 19 krtól feljebb.  
Férfi nyakkendők 9 krtól feljebb.  
Zsebkendők, dutzatja 55 krtól feljebb.  
Dohánytárczák, bőrből, 19 krtól feljebb.  
Nap és esernyők, 88 krtól feljebb.  
Női és férfi övek 15 krtól feljebb.  
Alkalmi disztárgyak rendkívüli olcsó árakban.  
Gyermekjátékok óriási választékban minden árban

kaphatók

az aradi színházi versenybazárban

a 13 vértanu szoborral szemben.

Főnyeremény kedvező esetben: **Egy millió.**

VI. sorsjáték  5. osztályára

érvényes

## \* Osztálysorsjegyek \*

nálunk rendkívüli nagy számválasztékban kaphatók.

5. osztály főnyereménye: 100,000 Korona.

Huzás már 1900. augusztus 22. és 23-án.

Megújítási sorsjegyek árai:  $\frac{1}{2}$  - Kor. 32.-  $\frac{1}{4}$  - Kor. 8.-  $\frac{1}{2}$  - Kor. 136.-  $\frac{1}{4}$  - Kor. 34.-  
 $\frac{1}{2}$  - Kor. 16.-  $\frac{1}{4}$  - Kor. 4.-  $\frac{1}{2}$  - Kor. 68.-  $\frac{1}{4}$  - Kor. 17.-

Aradi ipar- és népbank pénzváltó-üzlete

a m. kir. szab. osztálysorsjáték főelárusítója  
ARADON, „Fehér Kereszt” szálloda épület.

VÁROSI ÉS MEGYEI TELEFON: 100 SZÁM.

Osztálysorsjegyek kaphatók továbbá: Hammerschlag Lipót (Andrástér), Hussorl M. (Atzél Péter-utca), Rothstein Mór (Szabadság-tér) és Hegyesy Ferencz (Templom-utca) alélárusítóinknál.

## HANGSZEREBEK

gyári áron és előnyös fizetési feltételek mellett kaphatók

## KRISPIN JÓZSEF

hangszer-raktárában

(Alapított 1850.) Aradon, Deák Ferencz-utca 28.

Ugymint hosszú és rövid zongora, Mignon, Piano, Harmonium, hegedű, gordonka, nagybögő, fuvola, clarinet, hurok és vonók AA zongorák a következő gyárakból: Bösendorfer, Ehrbár, Schweighofer, Productiv-Genossenschaft, Hoffmann, Dörr, Stelzhammer, Stigl, Proksch, Pokorny, Koch és Korsélt, Thék, Petrol, Partárt, Beregszászy, Sponnagel, Magrini, Lindholm, Werhel, Kern „Lira.” 2114

Kölcsöndij havonként 8 koronától 20 koronáig.

TARTÓS SZAGTALAN AZONNAL SZARAD  
Csak a valódi Christoph-lakk köressék. Ezon gyártmány törvényesen védve van.  
A VALÓDI Christoph-Lakk  
A LEGJOBB MAZALÓ ANYAG A PALLÓKRA

Lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt is használtassanak, mivel a kellemetlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfestékeknek és az olajlakkoknak sajátja, elkerültek. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolást. A palló nedves tárgyakkal feltörülhető, anélkül, hogy elvesztené fényét. Meg kell különböztetni:

színezett szobapalló-fényaszt,

sárgásbarnát és mahagonibarnát, mely akár csak az olajfesték fedi be a pallót a gyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföd minden felület, korábbi mázolás stb; van azután

hazta fénymás (színezetlen)

új pallókra és parketre, mely csupán fényt ad. Különbösen parketre a olajfestékekkel már bemázolt egészen új pallókra való. Csak fényt ad, ennél fogva nem fedi el a famozsát.  
Postacsomag, körülbelül 35 négyzetdmtr. (két közep-nagyságu szobára való) 5 frt 90 kr., vagy 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> marka.  
A közvetlen megrendelések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospektusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tessék jól vigyázni a cségre és a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 1850. éve létező gyártmányt sokféle utánosozták és hamisították, s sokkal rosszabb, s gyakran a csélnak meg nem felelő minőségben hozták forgalomba.

**Christoph Ferencz,**

a valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója,

Prága, K. Berlin.

Arad: Lásár Gyula, Központi szálloda.

E-Gyula: Fehér István.

Erád: Ábrahám István.

1207

Arad: Lásár Gyula, Központi szálloda.

Arad: Ladányi László, Árpád-tér.

Arad: Lásár Gyula, Központi szálloda.

Arad: Ladányi László, Árpád-tér.

≡ A brassói portland-cement-gyár ≡

ajánlja legkitünőbb

## Portland-cementjét,

felelősség mellett, folyton egyenlő és teljesen megbízható minőségben, bármely vasuti állomáshoz szállítva, a

legolcsóbb árban.

1829

Aradon kapható: KARÁTSYNYI ANTAL urnál.

**500 forintot** fizetnek annak, aki **Bartilla** fogvizének használata mellett, üvege **35 kr.** valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büzlik. (Csomagolásért külön 10 kr.) **Bartilla A. örökösai**, (E. Winkler) **Wien**, 19/1 Sommer-gasse 1. Kérjük mindenütt határozottan **Bartilla-féle** fogvizet. Hamisítványok feljelentői 161 díjazatnak. — Kapható **Aradon: Rozsnyay Mátyás** gyógyszerárában, Szabadság-tér. 2427

1521—1900. tkvi sz.

### Árverési hirdetés kivonat.

A világi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Arad megye összesített gyámpénztára, mint M. Világi községy gyámpénztár jogutóda végrehajtónak, Kaiser Anna világi lakos

végrehajtást szenvedett elleni 281 kor. 18 fil. tőke követelések és jár. iránti végrehajtási ügyében az aradi kir. törvényszék (a világi kir. járásbíró) területén lévő, Arad megyében fekvő, a világi 30. sz. tkvben az A. I. 1—2. sor (62—63) és 5697. hrsz. a. felvett 30. összeírási beltelkes ház és kender földre 1122 korona és a világi 2188. sz. tkönyvben az A + 1. sor (1298—89.) hrsz. a. felvett kilencszáz forint vagyis 1800 kor. agrár kölcsönrel terhelt szőlőre 267 korona kikáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1900. évi szeptember hó 15-ik napján d. e. 10 órakor alólírott telekkönyvi hatóság hivatali helyiségébe megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 112 kor. 20 fillt. és 26 korona 70 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Világoson, 1900. évi április hó 26-ik napján. A világi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

**Akny,**  
kir. járásbíró.

2374

== Polgári ==

# kávéház

ARADON,

(Szent Pál-utca 13. sz.)

## eladó,

esetleg bérbeadandó.

Értekezni lehet Kohn Ignáznál.

# „Stearoptinum“

(Olaj-sebta pasz)

**Bámulatos gyorsan gyógyító olaj-sebta pasz, amely egyetlen a maga nemében s egy régi család titka.**

Budapesten a katonaságnál orvosilag rendelve.

Biztosan gyógyítja s a fájdalmat rögtön csillapítja bármily sebeknél: vágás, szúródás, égés, fagyás, mindentéle kelevény, a női emlők gyuladása és gyűlése, a titkos betegségek, kiütések stb.

== Egy adag ára használati utasítással együtt 2 korona. ==

2074

A hatásért kezességet vállal, a mi, ha elmaradna, — a pénzt visszaszolgáltatja a „Stearoptinum“ laboratoriuma. — A pénz beküldésével vagy utánnal megrendelhető a „Stearoptinum“ laboratoriumában: **Budapest, VII. kerület, Mexikói-ut 88., II. 25.**

Városi és megyei telefon szám: 394.

Városi és megyei telefon szám: 394.

Az Arad szab. kir. város védnöksége alatt álló

# Schreyer ZENE-CONSERVATORIUMBAN

mint az országos magy. kir. Zeneakadémiára előkészítő iskolában (Arad, Szabadság-tér 21. sz.) a beiratások augusztus hó 27-től szeptember hó 15-ig minden napon d. e. 9—12-ig és d. u. 2—6-ig tartanak.

Az intézet nagyszabású szervezete, a tanári kar magas és sokoldalú képzettsége, valamint a legalaposabb és legcélszerűbbnek bizonyult tanrendszer a Schreyer zene-conservatoriumnak az országos magy. kir. Zeneakadémia után az első helyet biztosítja.

Tanítanak mint főtanszakok: zongora, hegedű, mélyhegedű, gordonka, gordonka czimbalom, orgona, minden fuvóhangszer és magánének. Mint mellék tárgyak: zeneelmélet, összhangzattan, zeneszerzés, zenetörténet, aesthetika, magyar irodalom, karének, zongora összejáték, kamara zene, zenekar iskola és zene-módszertan, ugyanazon tanterv szerint, mint az országos zeneakadémián Budapesten.

### TANÁRI KAR:

Schreyer Harry, zongora kiképzés, ének és módszertan.  
Unger Mór, hegedű, közép- és kiképző osztályok, karének, zenekariskola.  
Sperber Frigyes, hegedű, mélyhegedű, kam. zene.  
Mütter Müller József, gordonka, zongora és kam. zene.

Odry Lehel, ének, hangképzés.  
Békéssy Ferencz, ének, elméleti tantárgyak.  
Schreyer Jakab } zongora és zong. összejáték.  
Szilágyi Gyula }  
Uresch B., fuvóhangszerek.  
Siebert Hermina, ének, hangképzés.

Mütter Müllerné Lengyel Erzs } zongora.  
Klein Sándorné }  
Bayer-Bettelheim Ida, felügyelő }  
Seywarth Irma, czimbalom }  
Herczeg Róza } segéd-tanítónők.  
Hegyessy Gizella }

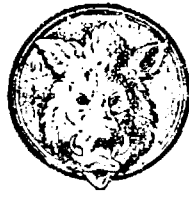
Tandij egy évre az alsó osztályban 50 frt, a felső osztályokban 60 frt, fuvóhangszerekre 10 frt, a mely összeg mindenkor előrefizetendő, kívánatra fél, negyedévi, sőt havi részletekben is.

Beiratások augusztus hó 27-től szeptember 10-ig d. e. 9—12-ig és d. u. 2—6-ig a Schreyer zene-conservatoriumban (Szabadság-tér 21. sz. a. Lengyel-féle ház) történnek. Beiratási díj 5 frt.

Az igazgatóság figyelmeztetni kívánja saját érdekükben, úgy a múlt évi, mint az ujonnan jelentkező növendékeket, hogy a beosztás alkalmasabb eszközölhetése végett beiratkozásra mielőbb jelentkezzenek.

Az igazgatóság:  
**Schreyer Harry. Unger Mór. Mütter Müller József. Sperber Frigyes.**

**!!! Százezreket mentett meg !!!**  
**a magyar gazdáknak a !!!**  
**Somogyi Géza táppor.**



Hogy mily nagy jelentőséggel és kiváló hatással van ez a táppor az állattenyésztésre, bizonyítja azon körülmény is, hogy minden üzletben ma már kapható.

**A szabadalmi okirat kivonata:**

Jelen tal Imány tárgya egy eljárás, áll a táppor előállítására, melyet állatok, különösen sertések úgy folyékony, mint szilárd táplálékba belekeverve, annak emészthetőségét megkönnyíti.

Mint a tapasztalatok behozták, ezen tápporral ellátott táplálék az állat szervezetére igen jótékonyan hat, a mennyiben annak ellenálló képességét betegségek ellen már aránylag rövid használat után nagymértékben növeli.

A táppor biztos hatásáról számtalan hivatalos elismerés, köszönő levél és szakvélemény adhat tanúságot. A sok közül néhány:

**Tekintetes Somogyi Géza urnak Arad.**

Ertesítem, hogy az ön gyártmányát képező állattápot kipróbálva, azt az állatok — kiválólag pedig a sertések táplálásánál jónak találok — s úgy az állat emésztésére, valamint az esetleg fellépő betegség gyógyítására és megállítására bármiknek is a legmelegebben ajánlom.

Székesfehérvár, 1900. február 24.

Tisztelettel:

**Pauer István,**  
 Székesfehérvár sz. kir. város  
 állatorvosa.

**Igen tisztelt Uram!**

Ezen pár sorban fejezem ki köszönetem és elismerésem az ön által feltalált úgynevezett „Emésztést elősegítő por” nálunk tett jó hatását; a siker, mit elértünk, valóban meglepő! Legyen meggyőződve tisztelt uram, hogy ezen kis község, hol pora a nagymértékben uralkodó sertésbetegséget teljesen megszüntette. — hála köszönetének nyilvánítása mellett oda fog törekedni, hogy minél több helyen és egyéneknél ismertesse emésztési porának megbecsülhetetlen értékét.

Adorján, 1900. január havában.

A község nevében — kiváló tisztelője  
 P. h.

**Daróczy Albert,**  
 községi főbíró.

Ezenkívül számos vélemény és elismerés van elsőrendű gazdaságok, gazdasági iskolák, állatorvosok és községektől. — 1 kiló 1 frt 80 kr. (3 kor. 60 fill.) kapható 18, 45 és 90 kros dobozokban. — Viszont eladók nagyobb vételnél kedvezményt kapnak.

**— Az elismerő levelek minden üzletben láthatók. —**

Kapható Aradon: Földes Kelemen gyógyszerész urnál, Vojtek és Weisz droguista, Eles Armin, Fejér Gyula, Karácsonyi Antal, Daimel Lajos, Pollák József, Nagy Farkas, Ring Zsigmond, Weisz Dávid, Ferber Lajos urak fűszerkereskedésükben és úgy Aradon, mint Aradmegyében bármely üzletben.



**Kwizda Ferencz János**

cs. és kir. osztrák-magyar, román kir. és bolgár fejedelmi udv. szállító.

kerületi gyógyszerész Korneuburg, Bécs mellett.

8 arany-, 19 ezüst-érem, 30 dísz- és elismerő-  
 okmány

Közel 40 év óta udvari istállóban, valamint nagyobb katonai és polgári istállóban használatban van erősítő és gyógyító erőfeszítések előtt és után, továbbá fűzmozdások, rándulások és inak merevségénél stb. képesíti a lovakat kiváló teljesítményekre az idomításnál. Valódi csak fontú védjeggyel kapható az osztrák-magyar-monarchiában minden gyógyszerésztárban és drogueriájában. Főraktár:

Cs. és kir. mosóvíz lovaknak. a „Kerületi gyógyszerésztárban”  
 I üveg ára 2 kor. 80 fill. Korneuburg Bécs mellett.

A női szépség emelésére, tökéletesítésére s fenntartására a legkiválóbb, teljesen ártalmatlan, vegyíztiszta és zsírmentes készítmény a...

**Margit-Crème.**

Rövid idő alatt szüntet szepit, májfoltot, pattanást, bőrtájkát (mitesszer) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és himlőhelyeket, még koros egyéneknek is üdöbajos arczszínt kölcsönöz.

**Hamisításoktól óvakodjunk.** Vannak értéktelen utánzatok és hamisítások, melyek a lehetőségig hasonló alakban, kiállításban és árban kerülnek forgalomba, sőt a használati utasítás és hirdetési szöveg is az anyamnek másolata. Az ilyen utánzatoktól tessék óvakodni és csakis oly készítményeket elfogadni, melyek címeres védjeggyel vannak lezárva. — Készítményeim a meletőség m. kir. kereskedelmi miniszterium által 4960. sz., valamint az osztrák kereskedelmi miniszterium által 41.104. sz. védjeggyel látattak el. Legkiválóbb orvosi tekintélyek által ajánlatnak. Felőseget csakis az én általam forgalomba hozott készítményekért vállalok.

**A Margit Crème,** miként az országos m. kir. chemiai intézet és központi vegykísérleti állomás vizsgálatai bizonyítják, higgyant, ólmot nem tartalmaz, tehát egy teljesen ártalmatlan vegykészítmény. — Ára 50 kr., nagy 1 frt, szappan 35 kr., puder 60 kr., arczvíz 50 kr., fogszappan 50 krajczár.

Üres tégelyek vissza nem vétetnek, sem meg nem töltetnek.

**Gutori Földes Kelemen**

gyógyszerésztára és vegyészeti laboratoriuma Aradon.

Hamisításoktól óvakodjunk, csakis törvényes védjeggyel ellátott dobozok valódiak.

Kapható minden gyógyszerésztárban és illatszerekkereskedésben.

A legjobb és legolcsóbb  
**fakonserváló szer**  
 most és marad is a már 20 év óta kipróbált  
**Avenarius-féle szabadalmazott**  
**Carbolineum**  
 „CARBOLINEUM”-gyár Avenarius R. Amstetten  
**Aradon kapható Magyarai Ferencz urnál.**  
**Utánzatoktól óvakodjunk!** 1228

**Orvosi intézet**

nyitva reggel 6 órától este 7 óráig (kivéve d. e. 9—11-ig.)

A közönség rendelkezésére a következő gyógyeszközök állanak:

**Villam-fény fürdő:**

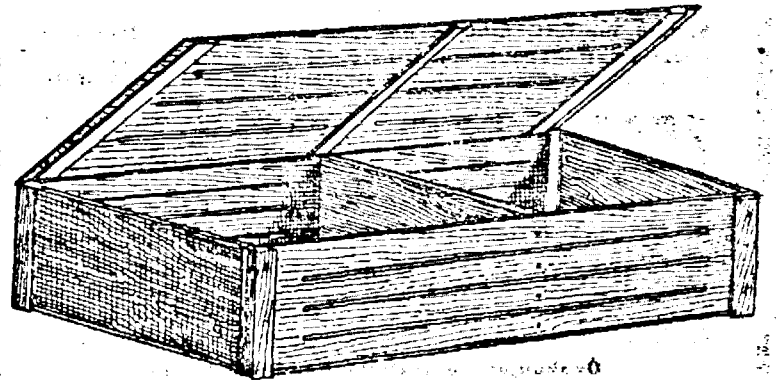
1. Rheuma, köszvény, ideggyulladások (ischias), oldal s arcfájalmak, neuralgia, mell s hashártya izzadmányok, fémmérgezések, (higgyant, zink, ezüst, ólom).
  2. Vértaj (higgyant s jódkura segítése), elhízottság, zsírosodott szív, fehérjés vesegyulladás, cukorbetegség.
  3. vérszegénység, idegkimerülés (neurasthenia), idegesség.
  4. Régi bőrbajok, scrophula, bőrfarkas (lupus) gyógyítására.
- A betegség szerint a fényfürdőt hidegvíz-gyógyimód, massage vagy bepakolás követi. Egyszeri használat 1 frt 25 kr., 15 jegy 15 frt.
- Belégző kamarák. (Inhalatió)** Gleichenberg, Ems mintára, acut és régi gége, tüdőhurutnál, valamint tüdőtüdőagulatnál, asthmánál. Egyszeri használat 75 kr., 15 jegy 9 frt.
- Hidegvíz-gyógyimód.** Egyszeri használat 60 kr., 15 jegy 7 frt.
- Svéd gymnastica** gyöngült izomzatú reconvalescensek erősítésére, szűk mellkasú, valamint szljbajos gyermekek s felnőttek edzésére s munkaképessé tételére.
- Havi díj 10 frttől feljebb az eset minősége szerint.**  
 Minden beteg saját orvosának utasítása, avagy az én tanácsom szerint részeseül kezelesben. — Minden ténykedés személyes felügyeletem mellett fog történni.

**Dr. HECHT A.,**

Arad, Templom-utca, Minorita-palota.  
 Telefon szám 270.

**Munk H. és Fiai**  
 gőzfűrész-, parkett-, láda- és hordógyára  
 Maros-Szlatina, Arad-m.

Ajánlja szőlő és egyéb gyümölcs, szárnyas, stb. szállítására  
 legújabb szabadalmazott farekeszeit,



melyek sokkal előnyösebben használhatók mint kosarak. — Minden ládikához a szükséges fagyapot ingyen!

Képviselő Arad részére: 2191

**SCHÄFFER HENRIK, ARAD.**

Arad, Szabadság-tér 21. sz. — Telefon 208.

## Aradi Iparosok Hitelszövetkezete.

Az aradi iparosok hitelszövetkezete értesíti tagjait, hogy f. hó 21-ikétől fogva a hátralékos üzletrészek után az alapszabályszerű késedelmi kamatok szedése kezdetét veszi. Felhívják ennél fogva a tagok, hogy a jelzett napig az üzletrészeikre eddig esedékes összes hátralékokat annál inkább befizessék, mert különben a hátralék után az esedékességi időtől számított minden hétre minden üzletrész után felfog a késedelmi kamattal számítani.

**Az igazgatóság.**

3620—900. tksz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kisjenői kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírre teszi, hogy a békésm. tkptának, mint végrehajthatónak és csatlakozó t.-sainak, Sándor Györgye végrehajtást szenvedő elleni 1200 kor. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a kisjenői kir. járásbíró területén lévő, Simándon fekvő az edl.-simándi 425. sz. tjkvben 5863 A + 3. r. 513 hrsz. a. foglalt beltelkes házra 526 kor. és az edl.-simándi 906. sztkvben A I. 8—10. 783/a. 1013/b. hrsz. a. foglalt ingatlanra és kettő 548 rész legelői illetményre 1112 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1900. évi szeptember hó 28-ik napján d. e. 10 órákor, Simánd község házájánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 52 kor. 60 fill., il-

letve 111 kor. 20 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett, árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügy-miniszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kisjenőn, 1900. évi július hó 12-ik napján.

A kisjenői kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

**Tabajdy,**

2362 kir. ítélő táblai bíró.

## I. minőségű fali téglát

ezer darabonként  
26 korona 40 fill.

és

fedélcserep téglát  
ezer darabonként

22 Kor.-ért  
ajánl

**Kaiser Ádám**

mezőberényi téglagyáros

tetszés szerinti mennyiségben, Mező-Berény vasuti állomásra szállítva és ott saját felelőssége mellett vasuti kocsiba rakva.

## Szépség és egészség.

### Kinek van szeplője?

pattanás vagy bármilyen folt az arczán, használja a teljesen ártalmatlan Rozsnyay-féle világhírű

### Serail-arczkenőcsöt,

mely az arczbort rövid időn fehérré, tisztává és üdűvé teszi. Egy tégely ára 70 kr. Egy kis tégely ára 35 kr. Serail-szappan egy drb. 30 kr. Serail-hőlgypor egy doboz 70 kr. Kitűnő és valódi Epezsappan egy drb. 40 kr.

### Étvágytalanság

### és gyomorgyengeség

gyógyítására ezrek mennek Karlsruheba holott ott a célt itthon is elérhetik Rozsnyay M.

### PEPSINBORA

használata által, mely az emésztést elősegíti és a gyomrot rövid időn tökéletesen helyreállítja. Egy üveg ára 1 frt 20 kr., 6 üveg franco küldve 6 frt 6 kr.

A t. cz. közönség szives figyelmébe ajánljuk, hogy mindezen készítményeink törvényesen bejegyzett védjeggyel vannak ellátva, mely az aradi szabadságszobrot ábrázolja.

Kapható:

**ROZSNYAY MÁTYÁS** gyógytárában Arad, Szabadság-tér.

Budapesten: Török József és dr. Egger Leo „Nádor” gyógyszer-táraiban, valamint minden magyarországi gyógyszer-tárban.

Középiskolákat végzett

intelligens

fiatal ember

ki a gazdaság vezetésében jártas

alkalmazást

keres.

Czimét „Szorgalom” jelige alatt a kiadóhivatal továbbítja.

Egy jókarban lévő

forgatható

tekeasztal

felszereléssel,

megvételre kerestetik.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

### Nyilvános köszönet egy kiváló szépitőszernek.

Nyilatkozat. Igen tisztelt gyógyszerész ur! Az ön által feltalált **IBOLYA-CRÉME** kitűnő hatása indított arra, hogy ez uton leghálásabb köszönetemet nyilvánítom. A jó készítményért fogadja örökös köszönetemet, mert egy pár nap alatt eltávolította az arczomon lévő összes szeplőmet és májfoltokat, egyuttal biztosítottam, hogy széles ismerős körömben ajánlani fogom.

Bécs, 1899. decz. 5. Kitűnő tisztelettel Marselky Adél.

Szeplő, májfolt, bíbros bőrvörösséget és mindennemű arcztisztatlanságot bámulatos rövid idő alatt elmulaszt az egész világon elterjedt teljesen ártalmatlan szer a **Hajós-féle**

## IBOLYA-CRÉME

Ára: 1 tégely 50 kr. Ibolya-crème szappan 35 kr. Ibolya puder fehér, róza és crém színben 60 kr.

Hajós-féle **IBOLYA-TEJ** (Eau de Violette de Hajós.) Ezen hygienicus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérillom és róza színében tündöklő varázsos szint kölcsönöz. 1 üveg 50 kr.

Óvakodjunk értéktelen hamisításoktól!

Ibolya-crémem csinos gümölyű kék dobozban van és törvényes védjeggyel van ellátva. Kapható a készítő és feltalálónál

## HAJÓS ÁRPÁD

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratóriumában

ARAD, Andrassy-tér 22., a megyeházzal szemben.

### Gyümölcs és szőlő bor készítő gépek.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomó szabályzóval.

A munka képesség 20% nagyobb mint bármely más sajtónál.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és bogyc morzsolók.

Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, Aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó gépek, legújabb szerkezetű szabad. önműködő „Syphonia” gyümölcs és szőlővessző permetező, gyártanak és szállítanak jótállás mellett a legjobb kivitelben

## MAYFARTH PH. és TÁRSA

cs. kir. kiz. szabad. gazdasági gépgyárak, vasöntőde és gőzhámor.

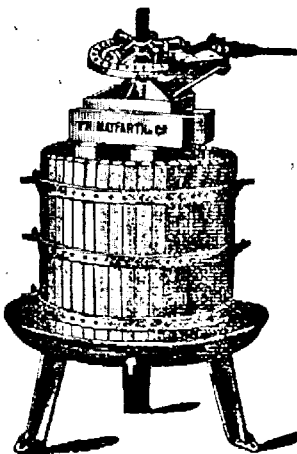
BÉCS, II. Taborstrasse 71.

2009

Kitűntetve 400 arany, ezüst és bronzéremmel.

„Az országos mezőgazdasági egylet nagy aranyérme 1899. Szegeden.”

Árjegyzékek ingyen és bérmentve. Képviselek és viszontárúsítók felvételnek.



Megvételre ajánljuk

gyengébb

I-ső osztályu téglánkat

ezrenkénti

**22 koronáért.**

Ezen legújabb osztályozásu gyártmányunkra felhívjuk a t. fogyasztó közönség becses figyelmét azon megjegyzéssel, miszerint utalványok ugy központi irodánkban, mint

**— LUSTIGA. —**

urnál (árúcsarnok) válthatók.

Aradon, 1900. augusztus 14-én.

Aradi közúti vaspálya és téglagyár részvénytársaság.

Egy a jegyzői teendőkben,

s főleg

az adóügyben

teljes jártassággal bíró egyén, Kovaszincz község

jegyzői irodájában

I. évi szeptember 1-től

alkalmazást nyerhet.

Fizetése havi 40 korona és ágy-nemün s mosáson kívül teljes ellátás. A román nyelvnek ugy szó, mint írásbeli tudása okvetlenül megkívántatik. — Jegyzői vizsgával bírók előnyben részesülnek.

Kovaszincz, aug. 15.

**Buftea Miklós,**  
jegyző.

2361

**== Az aradi ==**

**zenedében**

folyó évi szeptember 4-én kezdetét veszi a 68-ik tanév és pedig a következő tanszakokkal: zongora, hegedű, gordonka, viola, czimbalom, klarinét, fuvola, magánének, mint főtanszakok, továbbá zeneelmélet, kamarazene és karének mint melléktantárgyak.

Beiratási díj 10 korona, tandíj egész évre 50 korona.

Felnőtt fiatal emberek este 7 és 9 óra közt oktatásban részesülhetnek.

Beiratásokat már most elfogad **Krispin József,** az aradi zenede igazgatója.

Arad, 1900. aug. 15.

2357

14816—1900. szám.

**Építés árlejtési hirdetmény.**

**Árlejtés fog tartatni.**

I. Az aradi m. kir. jószágigazgatóságnál 1900. évi augusztus 21-én d. e. 9 órakor.

1. A csanádpalotai róm. kath. plébánia és istálló épület javítása iránt 527 korona 61 fillér kikiáltási árral és a község által készpénzben viselendő 60 korona 23 fillér értékű kézi s gás napszámokkal.

2. A glogováczi róm. kath. templom és plébánia lak javítása iránt 1942 korona 19 fillér kikiáltási árral és a község által természetben kiszolgáltatandó 86 kor. 91 fill. értékű kézi s ígás napszámokkal.

II. A temes-szent-andrási m. kir. kincstári Ispánságnál 1900. évi augusztus 22-én d. e. 9 órakor.

1. A knézi róm. kath. javítása iránt 2707 kor. 20 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi és ígásnapszámokkal. — 2. Német-párdány róm. kath. lelkészlak javítása iránt 780 kor. 71 fill. kikiáltási árral és a község által természetben vagy esetleg készpénz egyenértékben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal. — 3. Uj-bessenyoői róm. kath. lelkészlak javítása iránt 466 kor. 13 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal. — 4. Grabáczi róm. kath. templom javítása végett 1548 korona 32 fillér kikiáltási árral és a község által természetben vagy esetleg készpénz egyenértékben kézi- és ígásnapszámokkal.

III. A nagy-beeskereki m. kir. kincstári Ispánságnál 1900. évi augusztus hó 24-én d. e. 9 órakor.

1. A nagy-kikindai róm. kath. templom és lelkészlak javítására 1435 kor. 43 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal, — esetleg az azokért a költségvetés szerint megállapítandó 118 kor. 58 fill. készpénz egyenértékű fizetése mellett.

IV. A kulai m. kir. kincstári Ispánságnál 1900. évi augusztus hó 25-én d. e. 9 órakor.

1. Ó-kéri róm. kath. templom és lelkészlak javítására 329 kor. 58 fill. kikiáltási árral és a község által viselendő kézi- és ígásnapszámokért a költségvetés szerint megállapított 27 kor. 79 fill. készpénz egyenértékű fizetése mellett. — 2. A filippovai róm. kath. templom s lelkészlak javítására 14091 kor. 69 fill. kikiáltási árral s a község által viselendő kézi- és ígásnapszámokért költségvetésileg megállapított 1167 kor. 21 fill. készpénz egyenértékkel. 3. A kuczurai róm. kath. templom s lelkészlak javítására 2185 kor. 77 fill. kikiáltási árral és a község által természetben kiszolgáltatandó kézi- és ígásnapszámokkal. 4. Gajdobrai róm. kath. templom s lelkészlak javítása végett 8772 kor. 35 fill. kikiáltási árral és a község által természetben kiszolgáltatandó kézi- és ígásnapszámokkal, — 5. A rácz-militicsi róm. kath. lelkészlak javítása iránt 1558 kor. 17 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal. — 6. Dautovai róm. kath. templom javítása végett 960 kor. 67 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal. 7. Prigl-szent-iváni róm. kath. templom javítása iránt 188 kor. 77 fill. kikiáltási árral és a község által természetben viselendő kézi- és ígásnapszámokkal.

V. A pancsovai m. kir. kincstári Ispánságnál 1900. évi augusztus 27-én d. e. 9 órakor.

1. A sándorházi lelkészlak javítása iránt 1470 kor. 89 fill. kikiáltási árral.

VI. A temes-szent-andrási m. kir. kincstári Ispánságánál 1900. évi augusztus 29-én d. e. 9 órakor.

1. A temes-rékási kincstári ispánlak helyreállítása végett 865 korona 29 fillér kikiáltási ár mellett. Az árlejtési feltételek és költségvetési okmányok fent elősorolt hivatalok helyiségeiben a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Aradon, 1900. évi augusztus hó 7-én.

Magyar királyi jószágigazgatóság.

2337

(Utánnymot nem díjaztatik.)

**Legjobb szabás!**

**ARADI CZIPÉSZEK**

TERMELŐ SZÖVETKEZETE

ARADON, TEMPLOM-UTCZA, MINORITA-PALOTA.

Egyedüli a maga nemében, csakis saját készítményű

**női és férfi-czipőket,**

gyermek- és leányka-topánkákat

komót- és más, czipőneműeket tart raktáron vagy

készít megrendelés után.

**Nem gyári munka, de azért olcsóbb és jobb.**

Vidéki megrendelések pontosan és jutányosan eszközöltetnek. Házhoz tetszés szerinti időben választékot küldünk.

Löderer, m. kir. honvéd-százados főle rugganyos sarokkészlék, ugy női mint férfi czipőn alkalmazható, csakis nálunk kapható.

Különféle színű cremek és lakkok nagy raktára.

**Feltűnő olcsó árak!**

Csak saját készítményű áru!

Kitűnő minőségű anyagi!



8851—900. tkv.

### Árverési hirdetés kivonat.

A kisjenői kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Vale Mitru végrehajtatónak Radicza Jakob és neje végrehajtást szenvedő elleni 1000 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a kisjenői kir. járásbíró területén lévő, a kerülőn fekvő, a kerülősi 77. sz. tjkvben A. I. 1—5 + 1. 2. + 1. hrsz. a. foglalt ingatlanok Radicza Jakabné szül. Bur Máriát illető 96—192-ed hányadára 1306 kor. és a kerülősi 364. sz. tjkvben A. I. 2. 5 rsz. a. foglalt ingatlanra 228 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1900. évi szeptember hó 24-ik napján d. e. 10 órakor kerülős község házában tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 130 korona 60 fill., illetve 22 kor. 80 fillért, készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kisjenőn, 1900. évi július hó 22. napján.

A kisjenői kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

**Tabajdy,**  
kir. ítélő táblai bíró.

2367



## Glogovác

község

### jegyzői irodájában

egy a jegyzői teendőkben jártas

## jegyzői irnok

azonnal

### alkalmazást nyer.

Javadalmazása évi 480 korona készpénz, mosás és ágyneműn kívül teljes ellátás. — Ajánlatok Szerény Sándor helyettes jegyző címére Glogovác (Aradmegye) czimzendők.

Glogovác, aug. 12.

**Szerény Sándor,**

2364

h. jegyző.

3618—1900. tk.

### Árverési hirdetés kivonat.

A kisjenői kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Békésmegyei takarékpénztári egyesület végrehajtatónak, Kis Petru simándi lakos végrehajtást szenvedő elleni 740 kor. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a kisjenői kir. törvényszék területén lévő, Simánd határában fekvő az E.-Simándi 980 sz. tjkvbe A. I. 1. 2. sor. s 782/a. 1014/b. hrsz. a. foglalt ingatlanra az árverést 1223 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1900. évi október hó 22-ik napján d. e. 11 órakor Simándon a község házában tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatl. becsárának 10%-át

vagyis 123 koronát készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. törvényzcikk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kisjenőn, 1900. évi július hó 7. napján.

A kisjenői kir. járásbíró, mint tkvi hatóság.

**Tabajdy,**

2363

kir. ítélő táblai bíró.

## Nadab községben

egy a jegyzői teendőkben teljesen jártas

## jegyzői irnok

kerestetik

havi 60 korona fizetés és a körülményekhez képest mellékjövedelem mellett.

Az állás f. évi szeptember hó 1-én okvetlen elfoglalandó. Nadab, 1900. augusztus 16.

2372

**Buday,**  
jegyző.

## Ma vasárnap, aug. 19-én

## UJ-ARADON,

### a MARTINI-féle sörcsarnok

helyiségében

az ujonnan szervezett 50 tagból álló híres gyermekzenekar

Steiner Lambert karmester személyes vezetése mellett

## NAGY HANGVERSENYT

rendez,

melyre a nagyérdemű közönséget tisztelettel meghívja

2313

*Martini Mátyás, vendéglős.*

**Kezdeté 4 órakor. Belépti díj 20 fill.**

Tiszta italokról, jó ételekről és pontos kiszolgálásról gondoskodva van.

## Fontos minden jó háziasszonynak!

Minták minden cikkből ingyen és bérmentve!

# BRAUN N.A.

Minták minden cikkből ingyen és bérmentve!

## Fontos az igen t. gazdaközönségnek.

**Kizárólag**

## festék és fénymázak raktárai

József főherceg-ut 12. szám. ARADON. Flók: Forray-utca 1/b. szám.

Helyi és megyei telefon 387.

Készpénzfizetéseknel 2% engedmény! olcsó árakból.

Legolesobb bevásárlási forrása: Csakis elsőrendű kül- és belföldi padló- és kocsifényező-mázaknak, ecsetek, bronzok, fedőlemezek, Carbolin, színes kátrány, kékkő, indiai hárs, stbnek. — Schramm Christóf-féle valódi borostyán padlófénymáz és Linoleum padlózománcz valódi „vaslovag” jeggyel egy doboz 90 kr. BRAUN N. A.-féle (amerikai) „Villámpadlózománcz” kizárólagos főraktára és szétküldési helye. — Ezen padozat és butor fénylakk 3 év óta van forgalomban és óriási kedveltségét annak elterjedése és keresettsége a legjobban igazolja. Főbb tulajdonságai: tükörfényessége és simasága, szagtalan és mosható, azonfelül rögtöni száradása és könnyű kezelési módja. — Mert bádogtartányokban van, felesleges festés előtt átüríteni. Szállítása veszélytelen és olcsó. — Egy teljes kilót tartalmazó doboz 90 kr. 3 szimben kapható.

Vidékre díjtalan csomagolás!

**SZABAD BEMENET!!! ●●●●● SZABAD BEMENET!!!**

# SCHREYER HARRY

## HANGSZERKIÁLLÍTÁSA

ARAD, SZABADSÁGTÉR 21.

**Zongorák, \* Harmoniumok, \* Mesterhegedűk és gordonkák.**

**Czimbalmok. \* Mindenféle fuvó hangszerek.**

**Mechanikus zeneművek. ≡≡≡ Zeneautomaták. ≡≡≡ Hangszer-különlegességek.**

**HANGSZER-KELLÉKEK**

2195

**Nyitva: f. évi jul. 15-től szept. 1-ig, naponta d. e. 10–12-ig, d. u. 3–7-ig.**

**SZABAD BEMENET!!! ●●●●● SZABAD BEMENET!!!**

# Rosenblüh H. és Társa

Arad, Szabadságtér és Forray-utcza sarkán.

## Ujdonságaink

ruha kelme, flanel, kasan, fekete kelme és barchetokban már megérkeztek.

A közelgő iskolai évadra különösen ajánljuk

**fegyházban kötött gyermek harisnyáinkat,**

valamint a legjobb minőségű

**gyermek fehérneműinket,**

melyekből nagy választékot tartunk.

Mintákkal készséggel szolgálunk.

**Rosenblüh H. és Társa Arad,**

Alapított 1840.

Szabadság-tér és Forray-utcza sarok.

Alapított 1840.

# NEUMANN

**férfi-, fiu- és  
gyermekruha telepe**  
**ARAD,**  
a Fehér Kereszt szálloda mellett.  
**SZABOTT ÁRAK!**  
Mérték szerinti megrendelések pon-  
tosan eszközöltetnek.

## Ingusz J. és fia

ezég tudatja t. vevőivel, hogy  
már november hó 15-ikén  
**helyezi át**

**könyvkereskedését**

a Herzog ház közvetlen kö-  
zelében lévő,

Templom-utcza és Kazinczi-utcza

==== **sarkán** ====

nyitandó fényesen átalaki-  
tott helyiségbe.

## Vidéki szülők figyelmébe!

Egy intelligens uri családnál

**2 esetleg 3 vidéki tanuló**

a bekövetkező iskolai évre

**teljes ellátást**

2371 **nyer.**

A tanulók rendelkezésére  
kitűnő, tágas, szellős, 3 abla-  
kos utcza szoba áll, gyönyörű  
kilátással.

A ház előtt akáczfákkal be-  
ültetett sétány van, mely a  
nyári és őszi évad alatt igen  
alkalmas a tanulásra.

Bővebb felvilágosítást ad:

**Ózy. Zaránd Gyuláné**

Arad, Bocskay-tér 6.

## Divatárház

# Deutsch Testvérek

ARAD.

Legújabb őszi modellek  
**k a b á t o k.**

Angol és divat-gallérok

rendkívül nagy választékban

# é r k e z t e k.

## DEUTSCH TESTVÉREK

ARAD.

Raktárak: Bécs, Temesvár, Karánsebes, Detta, Lugos,  
Fehértemplom. 2376

Egy csinosan butorozott  
**utcza szoba**  
a főtéren

**minden órában kiadó.**

Ugyanott felvétetik **egy vagy két**  
**vidéki tanuló**, kik a felsőbb is-  
kolákat végzik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

☛ **Néhány** ☛

# iskolás gyermek

teljes ellátásra és lelkiismeret-  
tes gondozásra 2369

## felvétetik

egy jobb izr. családnál.

Czím megtudható: ifj. Klein  
Mór ur papirkereskedésében,  
Arad, Fehér-Kereszt épületben.

==== **Kiadó** ====

## üzlethelyiség.

Templom-utcza 8. sz. a.

**Ingusz I. és fia** által ez-  
ideig birt helyiség

1901. május hó 1-re

## kiadó.

Bővebbet a háztulajdonosnál.

# STERNM.A.

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

# női felöltők

árúháza

Aradon, Andrásstér.